

Assembly instructions

High Speed door NovoSpeed Retail

Montageanleitung

Schnelllaufrolltor NovoSpeed Retail

Manuel d'application

Porte à enroulement rapide NovoSpeed Retail

Montagehandleiding

Snelroldeur NovoSpeed Retail

Manual de instalación

Puerta de Alta Velocidad NovoSpeed Retail

Manual de instalação

Porta de alta velocidade NovoSpeed Retail

GB

DE

FR

NL

ES

PT



novoferm

Installation manual
High Speed door NovoSpeed Retail
English

GB

Contents

1. Introduction	2
2. Preparation.....	4
3. Parts.....	6
4. Installation.....	8
5. Final Inspection.....	26

Dear Customer,

Thank you for choosing a Novoferm quality product. This product has been designed and manufactured in accordance with the ISO 9001 quality system. We hope that you are satisfied and that it exceeds your expectations.

The correct operation and appropriate servicing affect the performance and life of the door to a high degree. Operating errors and poor maintenance inevitably lead to the product malfunctioning. Furthermore, a sustainable and safe operation can only be guaranteed if it is used correctly and with careful maintenance.



Note!

Depending on the ordered accessories, the delivery may contain additional manuals, for example for the control of the door. Please read these instructions carefully and thoroughly. Please read the comments carefully and make sure you keep to the safety instructions and warning guidelines in these manuals.

+++ WARNING +++ WARNING +++

This installation manual must be handed to the customer and must be kept in a safe place throughout the whole period of use!

1

1. Introduction



Important!

- The area of application of this industrial door is set out in EN 13241-1
- The installation, repair, maintenance and dismantling of the door must be carried out by a qualified expert, in accordance with EN12635
- Upon commissioning the door, the qualified expert must check for potential hazards and satisfy himself that the door is balanced and functioning properly and so it can be operated manually in accordance with EN 12604 and EN 12453

+ IMPORTANT +++ IMPORTANT +++ IMPORTANT +

1.1 General instructions

- First read the entire installation manual before starting the installation! Please read the comments and take special note of the safety instructions and warning guidelines!
- Please note that the generally applicable, statutory and other binding rules for accident prevention and environmental protection, national rules as well as all recognized technical regulations for safe and expert execution of the work, must be observed at all times.
- Check that the supplied mounting hardware for the applicable construction situation is suitable.
- Follow the sequence as shown in the installation drawings.
- Always use appropriate and good quality tools.
- Only carry out work to the industrial door when the door is not in operation.
- Pay special attention to any hazards that may arise from tensioning the springs. Always use specialized tools for this!
- Failure to follow these instructions can cause serious injury or damage the equipment.

- The components are made from high-quality, sustainable and solid materials. Nevertheless, during the installation all necessary precautions must be taken to avoid damage.
- Always replace defective parts with original parts, otherwise a safe and correct operation of the door cannot be guaranteed; and there is a risk of invalidating the warranty!

1.2 Substructure and attachment

Install the speedroller door on a steel or concrete structure that is strong enough to absorb the wind load forces. You are strongly advised not to install the speedroller door on to masonry, gypsum concrete etc. You are advised to first erect a solid steel frame.



Warning

- During the installation there is a risk of falling components which can injure persons or damage objects. Secure the columns and the top roller carefully during the installation.
- Upon contact with mains voltage there is a risk of electrocution. Make sure that the electrical installation at the customer site complies with the applicable safety requirements.
- During all work on the doors, make sure the power is switched off and protect it against unauthorized operation. If present, shut down the lever for emergency opening.
- Never connect the power to the control, this will lead to irreparable damage to the electronics.
- Only perform welding and grinding work when this is expressly permitted. Beware as there may be a risk of fire or explosion! Ensure there is adequate ventilation for welding or grinding as dust and other flammable substances may cause an explosion hazard.

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

1.3 Tolerances

All parts are manufactured with the utmost precision within the standard tolerances.

1.4 Functional test

- After completing the installation, operation of the door must be checked using the final inspection list on page 70.
- Fill out the final inspection list truthfully and sign it.
- Next hand the installation manual to the customer, together with all other documentation.

1.5 Commissioning



Warning

A faulty door can cause injury to people or damage objects. Use the door only when it is in a faultless condition.

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

- An electrically controlled door can only be commissioned after it has been issued with a Certificate of Conformity.
- This door can only be used at ambient temperatures between 0 and +40 degrees Celsius.
- Instruct users how to operate the door. Do not allow third parties (such as visitors) to operate the door.
- This installation manual must be given to the customer and must be kept within easy reach during the entire period of use.
- Do not modify the software of the programmable operating system.
- The product may only be modified or added to by the supplier.
- Novoferm Nederland BV is not liable for any damage caused by improper use or by incorrectly carrying out the installation instructions.

- Please note that current regulations require an annual inspection by an expert.
- Annually or after 100,000 cycles, a maintenance service must be carried out, whichever occurs earlier.



Warning

Persons or objects can be injured or damaged by door movements.

- Make sure that when the door moves, there are no persons or objects within the range of the door.
- Do not touch the guide rails, the tensioning spring, the tension belt or the return pulley when the door is moving.
- Never place objects against the door panel or against the top roller.
- Do not attach any components to the door panel which could make the door panel heavier or thicker
- Never use the door to lift persons or objects.

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

1.6 Dismantling

The door can be dismantled by a qualified expert by carrying out the instructions in chapter 4 in reverse order.



Warning

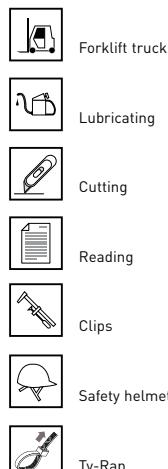
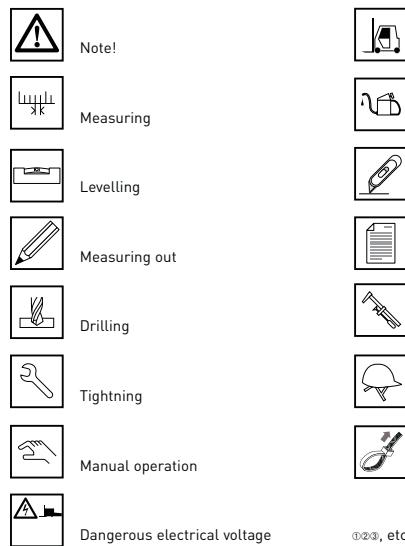
During dismantling there is a risk of falling components, which can injure persons or damage objects. For example, secure the top roller with a fork lift before dismantling it.

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

2. Preparations

GB

2.1 Symbols



① etc. Installation sequence

2.2 Preliminary remarks:

- Do not trail the top roller over the ground
- During the installation, place the top roller on a clean surface
- Do not step on the cloth!
- The following instructions apply to standard NovoSpeed Retail doors



2.3 De NovoSpeed Retail consists of the following main sections:

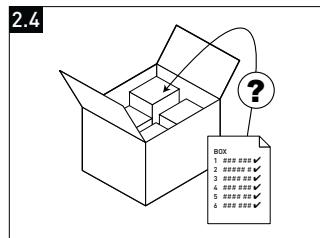


- A top roller that consists of a door roller surrounded by a plastic door panel (cloth).
- Two columns that support the top roller and guide the door panel.
- A cabinet with the control box.
- A box with further small parts.
- Note! When installing multiple doors make sure to sort all parts carefully!
- Report any transport damage immediately to Novoferm Netherlands BV.

+ NOTE! +++ NOTE! +

GB

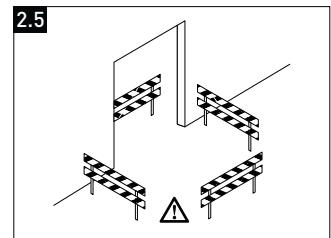
2.4



Ensure that the correct parts have been supplied. When installing multiple doors make sure to sort everything carefully!

GB

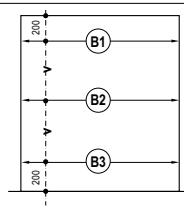
2.5



Make sure that the work area is adequately cordoned off.

GB

2.6



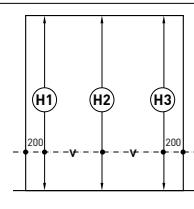
B1 = B2 = B3?



Check the breadth of the standard opening.

GB

2.7



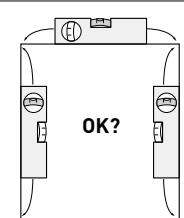
H1 = H2 = H3?



Check the height of the standard opening.

GB

2.8



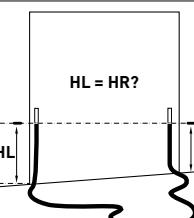
OK?



Check that lintel and posts are straight and level.

GB

2.9



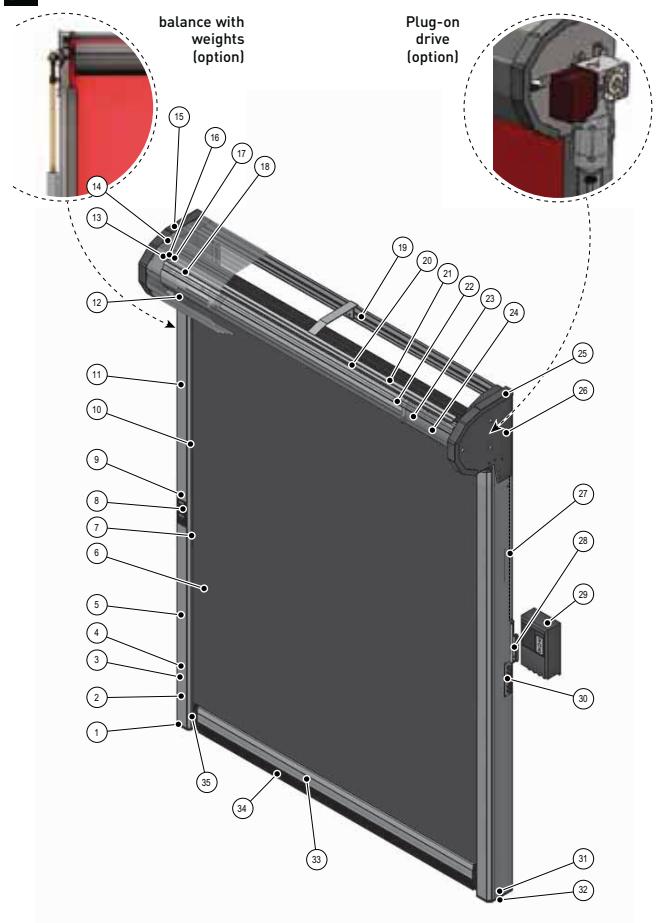
HL = HR?



Check that the floor within the range of the door is smooth and level.

3. Parts

GB



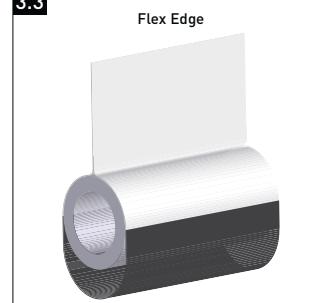
3.1

3.2 Parts

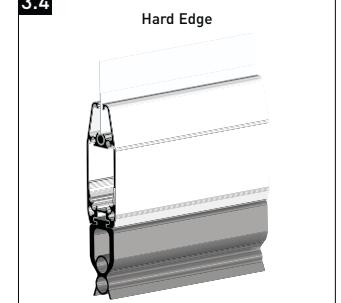
- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|---|
| 1 | Foot left | 21 | Top roller |
| 2 | Guides L/R | 22 | Transmission * |
| 3 | Spring cap L/R | 23 | Drive * |
| 4 | Photocell {set sender/receiver} | 24 | Drive housing * |
| 5 | Balance spring | 25 | Cover strip for right safety guard |
| 6 | Door panel | 26 | Right console |
| 7 | Sealing profile guide | 27 | Release cable [optional] |
| 8 | Keypad Up-Stop-Down [optional] | 28 | Release handle [optional] |
| 9 | Buckle attachment | 29 | Control box |
| 10 | Clip ball | 30 | Swivels |
| 11 | Tension belt | 31 | Shim L/R |
| 12 | Balance reverse plate | 32 | Foot plate R |
| 13 | Balance roll-up drive | 33 | Flex Edge (3.3) / Hard Edge (3.4) bottom beam |
| 14 | Left console | 34 | Hard Edge rubber |
| 15 | Cover strip for left safety guard | 35 | Flex Edge end unit / Hard Edge end unit |
| 16 | Bearing house | | |
| 17 | Bearing | | |
| 18 | Axle journal assembly driven side | | |
| 19 | Spacer profile & Safety guard bracket | | |
| 20 | Holder profile for door curtain | | |

* together they form the plug-in drive

3.3

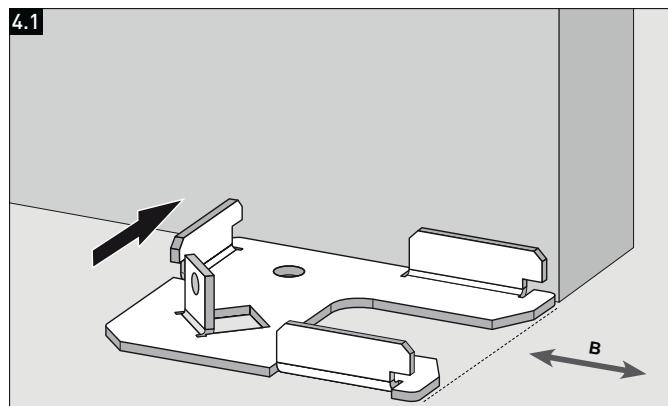


3.4

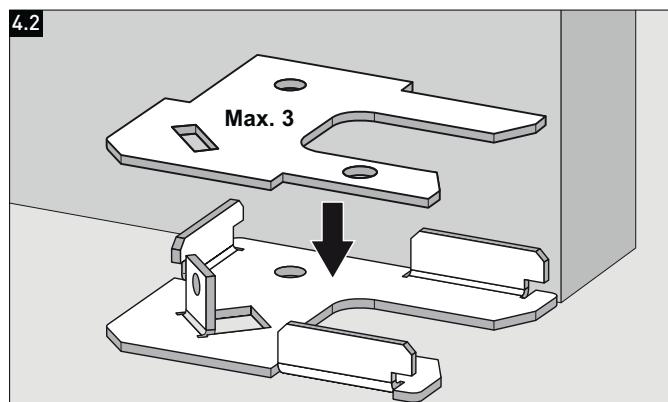


4. Installation

GB

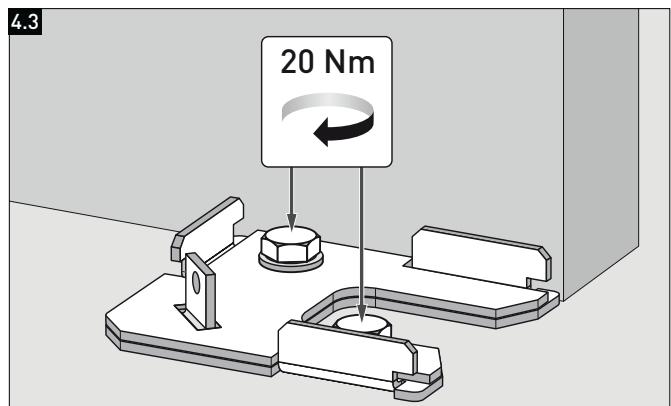


4.1
Determine the location for the base plates. The distance between the base plates must be equal to the clear width [C] on the order form.
Note: this may vary from the actual clear width!
NOTE! CENTERED AGAINST THE MIDDLE OF THE OPENING!

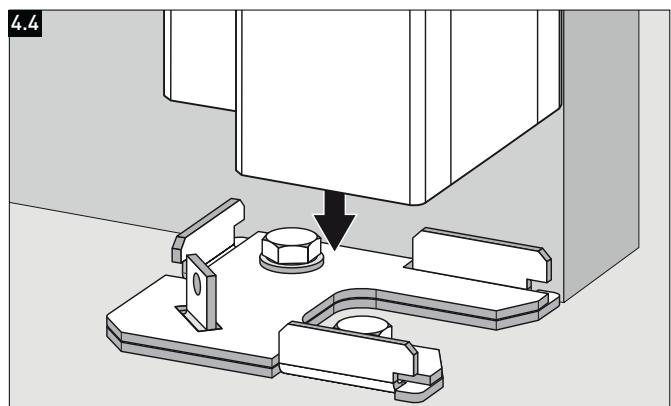


4.2
Max. 3
Determine the number of shims on the basis of the difference between HL and HR (see paragraph 2.9).

8



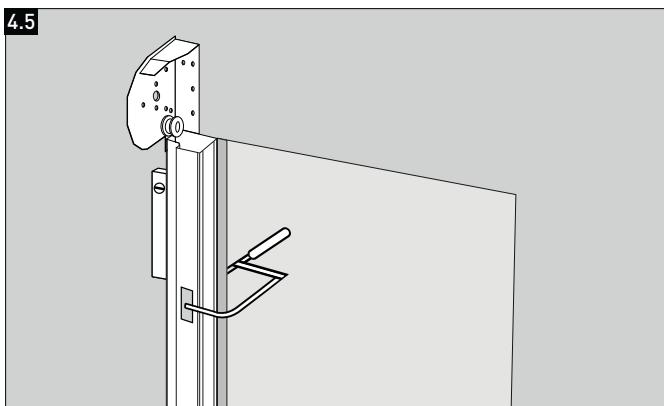
4.3
20 Nm
Mount the floor plates.



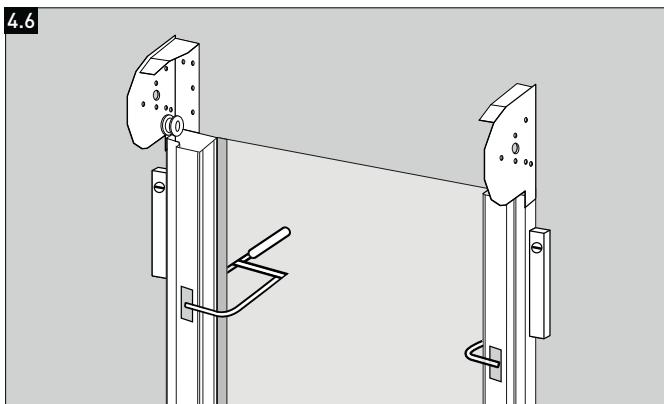
4.4
Position the first column.

GB

9

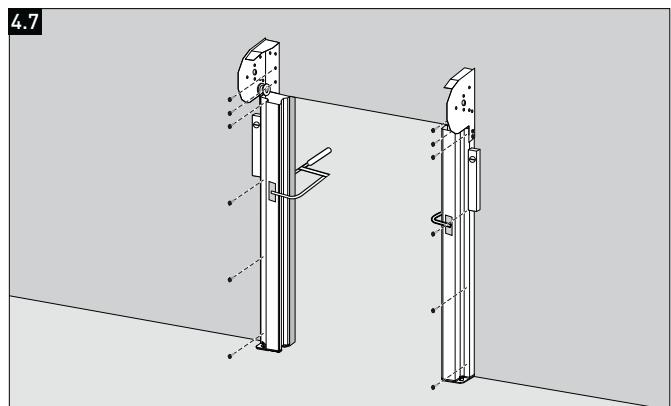
GB

Align the column vertically and clamp it to the wall with clamps.
Note! Use fillings to protect the column.

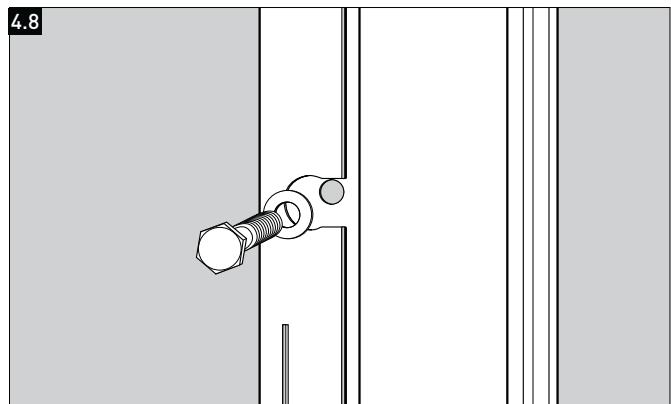


Position the second column; align this too vertically and clamp it to the wall with clamps. Again, use fillings to protect the column.

10

GB

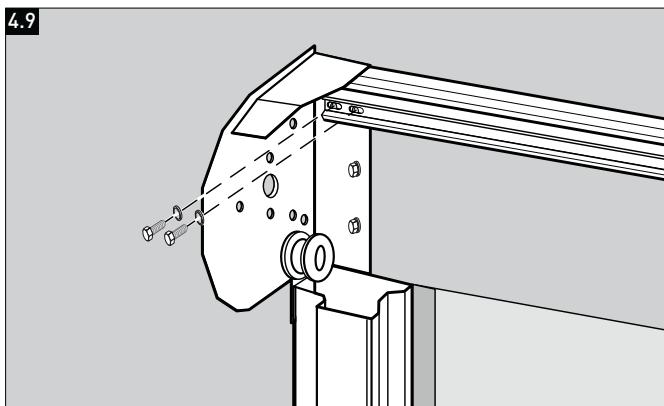
Make sure that the columns are in the middle in relation to the clear width. Next attach the columns to the wall structure with bolts as indicated.



Use the supplied M8 bolts to attach the columns and the consoles to the wall structure using the appropriate holes and recesses.

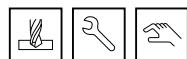
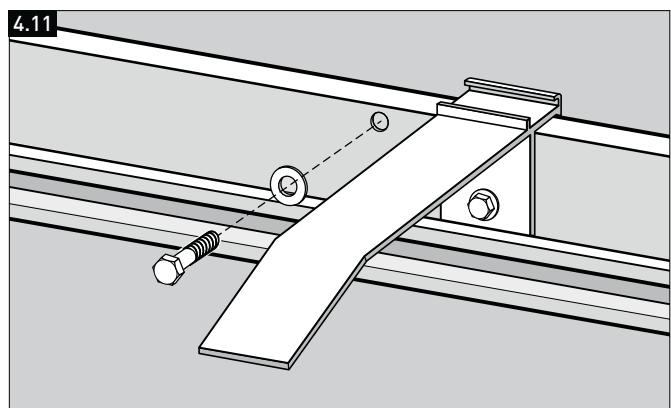
11

GB

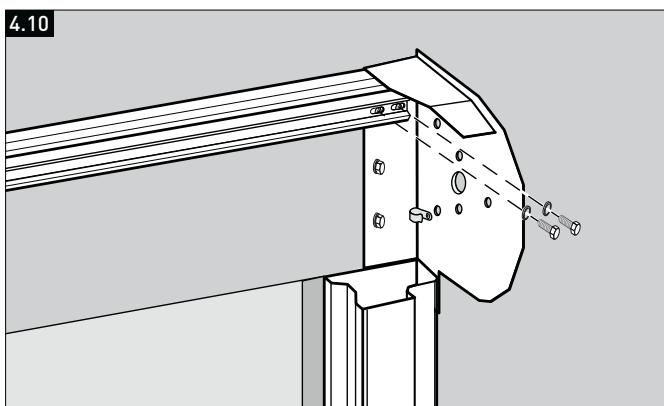


Attach the lintel profile on the driven side.

GB

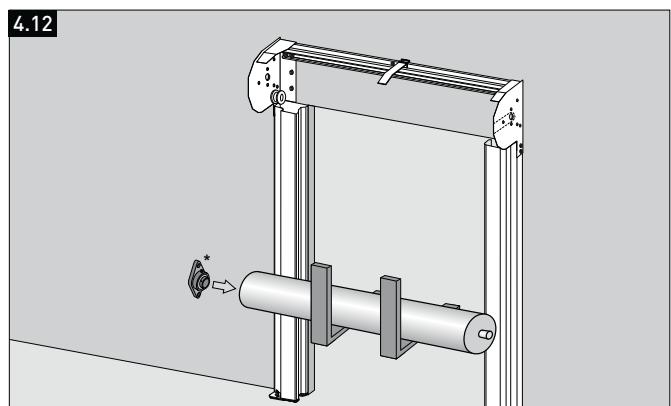


Attach the lintel profile in the middle against the wall. Make sure that the lintel profile is fixed securely to prevent the hood from dipping.



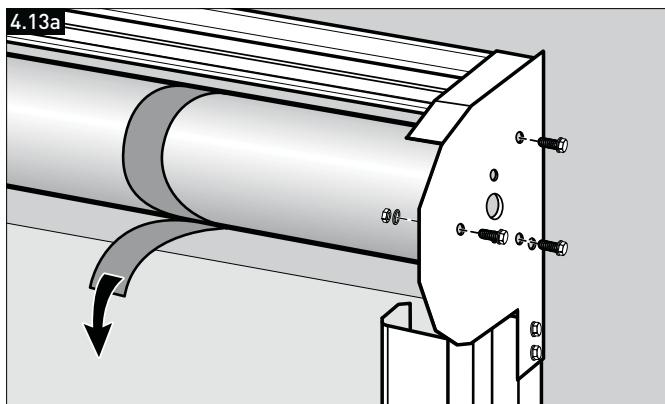
Attach the lintel profile on the driven side.

13



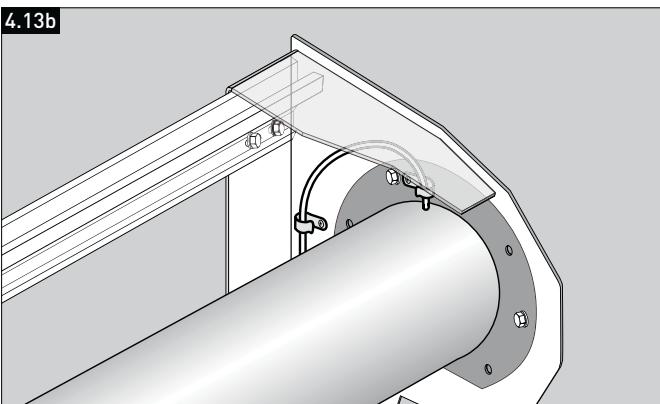
Use a forklift to ensure the top roller with the door curtain is correctly positioned. * Next to the door panel balance with weights (option) first slide the bearing onto the shaft, on the side of the weights.

12



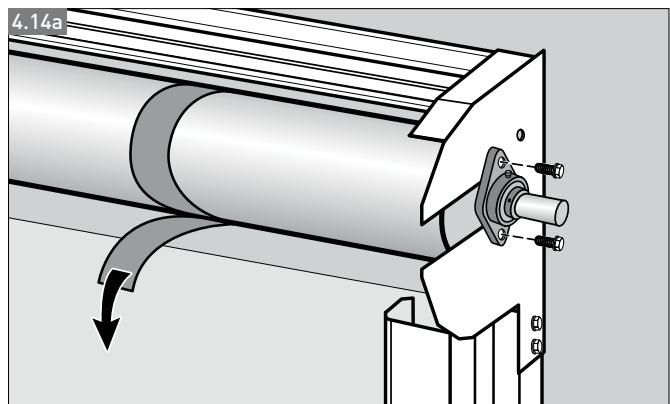
4.13a

When using the plug-in drive: attach the top roller with the 3 supplied M12 bolts.
Then remove the packaging from the top roller.



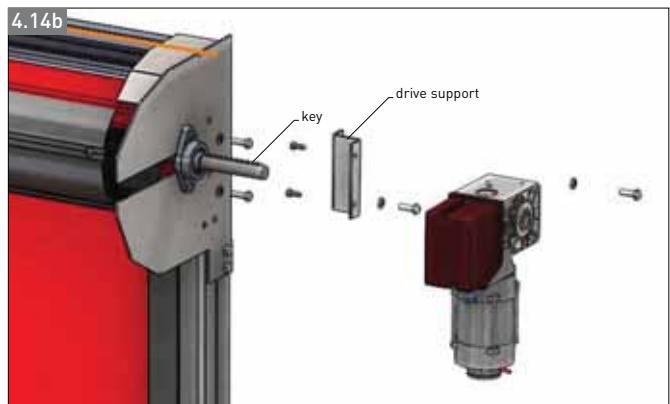
4.13b

Attach the wiring of the drive, and the pulse generator with the metal mounting brackets as indicated. Make sure that the door panel cannot chafe the cables.



4.14a

When using the bolt-on drive: slide the block bearing over the shaft and attach it to the console with 2 supplied M12 bolts. Then remove the packaging from the top roller.

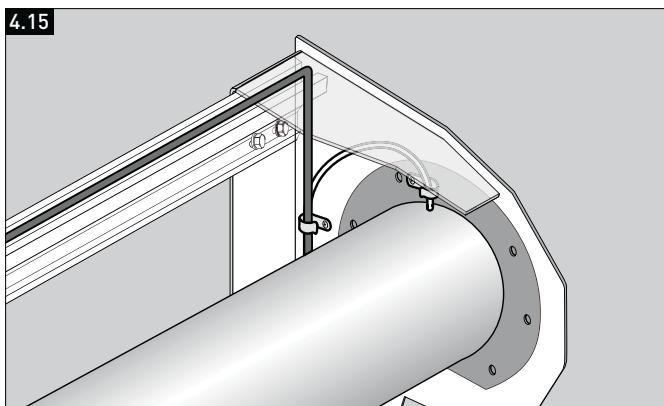


4.14b

Secure the drive support to the console with 2 M10 bolts. Place the key in the key bed and slide the drive onto the shaft. Add a drop of oil to make it easier to slide. Tighten the drive to the drive support with two M8 bolts.

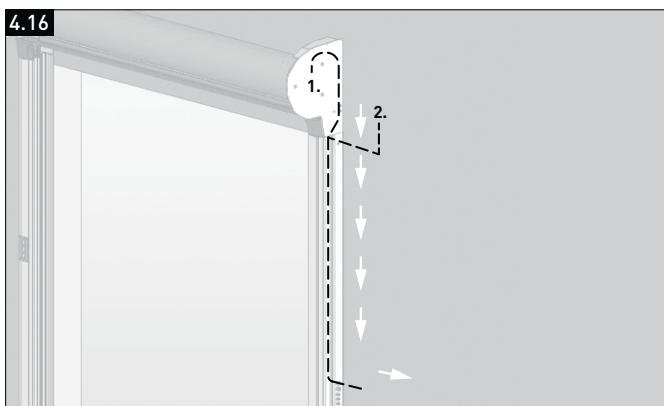


GB



4.15

Feed the photocell wiring in the driven column upwards and along the lintel to the drive side. Feed the cable downwards through the mounting brackets and **through the spring chamber** of the column. Make sure that the door panel cannot chafe the cables.

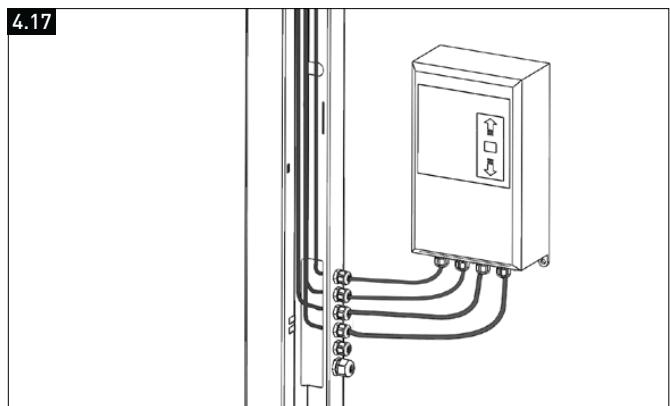


4.16

! You can feed the photocell cables and the plug-in drive (1.) via the mounting bracket through the spring chamber. You can pass the plug-on cable (2.) under the console into the spring chamber.

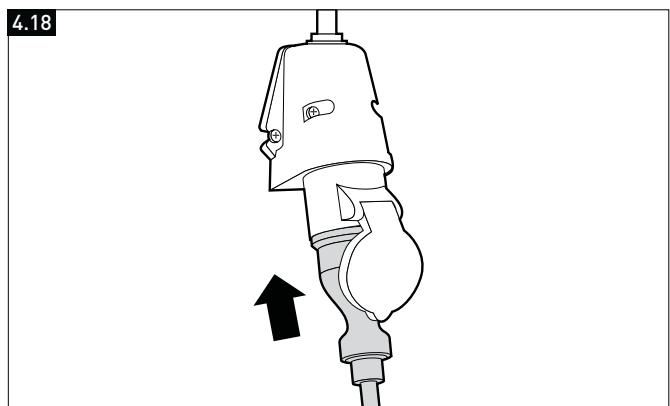


GB



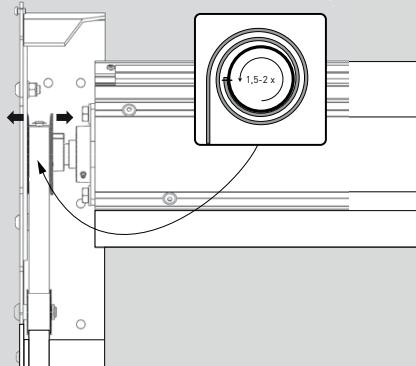
4.17

! **!** **!** Feed the cables through the spring chamber to the recess and to the swivels and the control box. Connect the cables as indicated in the supplied Control Manual. Install the control box and the selected control components the customer wants.



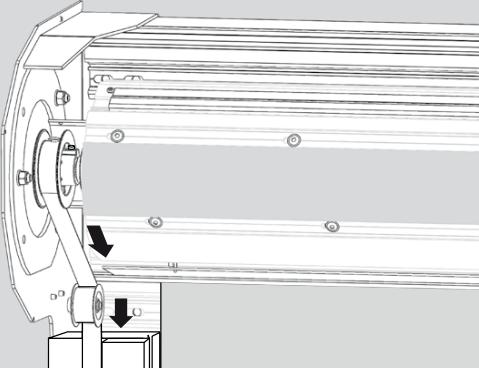
Connect the power supply and switch on the control.

4.19a



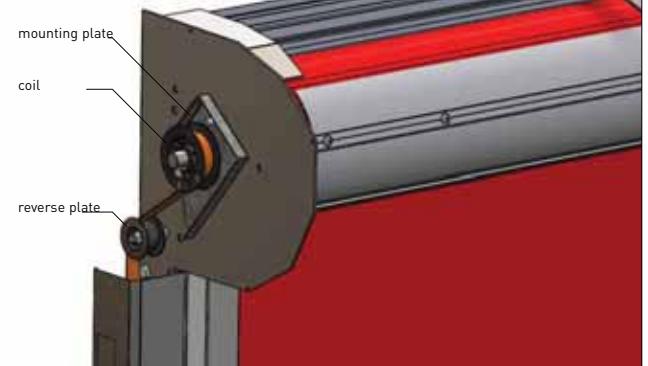
When **balancing with spring** is used, the coil is pre-mounted onto the top roller. Unwind the tension belt and align the coil using the reverse plate; Leave 1.5 - 2 x of the belt on the coil!

4.19B



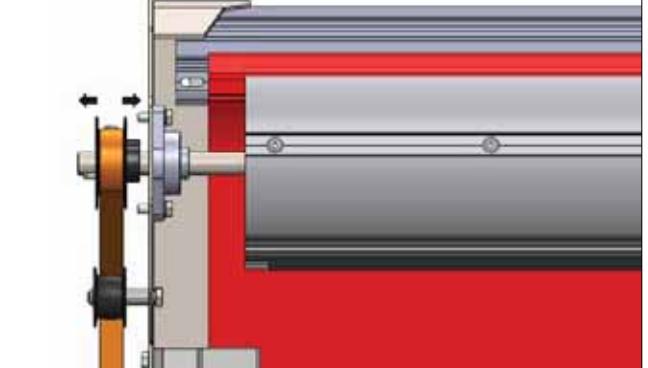
Feed the tension belt via the reverse plate into the spring chamber of the column.

4.20a



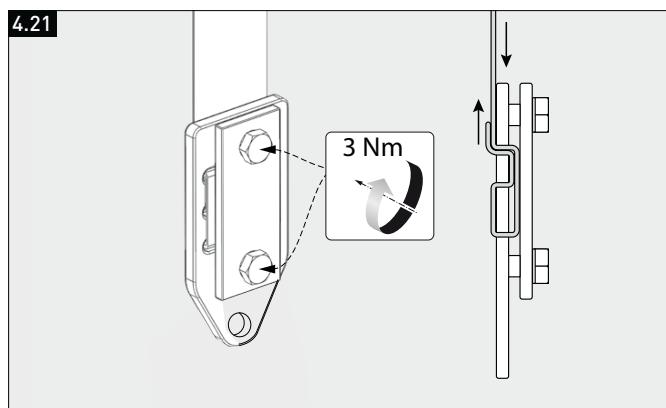
When **balancing with weights** is used, slide and secure the mounting plate of the cover and the coil over the shaft . Unwind the tension belt and align the coil using the reverse plate; Leave 1.5 - 2 x of the belt on the coil!

4.20B

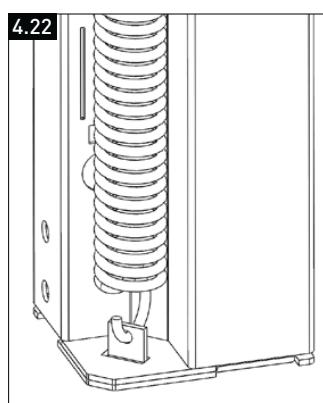


Feed the tension belt via the reverse plate downwards along the column.

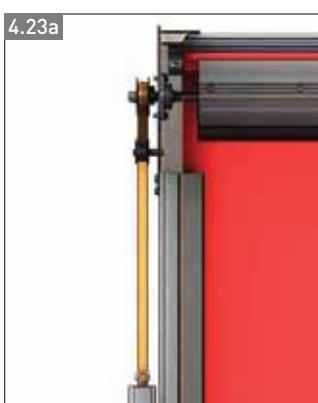
GB



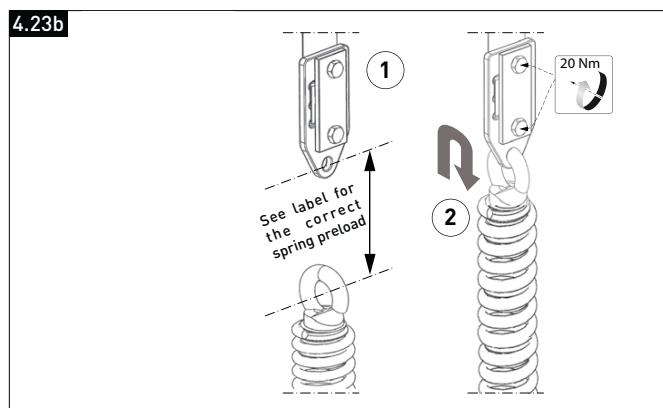
Feed the tension belt downwards and fit the clamp as shown above. Loop the tension belt through the clamp and secure it finger tight by lightly tightening.



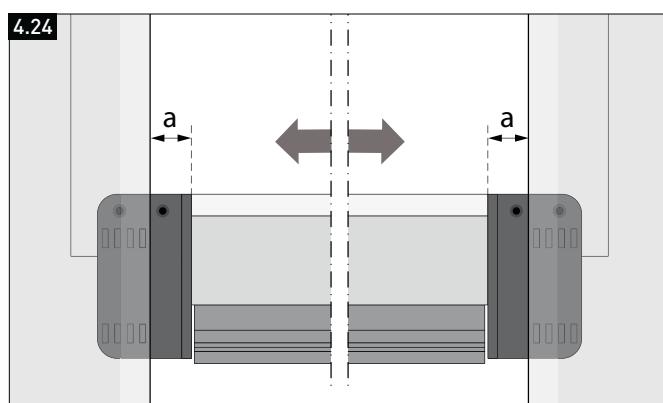
For the standard **balance spring** you need to hook the spring back into the appropriate eyelet of the floor panel.



For the **balance weights** (option) you can hook the balance weights directly on the clamp and tighten the clamp.



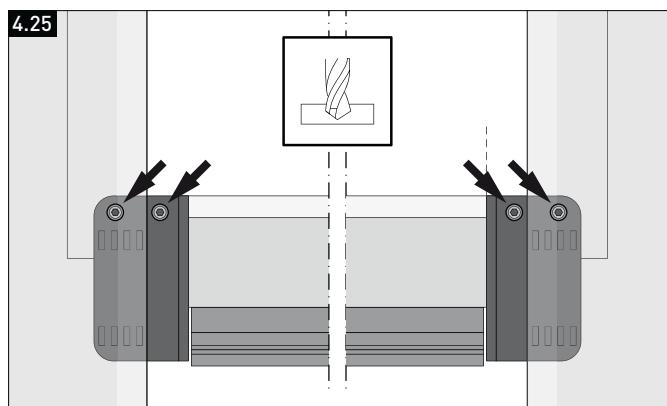
Mount the buckle at the correct distance above the spring to achieve the correct spring preload. The correct distance can be found on the label of the spring. Fully attach the tension belt by tightening the bolts in the buckle. Secure the remainder of the tension belt with a Ty-Rap Then hook the spring back into the buckle.



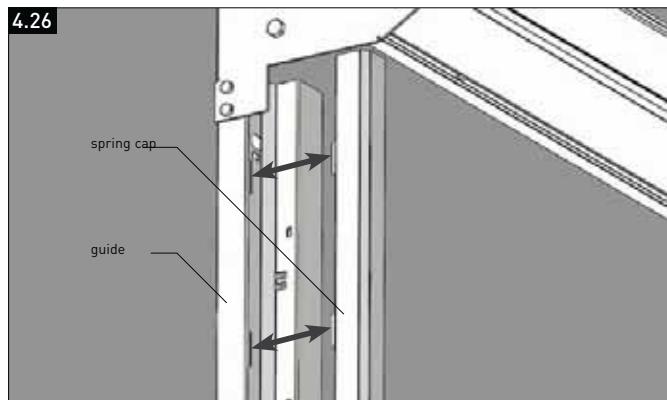
Half-open the door and centre the bottom beam.

GB

GB

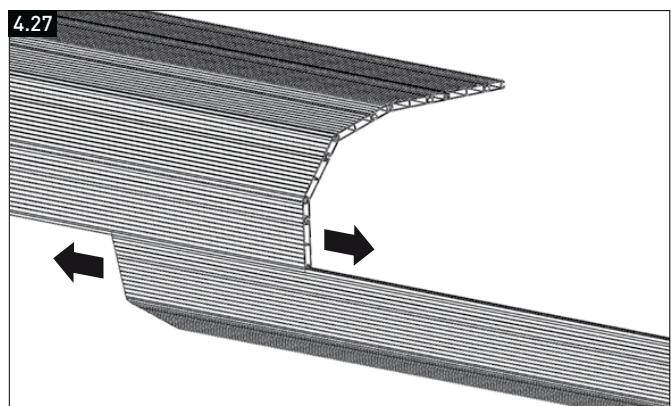


Drill the holes and position the industrial bolts as indicated.

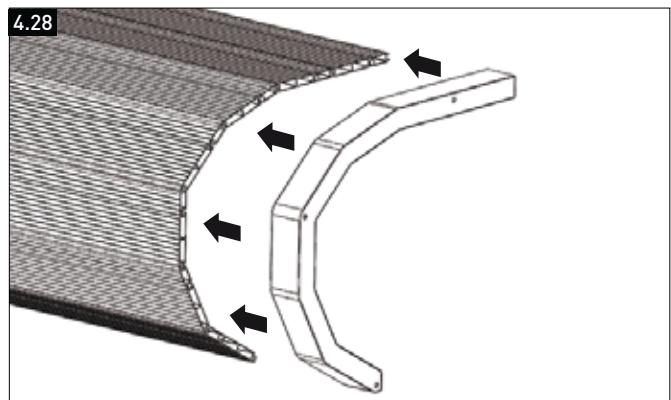


Place the spring cap in the guide: manoeuvre the lugs into the slots and click to fasten.
Start at the top and work your way down.

22



Slide the slats of the safety guard together.

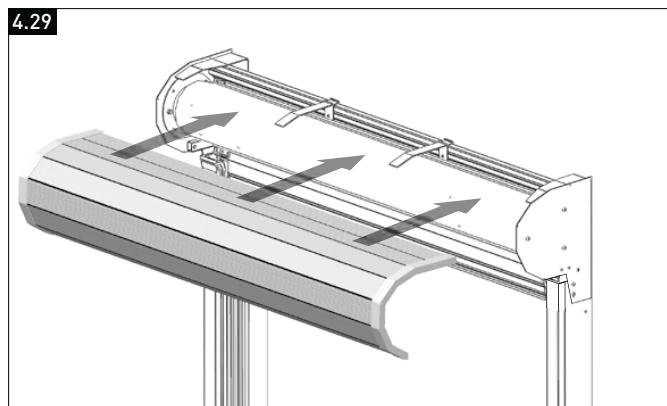


Position the cover strip of the guard.

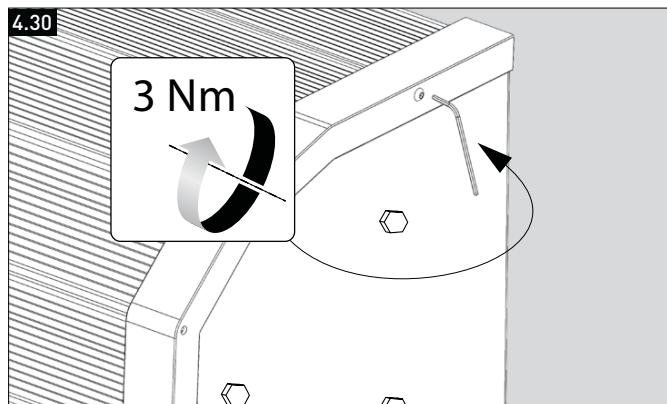
GB

23

GB

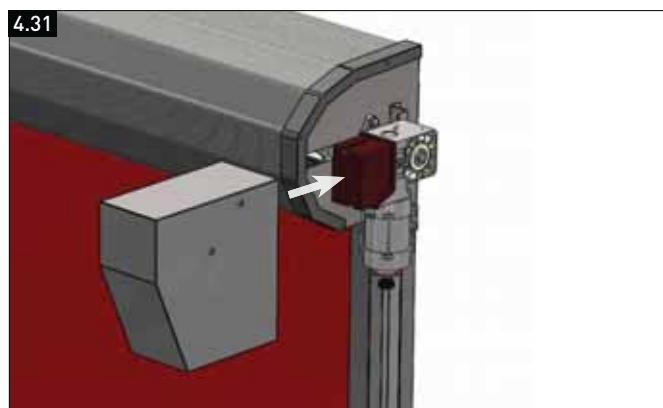


4.29
Position the safety guard. Make sure that the aluminium guard profile is fully supported when mounted on the wall or substructure. Hook the slats of the guard into the lip of the brackets.

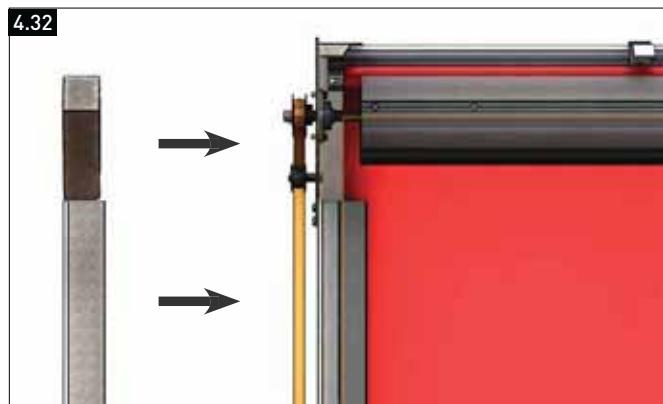


4.30
! **Wrench** Secure the cover with 3 M6 bolts on each side.

24



4.31
! **Wrench** Slide the hood over the drive and tighten it with 2 M8 bolts.



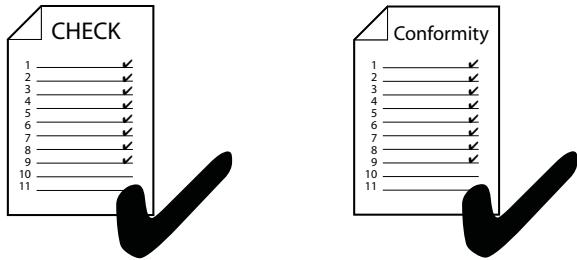
4.32
! Click the side covers into place over the tension belt and the weights.

GB

25

5. Final Inspection

GB



- Check all safety devices of the door and if necessary readjust them.
- Check all door functions against the checklist and sign off the completed list.
- Fill out the CE declaration of conformity. Deliver the door to the customer in accordance with CE directives.
[The CE Declaration can be found in the user manual as an appendix.]

Checklist

Location of the door:

Commissioned on:

1	Door plate	approved	4	Drive	approved
1.	Condition of door panel	<input type="checkbox"/>	12.	Attachment	<input type="checkbox"/>
2.	Attachment to door roller	<input type="checkbox"/>	13.	Leaks	<input type="checkbox"/>
3.	Attachment to bottom beam	<input type="checkbox"/>	14.	Motor brake	<input type="checkbox"/>
4.	Welds in door panel	<input type="checkbox"/>	15.	Adjustment limit switches	<input type="checkbox"/>
5.	Mounting clamp blocks	<input type="checkbox"/>			
2	Bottom beam	approved	5	Tensioning and balancing system *	approved
6.	Guides	<input type="checkbox"/>	16.	Tension belt / elastic	<input type="checkbox"/>
7.	Floor rubber	<input type="checkbox"/>	17.	Fastening tension belt / elastic	<input type="checkbox"/>
8.	Break-Away *	<input type="checkbox"/>	18.	Return pulleys	<input type="checkbox"/>
3	Guide rail	approved	19.	Roll-up disks	<input type="checkbox"/>
9.	Column attachment	<input type="checkbox"/>	20.	Tension spring *	<input type="checkbox"/>
10.	Console attachments	<input type="checkbox"/>	21.	Buckle loops	<input type="checkbox"/>
11.	Dents / scratches	<input type="checkbox"/>	22.	Buckle tightened	<input type="checkbox"/>

6	Control box	approved	8	Security	approved
23.	Push buttons on the box	<input type="checkbox"/>	34.	Safety photocell *	<input type="checkbox"/>
24.	Stop switch	<input type="checkbox"/>	35.	Safety edge protection *	<input type="checkbox"/>
25.	General cabling	<input type="checkbox"/>	36.	Light screen *	<input type="checkbox"/>
			37.	Iris *	<input type="checkbox"/>
7	Controls	approved	9	Hood *	approved
26.	Push buttons *	<input type="checkbox"/>	38.	Attachment	<input type="checkbox"/>
27.	Pull switch *	<input type="checkbox"/>	39.	Seal tightness	<input type="checkbox"/>
28.	Photocell + reflector *	<input type="checkbox"/>			
29.	Radar *	<input type="checkbox"/>			
30.	Induction loop *	<input type="checkbox"/>			
31.	Receiver *	<input type="checkbox"/>			
32.	Hand-held transmitter *	<input type="checkbox"/>			
33.	Key switch *	<input type="checkbox"/>			

* if applicable

GB

Declaration from engineer and/or installation firm

We declare that we have complied with the manufacturer's instructions in accordance with EN13241-1 Commercial door systems product norm attachment IIA.

Company stamp

Installation company:

Place of delivery:

Street and property number:

Date:

Postcode / Place:

Name of engineer:

Phone / fax:

Signature of engineer:

Installationsanleitung Schnellaufrolltor NovoSpeed Retail

Deutsch

Inhalt

1. Einführung	30
2. Vorbereitung	32
3. Teile	34
4. Installation.....	36
5. Endkontrolle	54

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für ein hochwertiges Novoferm-Produkt entschieden haben.
Dieses Produkt wurde gemäß dem ISO 9001 Qualitätsystemen entwickelt und hergestellt.
Wir hoffen, Sie sind damit zufrieden und es übertrifft Ihre Erwartungen.

Der richtige Betrieb und die geeignete Wartung beeinflussen die Leistung und die Lebensdauer des Tors in einem hohen Grad.
Betriebsfehler und schlechte Wartung führen unvermeidlich zu Fehlfunktionen des Produkts. Ferner kann ein nachhaltiger und sicherer Betrieb nur garantiert werden, wenn das Produkt richtig und mit sorgfältiger Wartung benutzt ist.



Hinweis!

Je nach bestellten Zubehörteilen kann es sein, dass die Lieferung zusätzliche Anleitungen, zum Beispiel für die Steuerung des Tors, enthält. Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig und gründlich durch. Bitte lesen Sie die Anmerkungen sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Sicherheitshinweise und Warnrichtlinien in diesen Anleitungen einhalten.

+ **WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +**

Diese Installationsanleitung muss dem Kunden übergeben werden und während der gesamten Nutzungszeit aufbewahrt werden.



1. Einführung



Wichtig!

- Der Anwendungsbereich dieses industriellen Tors ist in EN 13241-1 dargelegt
- Die Installation, Reparatur, Wartung und Zerlegung des Tors muss von einem qualifizierten Fachmann gemäß EN12635 ausgeführt werden.
- Nach Inbetriebnahme des Tors muss der qualifizierte Fachmann dieses auf potentielle Gefahren prüfen und sich selbst davon überzeugen, dass das Tor im Gleichgewicht ist, ordentlich funktioniert, sodass es manuell in Übereinstimmung mit EN 12604 und EN 12453 betätigt werden kann.

+++ WICHTIG! +++ WICHTIG! +++ WICHTIG! +++

1.1 Allgemeine Anweisungen

- Lesen Sie zuerst die ganze Installationsanleitung durch, bevor Sie mit der Installation beginnen! Bitte lesen Sie die Bemerkungen durch und nehmen Sie besondere Notiz von den Sicherheitshinweisen und Warnrichtlinien!
- Bitte beachten Sie stets die im Allgemeinen geltenden, gesetzlichen und anderen bindenden Regeln zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz, nationale Regeln sowie alle anerkannten technischen Bestimmungen für die sichere und fachkundige Ausführung der Arbeit.
- Prüfen Sie, ob die mitgelieferten Befestigungsteile für die entsprechende Konstruktions situation passend ist.
- Befolgen Sie die Reihenfolge auf den Installationszeichnungen.
- Benutzen Sie immer passende und hochwertige Werkzeuge.
- Führen Sie Arbeiten am industriellen Tor nur aus, wenn das Tor nicht in Betrieb ist.
- Achten Sie insbesondere auf die Gefahr, die von der Spannung der Federn ausgehen kann. Verwenden Sie dafür immer Spezialwerkzeuge!
- Nichtbefolgen dieser Anleitung kann schwere Verletzung oder Sachschäden verursachen.

Diese Installationsanleitung muss dem Kunden übergeben werden und während der gesamten Nutzungszeit an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.

- Die Teile sind aus hochwertigen, nachhaltigen und soliden Materialien hergestellt. Dennoch müssen während der Installation alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um Schäden zu vermeiden.
- Ersetzen Sie mangelhafte Teile immer durch Originalteile, da sonst der sichere und korrekte Betrieb des Tors nicht garantiert werden kann und die Gefahr besteht, dass die Garantie ungültig wird!

1.2 Teilstruktur und Befestigung

Installieren Sie das Schnellauflorrtor an einer Stahl- oder Betonstruktur, die stark genug ist, um Windlastkräfte aufzunehmen. Sie sollten das Schnellauflorrtor nicht an Mauerwerk, Gips usw. installieren. In diesem Fall sollten Sie zuerst einen soliden Stahlrahmen errichten.

Warnung

- Während der Installation besteht die Gefahr herabfallender Teile, die Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen können. Befestigen Sie die Pfleier und die obere Laufrolle während der Installation sorgfältig.
- Bei Kontakt mit Netzspannung besteht Stromschlaggefahr. Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Installation am Kundenstandort den geltenden Sicherheitsanforderungen entspricht.
- Während aller Arbeiten an den Toren sollten Sie darauf achten, dass der Strom ausgeschaltet und das Tor vor unbefugten Betätigten geschützt ist. Falls vorhanden, stellen Sie den Hebel zum Offnen im Notfall ab.
- Schließen Sie keinen Strom an diese Steuerung an, da dies zu irreparablen Schäden an der Elektronik führt.
- Führen Sie nur Schweiß- und Schleifarbeiten durch, wenn dies ausdrücklich zugelassen ist. Achten Sie darauf, dass Feuer- oder Explosionsgefahr bestehen kann. Stellen Sie sicher, dass eine angemessene Belüftung vorhanden ist, da Staub und andere brennbare Substanzen eine Explosionsgefahr verursachen können.

+ WARNUNG + + + WARNUNG + + + WARNUNG +

1.3 Toleranzen

Alle Teile werden mit der äußersten Präzision innerhalb der normalen Toleranzen hergestellt.

1.4 Funktionstest

- Nach Abschluss der Installation muss der Betrieb des Tors mithilfe der Endkontrollliste auf Seite 70 geprüft werden.
- Füllen Sie die Endkontrollliste wahrheitsgemäß aus und unterzeichnen Sie sie.
- Übergeben Sie dann die Installationsanleitung zusammen mit der gesamten anderen Dokumentation dem Kunden.

1.5 Inbetriebnahme

Warnung

Ein fehlerhaftes Tor kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Benutzen Sie das Tor nur, wenn es sich in einwandfreiem Zustand befindet.

+ WARNUNG + + + WARNUNG + + + WARNUNG +

- Ein elektrisch gesteuertes Tor kann erst in Betrieb genommen werden, nachdem eine Konformitätserklärung dafür ausgestellt wurde.
- Dieses Tor darf nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 und +40 Grad Celsius verwendet werden.
- Unterweisen Sie Benutzer in der Bedienung des Tors. Lassen Sie keine Dritten (zum Beispiel Besucher) das Tor betätigen.
- Diese Installationsanleitung muss dem Kunden gegeben werden und während der gesamten Nutzungszeit in Reichweite aufbewahrt werden.
- Modifizieren Sie die Software des programmierbaren Betriebssystems nicht.
- Das Produkt darf nur vom Lieferanten modifiziert oder ergänzt werden.
- Novoferm Nederland BV übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch falschen Gebrauch oder durch falsche Durchführung der Installationsanleitung verursacht wurden.

- Bitte beachten Sie, dass die derzeitigen Vorschriften eine jährliche Inspektion durch einen Fachmann erfordern.
- Jährlich oder nach 100.000 Zyklen muss ein Wartungsdienst ausgeführt werden (es gilt der jeweils frühere Zeitpunkt).

Warnung

Personen oder Gegenstände können durch Turbewegungen verletzt bzw. beschädigt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass, wenn sich das Tor bewegt, sich keine Personen oder Gegenstände im Bereich des Tors befinden.
- Berühren Sie die Führungsschienen, die Spannfeder, das Spannband oder die Umlenkrollen nicht, wenn sich die Tür bewegt.
- Stellen Sie keine Gegenstände gegen das Torblatt oder gegen die obere Laufrolle.
- Befestigen Sie keine Teile am Torblatt, die das Torblatt schwerer oder dicker machen könnten.
- Verwenden Sie das Tor nie, um Personen oder Gegenstände zu heben.

+ WARNUNG + + + WARNUNG + + + WARNUNG +

1.6 Zerlegen

Das Tor kann von einem qualifizierten Fachmann durch Ausführen der Anweisungen in Kapitel 4 in umgekehrter Reihenfolge zerlegt werden.

Warnung

Beim Zerlegen besteht die Gefahr herabfallender Teile, die Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen können. Sichern Sie zum Beispiel die obere Laufrolle mit einem Gabelstapler, bevor Sie sie abnehmen.

+ WARNUNG + + + WARNUNG + + + WARNUNG +

Diese Installationsanleitung muss dem Kunden übergeben werden und während der gesamten Nutzungszeit an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.

2. Vorbereitung

2.1 Symbole



Hinweis!



Messen



Nivellieren



Ausmessen



Bohren



Festziehen



Manueller Betrieb



Gefährliche elektrische Spannung



Gabelstapler



Schmieren



Schneiden



Lesen



Klammern



Sicherheitshelm



Ty-Rap

2.2 Vorläufige Anmerkungen:

- Ziehen Sie die obere Laufrolle nicht über den Boden.
- Legen Sie die obere Laufrolle während der Installation auf eine saubere Fläche.
- Steigen Sie nicht auf das Tuch!
- Die folgenden Anweisungen gelten für NovoSpeed Retail-Standardtore.



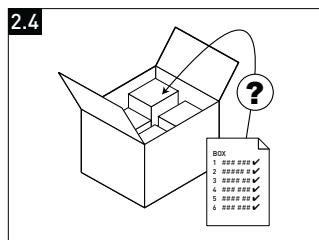
2.3 De NovoSpeed Retail besteht aus den folgenden Hauptteilen:



- Einer oberen Laufrolle: einer Torlaufrolle die von einem Kunststofftorblatt umgeben ist.
- Zwei Pfeilern, die die obere Laufrolle tragen und das Torblatt führen.
- Einem Schrank mit Steuerkasten.
- Einem Kasten mit weiteren kleinen Teilen.
- Hinweis! Achten Sie beim Installieren mehrerer Tore darauf, alle Teile richtig zu sortieren.
- Melden Sie eventuelle Transportschäden sofort an Novoferm Niederlande BV.

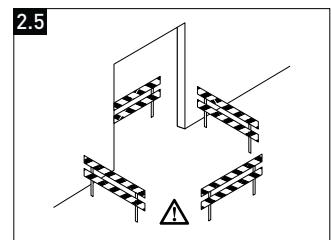
++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! ++

2.4



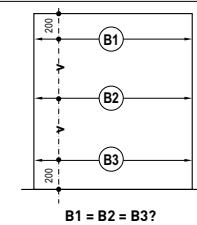
Vergewissern Sie sich, dass die richtigen Teile geliefert wurden. Achten Sie beim Installieren mehrerer Tore darauf, alles richtig zu sortieren.

2.5



Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich angemessen abgesperrt ist.

2.6

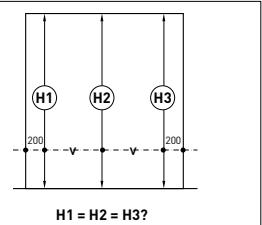


B1 = B2 = B3?



Prüfen Sie die Breite der Standardöffnung.

2.7

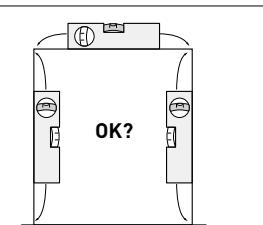


H1 = H2 = H3?



Prüfen Sie die Höhe der Standardöffnung.

2.8

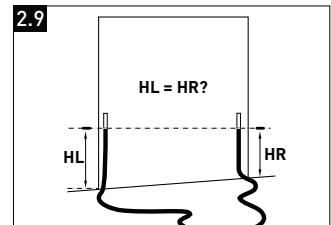


OK?



Prüfen Sie, ob Torsturz und die Pfosten gerade und bündig sind.

2.9

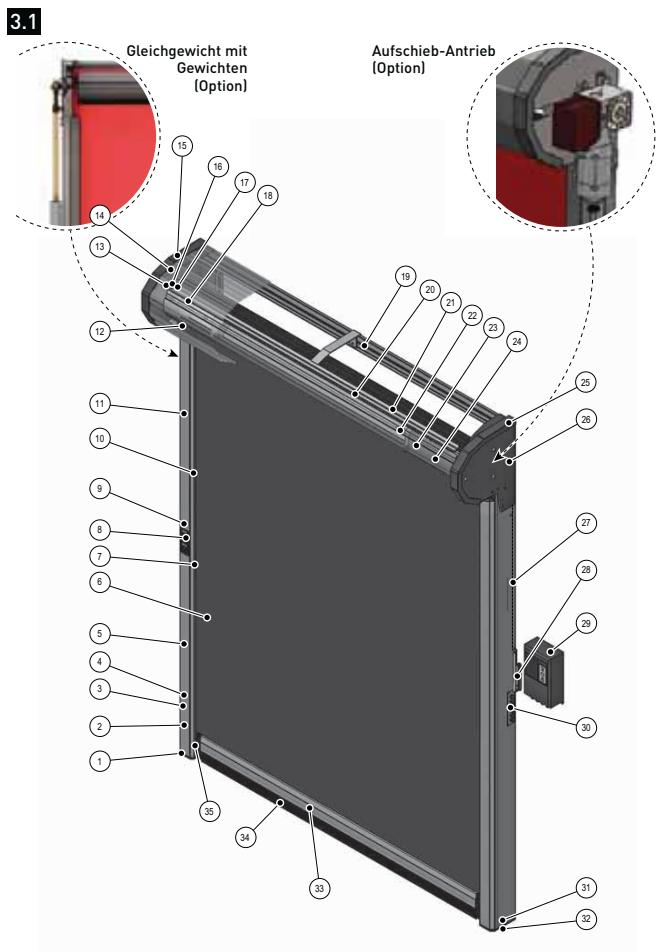


HL = HR?



Prüfen Sie, ob der Boden innerhalb des Bereichs des Tors glatt und eben ist.

3. Teile

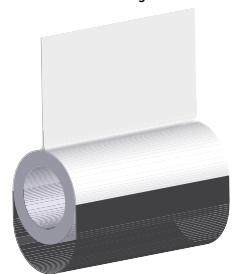


3.2 Teile

- | | |
|---|---|
| 1 Fuß links | 21 Obere Laufrolle |
| 2 Führungen L/R | 22 Getriebe * |
| 3 Federkappe L/R | 23 Antrieb * |
| 4 Fotozelle (Sender/Empfänger einstellen) | 24 Antriebsgehäuse * |
| 5 Ausgleichsfeder | 25 Abdeckleiste für rechte Sicherheitsvorrichtung |
| 6 Torblatt | 26 Rechte Konsole |
| 7 Dichtungsprofil Führung | 27 Freigabeseil (optional) |
| 8 Tastatur Auf/Stopp/Ab (optional) | 28 Freigabegriff (optional) |
| 9 Schnallenbefestigung | 29 Steuerkasten |
| 10 Klammerkugel | 30 Drehgelenke |
| 11 Spannriemen | 31 Unterlegscheibe L/R |
| 12 Ausgleichsumkehrplatte | 32 Fußplatte R |
| 13 Ausgleichsaufrollantrieb | 33 Flex Edge (3.3) / Hard Edge (3.4) unterer Träger |
| 14 Linke Konsole | 34 Hard Edge-Gummi |
| 15 Abdeckleiste für linke Sicherheitsvorrichtung | 35 Flex Edge-Endeinheit / Hard Edge-Endeinheit |
| 16 Lagergehäuse | |
| 17 Lager | |
| 18 Achsschenkelbaugruppe angetriebene Seite | |
| 19 Distanzprofil & Sicherheitsvorrichtungshalterung | |
| 20 Halterprofil für Torvorhang | |

* diese bilden zusammen den Einstech-Antrieb

3.3 Flex Edge

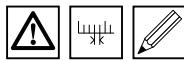
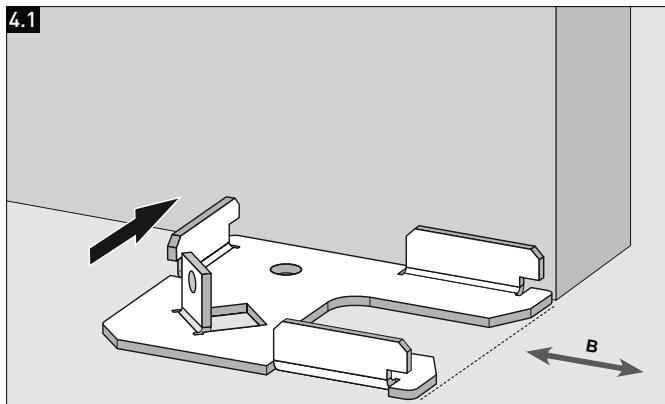


3.4 Hard Edge



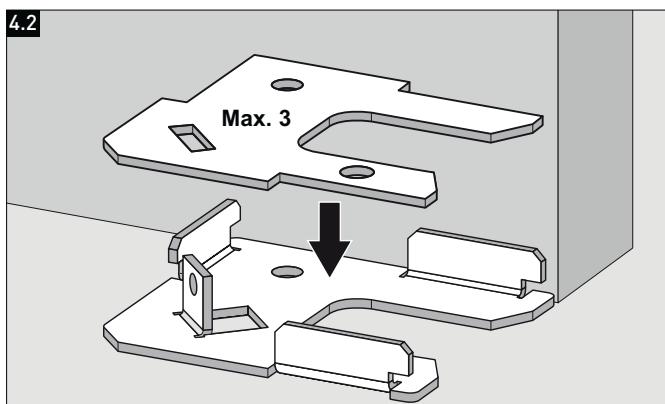
4. Installation

DE



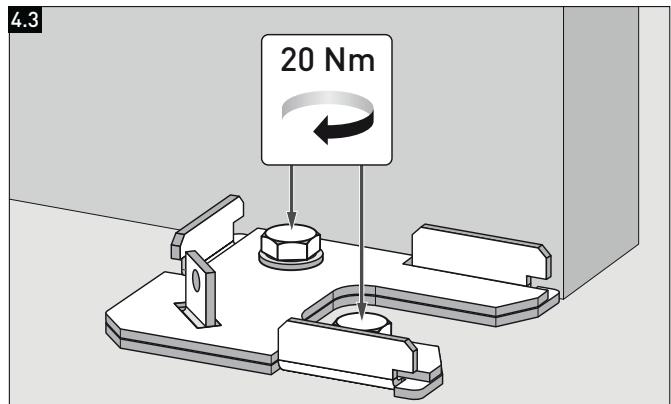
Bestimmen Sie den Ort für die Grundplatten. Der Abstand zwischen den Grundplatten muss gleich wie die lichte Breite [C] auf dem Bestellformular sein. Hinweis: Dies kann von der tatsächlichen lichten Breite abweichen! HINWEIS! ZENTRIERT IN DER MITTE DER OFFNUNG!

DE



Legen Sie die Anzahl der Unterlegscheiben auf Basis der Differenz zwischen HL und HR fest (siehe Abschnitt 2.9).

DE

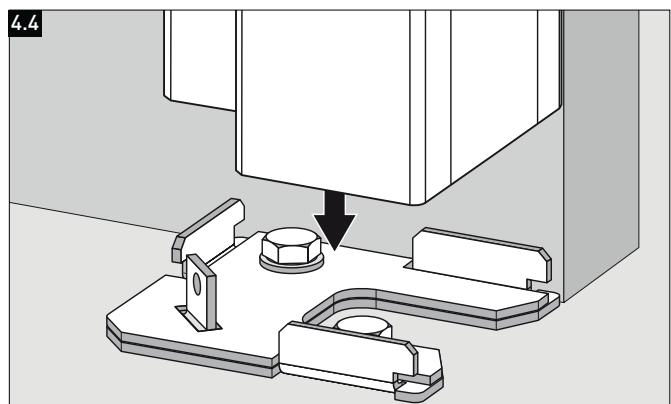


Montieren Sie die Bodenplatten.

36

DE

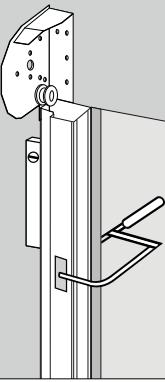
DE



Positionieren Sie den ersten Pfeiler.

37

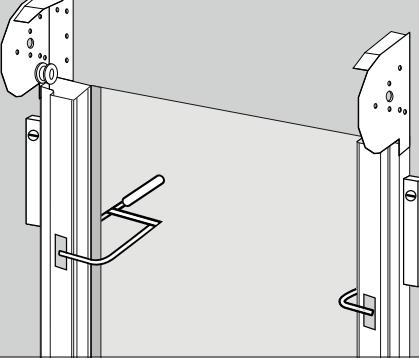
4.5



DE

Richten Sie den Pfeiler senkrecht aus und klemmen Sie ihn mit Klemmen an die Wand.
Hinweis! Verwenden Sie Füllungen zum Schutz des Pfeilers.

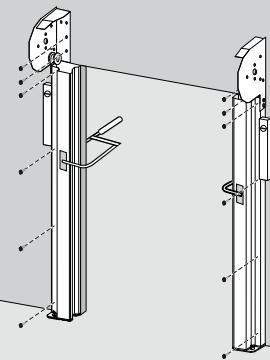
4.6



38

Positionieren Sie den zweiten Pfeiler. Richten Sie ihn ebenfalls senkrecht aus und klemmen Sie ihn mit Klemmen an die Wand. Verwenden Sie erneut Füllungen zum Schutz des Pfeilers.

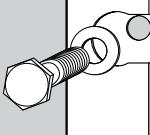
4.7



DE

Achten Sie darauf, dass sich die Pfeiler in Bezug auf die lichte Breite in der Mitte befinden. Befestigen Sie als Nächstes die Pfeiler mit Schrauben wie angegeben an der Wandstruktur.

4.8

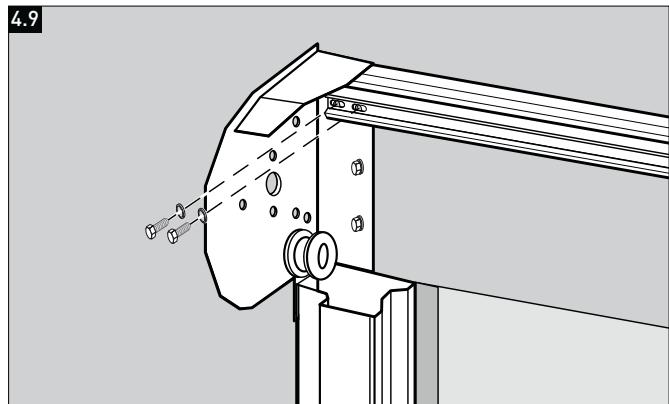


39

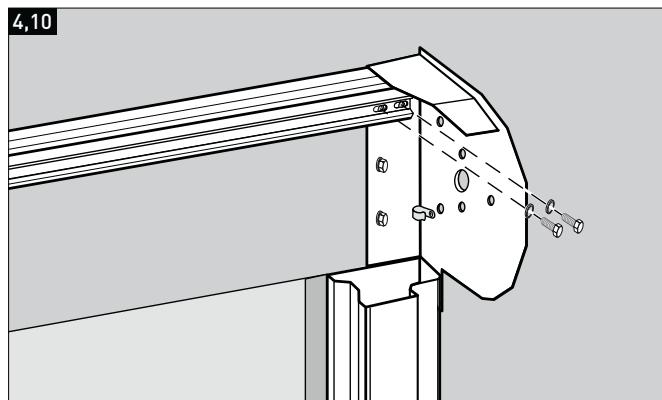


Verwenden Sie die mitgelieferten M8-Schrauben zur Befestigung der Pfeiler und der Konsolen an der Wandstruktur unter Verwendung der entsprechenden Löcher und Vertiefungen.

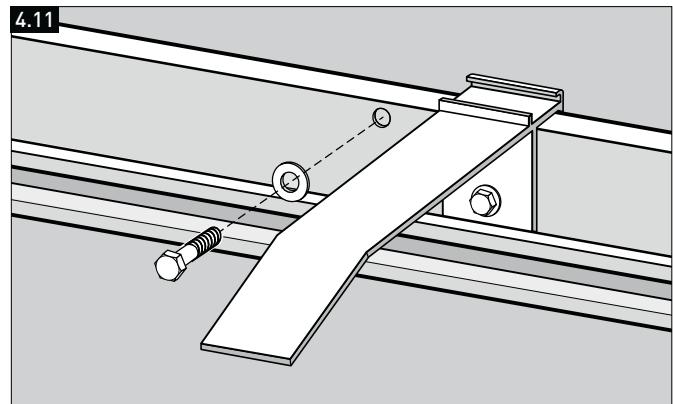
DE



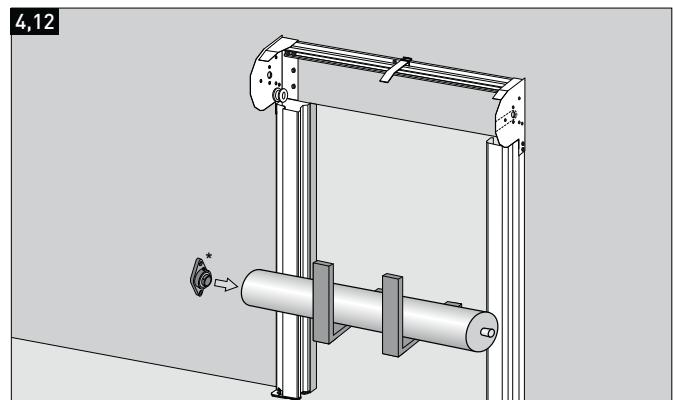
Befestigen Sie das Torsturzprofil an der angetriebenen Seite.



Befestigen Sie das Torsturzprofil an der angetriebenen Seite.



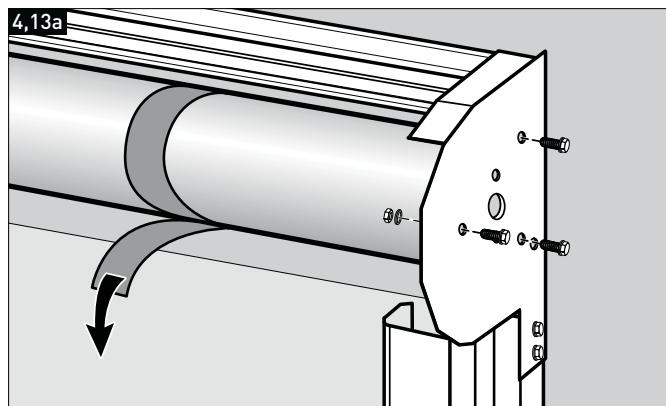
Befestigen Sie das Torsturzprofil in der Mitte an der Wand. Achten Sie darauf, dass das Torsturzprofil richtig befestigt ist, damit die Haube sich nicht senkt.



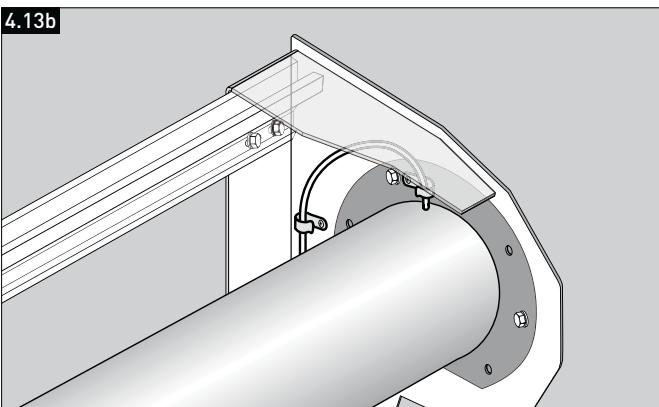
Verwenden Sie einen Gabelstapler, um sicherzustellen, dass die obere Laufrolle mit der Torvorhang richtig positioniert ist. * Neben dem Torblattgleichgewicht mit Gewichten (Option) schieben Sie zuerst auf der Seite der Gewichte das Lager auf die Welle.

40

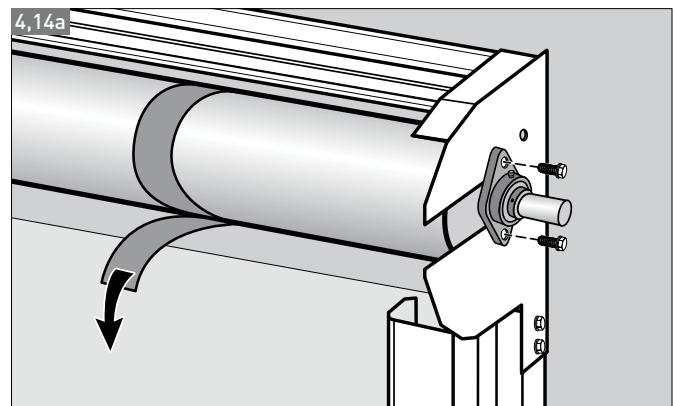
41



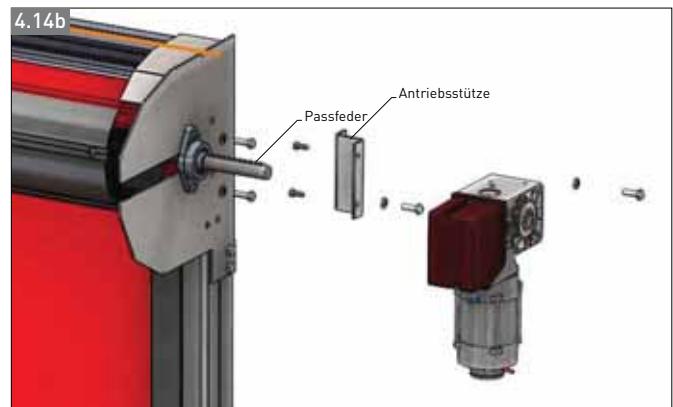
Bei dem Einstech-Antrieb: Befestigen Sie die obere Laufrolle mit den 3 mitgelieferten M12-Schrauben. Entfernen Sie dann die Verpackung von der oberen Laufrolle.



Befestigen Sie die Kabel des Antriebs und den Impulsgenerator mit den Metallmontagehalterungen wie angegeben. Achten Sie darauf, dass das Torblatt nicht an den Kabeln scheuert.

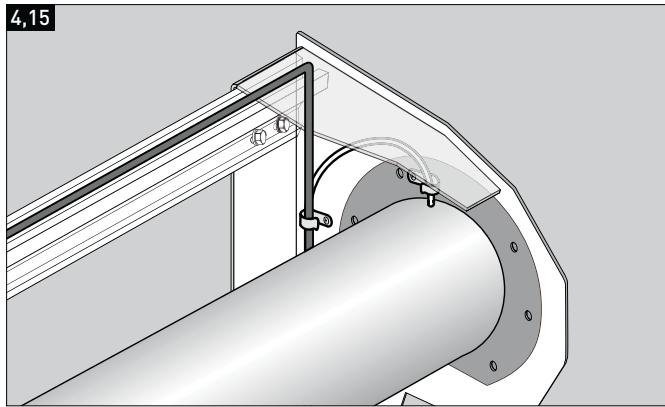


Bei dem Auschieb-Antrieb: Schieben Sie das Blocklager über die Welle, und befestigen Sie es mit 2 mitgelieferten M12-Schrauben an der Konsole. Entfernen Sie dann die Verpackung von der oberen Laufrolle.

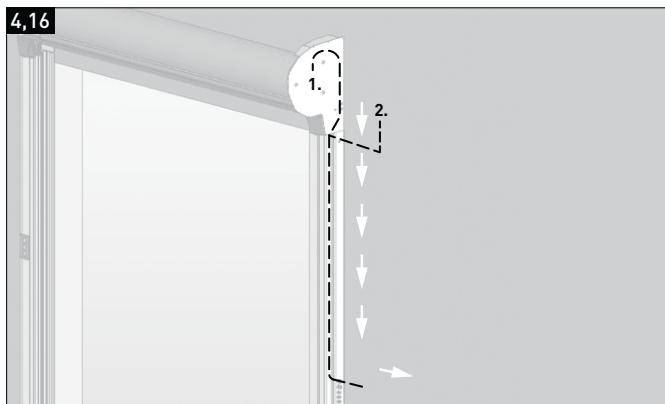


Befestigen Sie die Antriebsstütze mit 2 M10-Schrauben an der Konsole. Legen Sie die Passfeder in das Passfederbett und schieben Sie den Antrieb auf die Welle. Fügen Sie einen Tropfen Öl hinzu, um das Schieben zu erleichtern. Ziehen Sie den Antrieb mit zwei M8-Schrauben an der Antriebsstütze fest.

DE

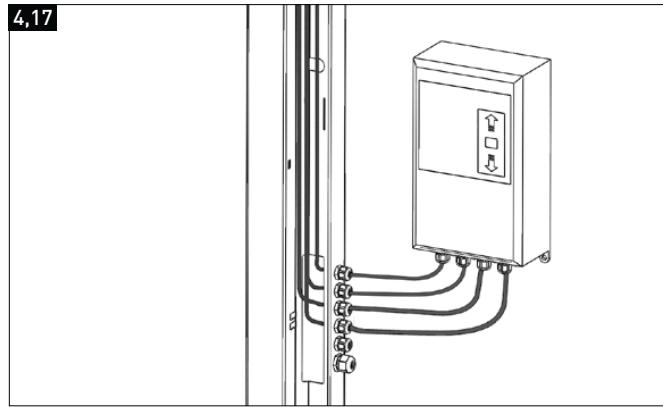


Führen Sie die Fotozellenverkabelung im angetriebenen Pfeiler nach oben und den Torsturz entlang zur Antriebsseite. Führen Sie das Kabel nach unten durch die Montagehalterungen und **durch die Federkammer** des Pfeilers. Achten Sie darauf, dass das Torblatt nicht an den Kabeln scheuert.

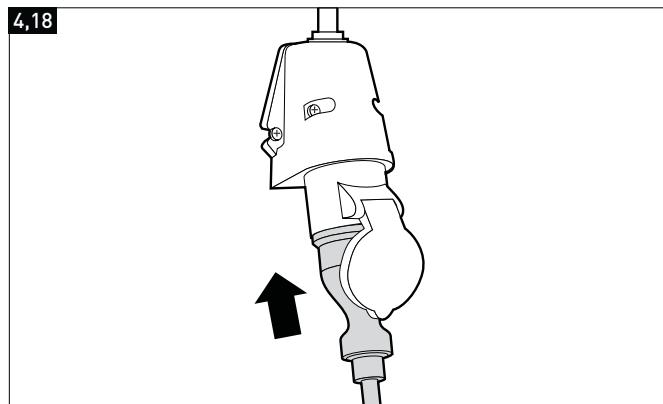


Sie können die Fotozellenkabel und den Plug-in-Antrieb [1.] über die Montagehalterung durch die Federkammer führen. Sie können die Plug-in Kabel [2.] unter der Konsole in die Federkammer verlegen.

44



Führen Sie die Kabel durch die Federkammer zu den Kabelverschraubungen und zum Steuerkasten. Schließen Sie die Kabel wie im mitgelieferten Handbuch der Steuerung an. Installieren Sie den Steuerkasten und die ausgewählten, vom Kunden gewünschten Steuerkomponenten.

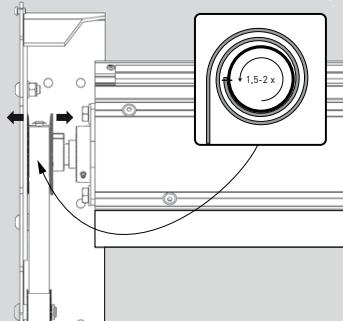


Schließen Sie die Stromversorgung an und schalten Sie die Steuerung ein.

DE

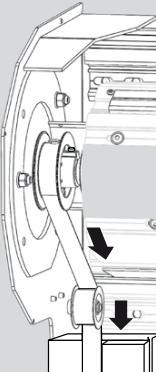
45

4.19a



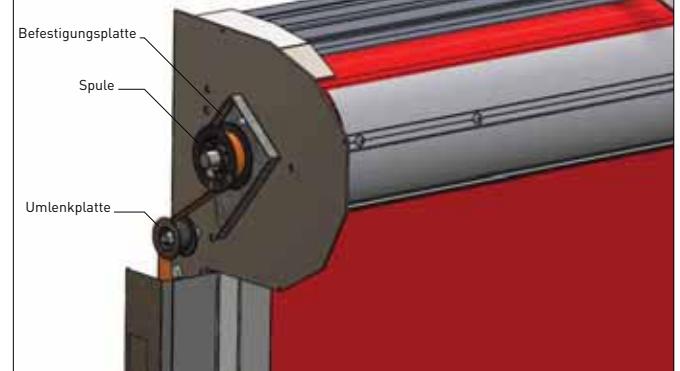
Die Spule ist mit dem **Einsteck-Antrieb** an der oberen Laufrolle vormontiert.
Wickeln Sie den Spannriemen ab und richten Sie die Spule an der Umlenkplatte aus.
Lassen Sie das 1,5- bis 2-fache des Riemens auf der Spule!

4.19B



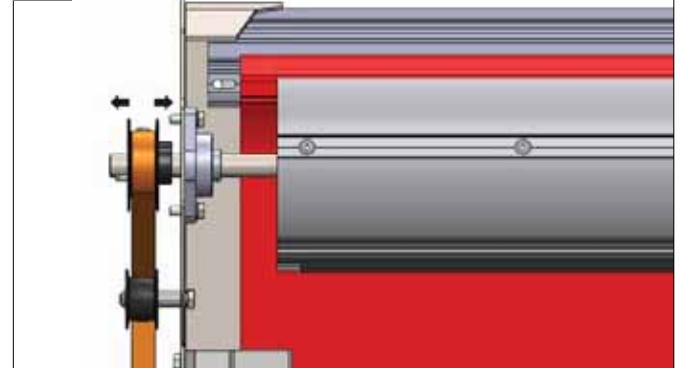
Führen Sie den Spannriemen über die Umkehrplatte in die Federkammer des Pfeilers.

4.20a

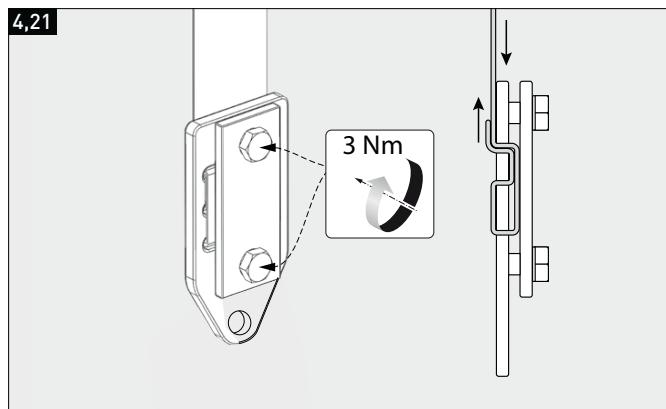


Schieben Sie neben dem **Aufschieb-Antrieb** die Montageplatte der Abdeckung und die Spule über die Welle und befestigen Sie sie. Wickeln Sie den Spannriemen ab und richten Sie die Spule an der Umlenkplatte aus.
Lassen Sie das 1,5- bis 2-fache des Riemens auf der Spule!

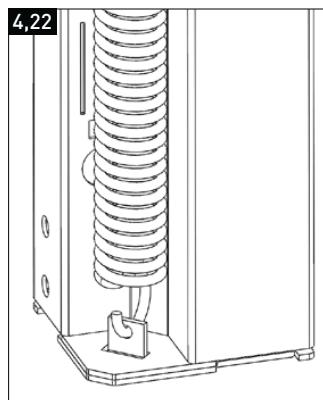
4.20B



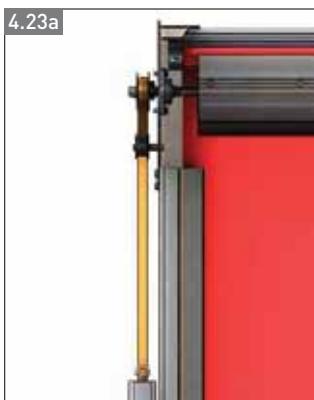
Führen Sie den Spannriemen über die Umkehrplatte nach unten den Pfeiler entlang.



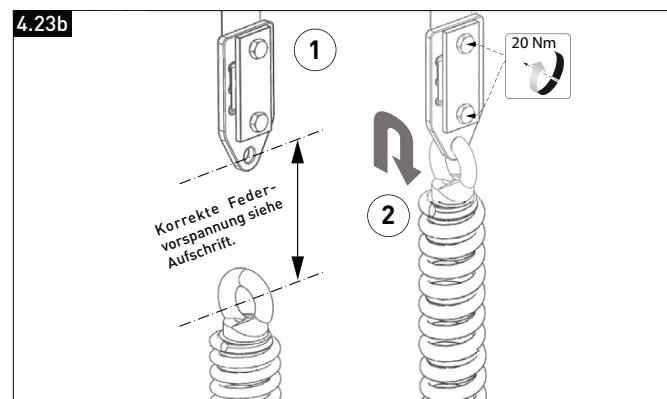
Führen Sie den Spannriemen nach unten und befestigen Sie die Klemme wie oben dargestellt. Legen Sie den Spannriemen als Schlaufe durch die Klemme und befestigen Sie ihn handfest durch leichtes Anziehen.



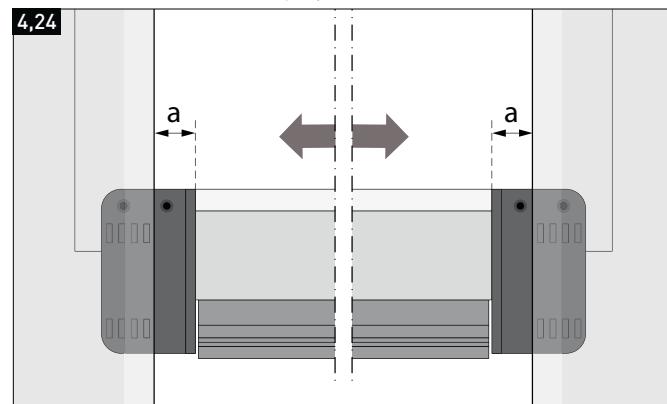
Für die Standard-**Ausgleichsfeder** müssen Sie die Feder in die entsprechende Öse der Bodenplatte einhaken.



Für die **Ausgleichsgewichte** [Option] können Sie die Ausgleichsgewichte direkt an der Klemme einhaken und die Klemme festziehen.

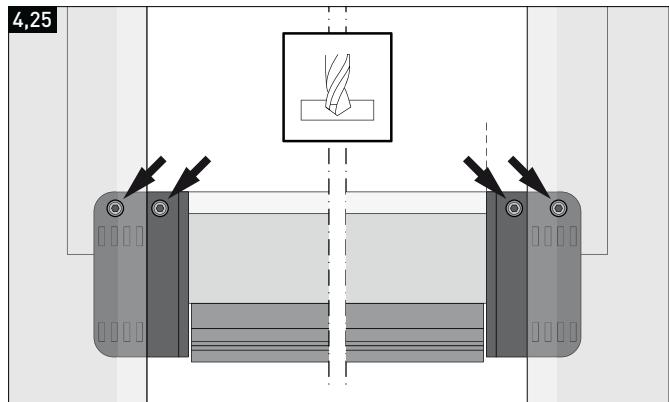


Montieren Sie die Schnalle im richtigen Abstand oberhalb der Feder, um die richtige Vorspannung der Feder zu erreichen. Den richtigen Abstand finden Sie auf dem Aufkleber auf der Feder. Befestigen Sie den Spannriemen durch Festziehen der Schrauben in der Schnalle vollständig. Befestigen Sie den Rest des Spannriemens mit einem Ty-Rap. Haken Sie dann die Feder wieder in die Schnalle ein.

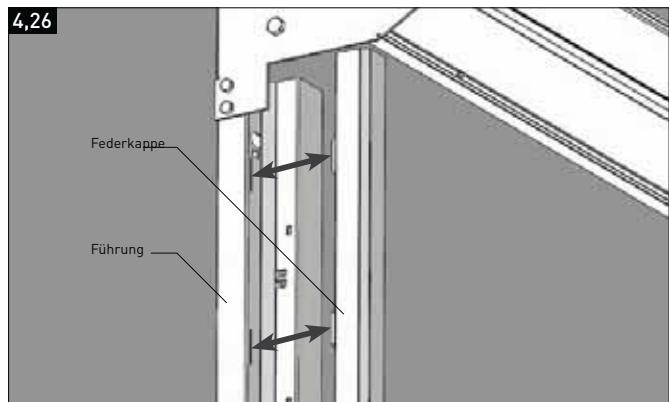


Öffnen Sie das Tor halb und zentrieren Sie den oberen Träger.

DE

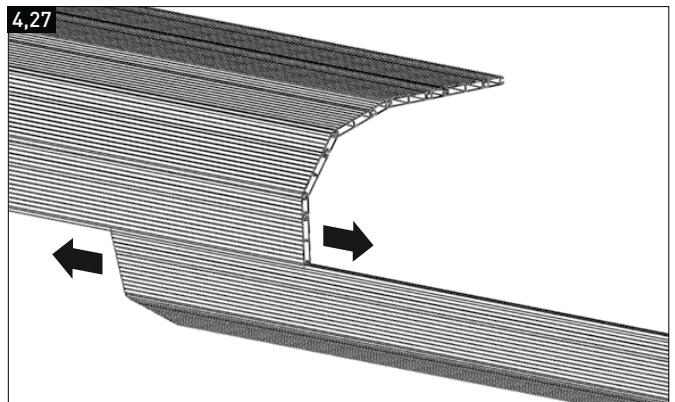


Bohren Sie die Löcher und positionieren Sie die Industrieschrauben wie angegeben.

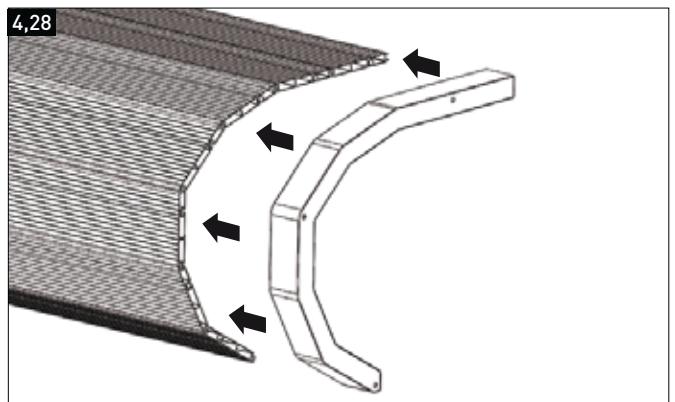


Setzen Sie die Federkappe in die Führung. Bewegen Sie die Laschen in die Schlitze und befestigen Sie sie durch Einrasten.
Beginnen Sie oben und arbeiten Sie sich nach unten.

DE

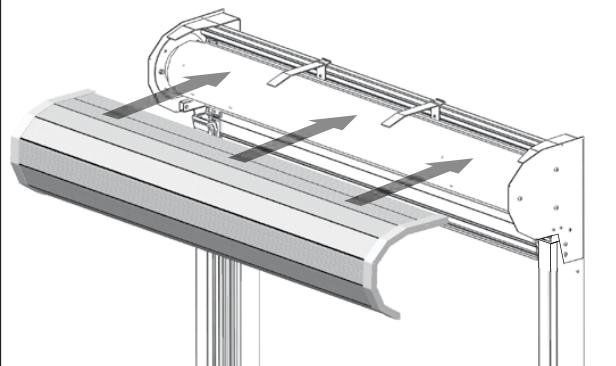


Schieben Sie die Leisten über der Sicherheitsvorrichtung zusammen.



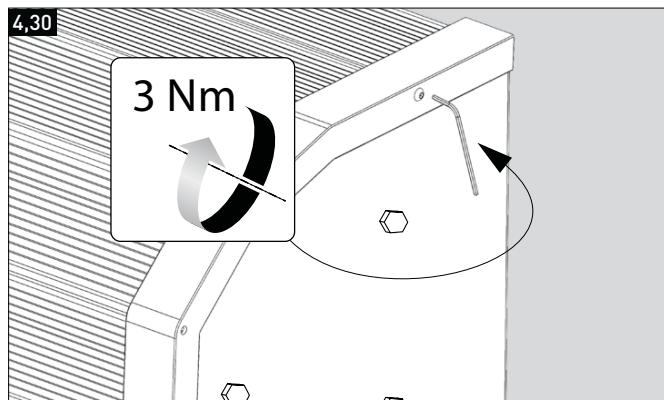
Positionieren Sie den Abdeckstreifen der Schutzvorrichtung.

4,29



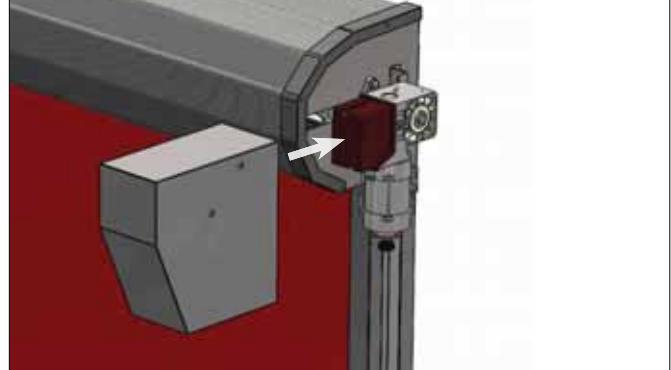
Positionieren Sie die Sicherheitsvorrichtung. Achten Sie darauf, dass das Aluminium-Schutzprofil vollständig gestützt wird, wenn es an der Wand oder Teilstruktur befestigt wird. Haken Sie die Leisten der Schutzvorrichtung an die Lippen der Halterungen.

4,30



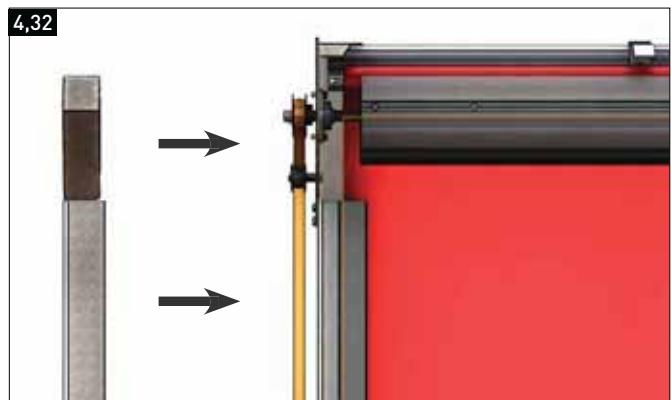
Befestigen Sie die Abdeckung mit 3 M6-Schrauben auf jeder Seite.

4,31



Schieben Sie die Haube über den Antrieb und ziehen Sie sie mit 2 M8-Schrauben fest.

4,32



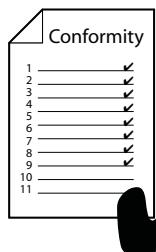
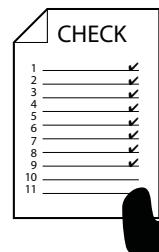
Rasten Sie die seitlichen Abdeckungen über dem Spannriemen und den Gewichten ein.

DE

52

53

5. Endkontrolle



- Prüfen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen des Tors und stellen Sie sie falls notwendig neu ein.
- Prüfen Sie alle Torfunktionen gegenüber der Prüfliste und zeichnen Sie die Liste ab.
- Füllen Sie die CE-Konformitätserklärung aus. Liefern Sie das Tor dem Kunden gemäß CE-Richtlinien. (Die CE-Erklärung finden Sie in der Bedienungsanleitung als ein Anhang.)

Prüfliste

Ort des Tors:

In Betrieb genommen am:

1	Torschield	genehmigt	4	Antrieb	genehmigt
1.	Zustand des Torblatts	<input type="checkbox"/>	12.	Befestigung	<input type="checkbox"/>
2.	Befestigung an der Laufrolle	<input type="checkbox"/>	13.	Lecks	<input type="checkbox"/>
3.	Befestigung am unteren Träger	<input type="checkbox"/>	14.	Motorbremse	<input type="checkbox"/>
4.	Schweißnähte am Torblatt	<input type="checkbox"/>	15.	Einstellung Näherungsschalter	<input type="checkbox"/>
5.	Befestigungsklemmenblöcke	<input type="checkbox"/>			
2	Unterer Träger	genehmigt	5	Spann- und Ausgleichssystem *	genehmigt
6.	Führungen	<input type="checkbox"/>	16.	Spannriemen / Gummiband	<input type="checkbox"/>
7.	Bodengummi	<input type="checkbox"/>	17.	Befestigung Spannriemen/Gummiband	<input type="checkbox"/>
8.	Trennung *	<input type="checkbox"/>	18.	Umlenkrollen	<input type="checkbox"/>
3	Führungsschiene	genehmigt	19.	Aufrollscheiben	<input type="checkbox"/>
9.	Pfeilerbefestigung	<input type="checkbox"/>	20.	Spannfeder *	<input type="checkbox"/>
10.	Konsolenbefestigungen	<input type="checkbox"/>	21.	Schnallenschlaufen	<input type="checkbox"/>
11.	Beulen / Kratzer	<input type="checkbox"/>	22.	Schnalle festgezogen	<input type="checkbox"/>

6	Steuerkasten	genehmigt	8	Sicherheit	genehmigt
23.	Drucktasten am Kasten	<input type="checkbox"/>	34.	Sicherheitsfotozelle *	<input type="checkbox"/>
24.	Stopschalter	<input type="checkbox"/>	35.	Sicherheitskantenschutz *	<input type="checkbox"/>
25.	Allgemeine Verkabelung	<input type="checkbox"/>	36.	Lichtschranke *	<input type="checkbox"/>
			37.	Iris *	<input type="checkbox"/>
7	Steuerungen	genehmigt	9	Haube *	genehmigt
26.	Drucktasten *	<input type="checkbox"/>	38.	Befestigung	<input type="checkbox"/>
27.	Zugschalter*	<input type="checkbox"/>	39.	Dichtheit	<input type="checkbox"/>
28.	Fotozelle + Reflektor *	<input type="checkbox"/>			
29.	Radar *	<input type="checkbox"/>			
30.	Induktionsschleife *	<input type="checkbox"/>			
31.	Empfänger *	<input type="checkbox"/>	10	Verschiedenes	genehmigt
32.	Handsender *	<input type="checkbox"/>	40.	Wartungsaufkleber	<input type="checkbox"/>
33.	Schlüsselschalter *	<input type="checkbox"/>	41.	Typenschild	<input type="checkbox"/>

* falls zutreffend

Erklärung des Technikers und/oder der Installationsfirma

Wir erklären, dass wir uns an die Anweisungen des Herstellers gemäß EN13241-1 Gewerblicher Torsystemen Produktnorm Anhang II A gehalten haben.

Firmenstempel

Installationsfirma:

Ort der Lieferung:

Straße und Hausnummer:

Datum:

Postleitzahl / Ort:

Name des Technikers:

Telefon / Fax:

Unterschrift des Technikers:

**Manuel d'installation
Porte à enroulement rapide NovoSpeed Retail**

Français

FR

Table des matières

1	Introduction	58
2	Préparation	60
3	Éléments	62
4	Installation.....	64
5	Inspection finale.....	82

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité Novoferm. Ce produit a été conçu et produit conformément au système de qualité ISO 9001. Nous espérons qu'il répondra à vos attentes et bien plus.

Une utilisation correcte et un entretien adéquat déterminent dans une grande mesure les performances et la durée de vie de votre porte. Une utilisation erronée et un mauvais entretien entraînent inévitablement un dysfonctionnement du produit. En outre, un fonctionnement durable et sûr ne peut être garanti que si la porte est utilisée correctement et entretenue avec soin.



Attention !

En fonction des accessoires commandés, la livraison peut englober des manuels supplémentaires, par exemple pour la commande de la porte. Veuillez lire attentivement et complètement ces instructions. Veuillez lire attentivement les commentaires et veiller à respecter les consignes de sécurité et directives d'avertissement figurant dans ces manuels.

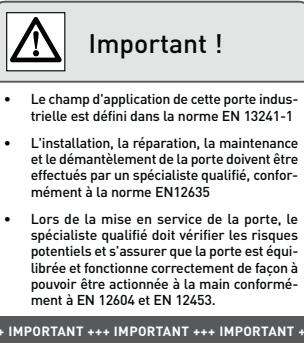
+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

Ce manuel d'installation doit être remis au client et doit être conservé à portée de la main pendant toute la période d'utilisation.

novoferm

57

1. Introduction



Important !

- Le champ d'application de cette porte industrielle est défini dans la norme EN 13241-1
- L'installation, la réparation, la maintenance et le démantèlement de la porte doivent être effectués par un spécialiste qualifié, conformément à la norme EN 12635
- Lors de la mise en service de la porte, le spécialiste qualifié doit vérifier les risques potentiels et s'assurer que la porte est équilibrée et fonctionne correctement de façon à pouvoir être actionnée à la main conformément à EN 12604 et EN 12453.

+ IMPORTANT + + + IMPORTANT + + + IMPORTANT +

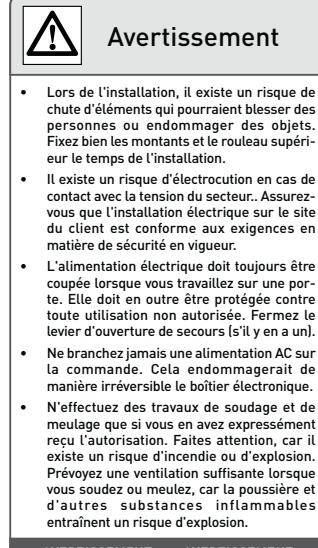
1.1 Instructions générales

- Veuillez d'abord lire le manuel d'installation complet avant de commencer l'installation. Veuillez lire les commentaires et prendre tout particulièrement note des consignes de sécurité et des directives d'avertissement.
- Veuillez noter que les règles généralement en vigueur, réglementaires ou légales pour la prévention des accidents et la protection de l'environnement, les règles nationales ainsi que les règles techniques reconnues relatives à l'exécution sûre et professionnelle du travail doivent être observées à chaque instant.
- Assurez-vous que les éléments de montage fournis sont adaptés à la construction en question.
- Suivez la séquence comme indiqué dans les plans d'installation.
- Utilisez toujours des outils appropriés et de bonne qualité.
- N'effectuez des travaux sur la porte industrielle que lorsque celle-ci ne fonctionne pas.
- Soyez particulièrement attentif aux risques pouvant se produire lors de la mise sous tension des ressorts. Utilisez toujours des outils spéciaux pour cela.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou endommager l'équipement.

- Les composants sont réalisés en matériaux haut de gamme, durables et résistants. Toutes les précautions nécessaires doivent toutefois être prises pendant l'installation pour éviter les dommages.
- Remplacez toujours les pièces défectueuses par des pièces d'origine. À défaut, le fonctionnement correct et sûr de la porte ne pourra pas être garanti et votre garantie d'être caduque !

1.2 Structure et fixation

Installez la porte à enroulement rapide sur une structure en acier ou en béton suffisamment résistante pour absorber les charges de vent. Nous vous recommandons vivement à ne pas installer la porte à enroulement rapide sur de la maçonnerie, du béton à base de gypse, etc. Nous vous recommandons de placer au préalable un cadre en acier solide.



+++ AVERTISSEMENT + + + AVERTISSEMENT + + +

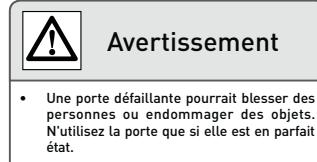
1.3 Tolérances

Toutes les pièces sont fabriquées avec une précision extrême endéans les tolérances standard.

1.4 Essai de fonctionnement

- Une fois l'installation terminée, le bon fonctionnement de la porte doit être vérifié en utilisant la check-list finale fournie à la page 70.
- Complétez correctement la fiche liste d'inspection finale et signez-la.
- Ensuite, remettez le manuel d'installation et toutes les autres documentations au client.

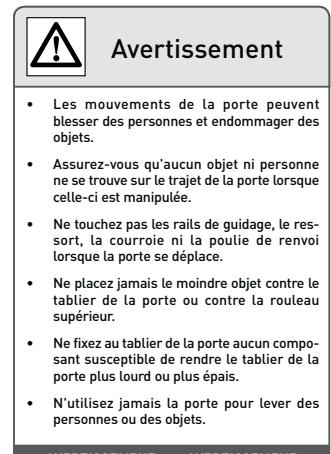
1.5 Mise en service



+++ AVERTISSEMENT + + + AVERTISSEMENT + + +

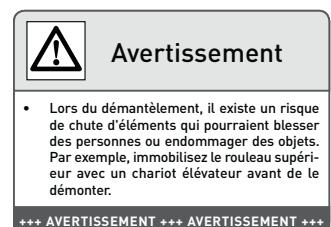
- Une porte défaillante pourrait blesser des personnes ou endommager des objets. N'utilisez la porte que si elle est en parfait état.
- Une porte à commande électrique ne peut être mise en service qu'après la délivrance d'un Certificat de conformité.
- Cette porte peut uniquement être utilisée à des températures ambiantes comprises entre 0 et +40 degrés Celsius.
- Montrez aux utilisateurs comment faire fonctionner la porte. Ne laissez pas des tiers (p. ex. des visiteurs) faire fonctionner la porte.
- Ce manuel d'installation doit être remis au client et doit être conservé à portée de la main pendant toute la période d'utilisation.
- Ne modifiez pas le logiciel du système de commande programmable.
- Ce produit ne peut être modifié ou complété que par le fournisseur.
- Novoferm Nederland BV décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect des instructions d'installation.

- Notez que les réglementations actuelles en vigueur exigent une inspection annuelle par un spécialiste.
- Un service de maintenance doit être effectué chaque année ou après 100.000 cycles, en fonction de la première situation qui se produit.



1.6 Démantèlement

La porte peut être démantelée par un spécialiste suivant les instructions du chapitre 4 dans l'ordre inverse.



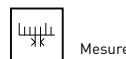
+++ AVERTISSEMENT + + + AVERTISSEMENT + + +

2. Préparation

2.1 Symboles



Note !



Mesure



Nivèlement



Mesure



Perçage



Serrage



Fonctionnement manuel



Raccourcissement



Chariot élévateur



Lubrification



Découpage



Lecture



Clips



Casque



Collier de serrage

①②③, etc. Séquence d'installation

2.2 Remarques préliminaires

- Ne traînez pas le rouleau supérieur sur le sol.
- Pendant l'installation, placez le rouleau supérieur sur une surface propre.
- Ne marchez pas sur le tissu (tablier de la porte) !
- Toutes les instructions suivantes s'appliquent aux portes NovoSpeed Retail.



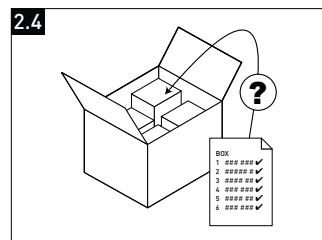
2.3 La NovoSpeed Retail est composée des éléments principaux suivants:



- Un rouleau supérieur consistant en un rouleau de porte entouré d'un panneau de porte en plastique (tissu).
- Deux montants soutenant le rouleau supérieur et guidant le tablier de la porte.
- Une armoire avec le boîtier de commande.
- Un coffret avec d'autres petites pièces.
- Vous devez soigneusement trier tous les composants lorsque vous installez des portes multiples.
- Signalez immédiatement à Novoferm Netherlands BV tout dommage dû au transport.

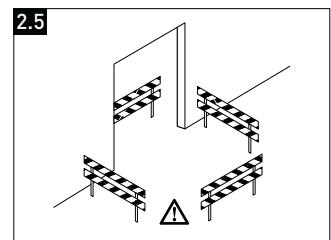
+ NOTE ! +++ NOTE ! +

2.4



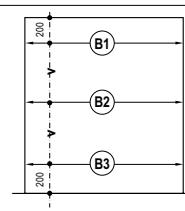
Assurez-vous que les pièces correctes ont été fournies. Si vous devez installer plusieurs portes, veillez à tout trier avec précaution.

2.5



Assurez-vous que la zone de travail est correctement délimitée.

2.6

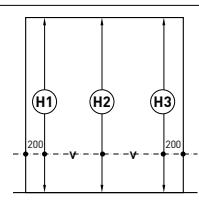


B1 = B2 = B3?



Vérifiez la largeur de l'ouverture standard.

2.7

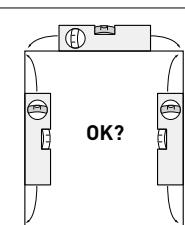


H1 = H2 = H3?



Vérifiez la hauteur de l'ouverture standard.

2.8

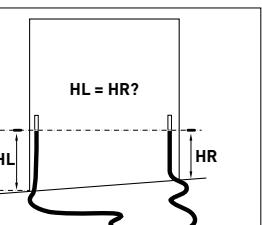


OK?



Assurez-vous que le linteau et les cadres sont droits et de niveau.

2.9



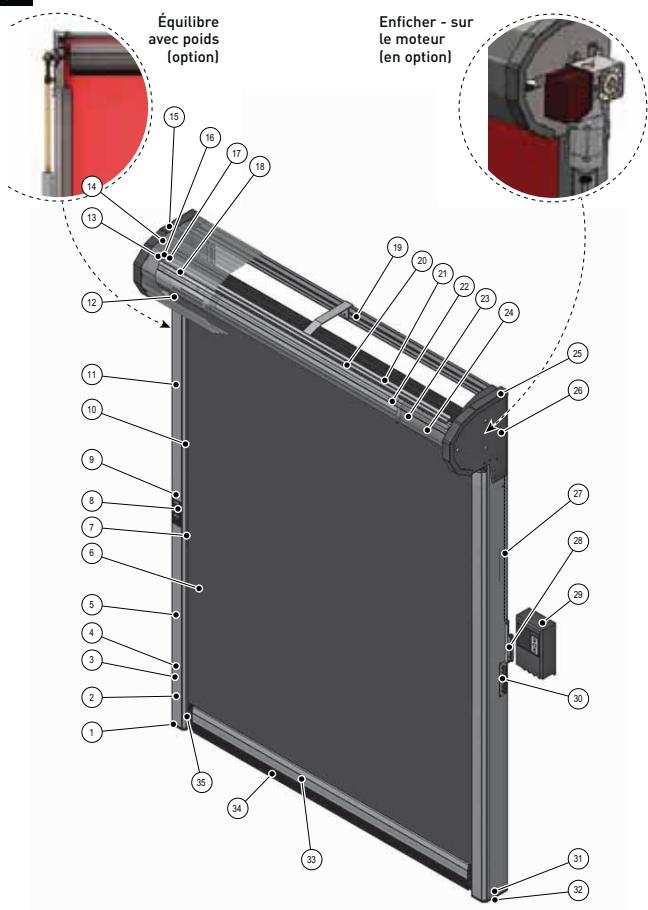
HL = HR?



Assurez-vous que le sol est lisse et de niveau dans la zone de la porte.

3. Éléments

FR



3.2 Éléments

- | | |
|--|---|
| 1 Pied gauche | 21 Rouleau supérieur |
| 2 Guides G/D | 22 Transmission * |
| 3 Bouchon de ressort G/D | 23 Moteur* |
| 4 Cellule photoélectrique
[l'ensemble émetteur/récepteur] | 24 Logement du moteur* |
| 5 Ressort d'équilibrage | 25 Moulure de carénage droit |
| 6 Tablier de porte | 26 Console droite |
| 7 Profil d'étanchéité guide | 27 Câble de libération (option) |
| 8 Clavier Montée/Arrêt/Descente (option) | 28 Poignée de libération (option) |
| 9 Boucle 9 pièce jointe | 29 Armoire de commande |
| 10 Bille de clip | 30 Pivots |
| 11 Courroie | 31 Cale G/D |
| 12 Poule de renvoi d'équilibrage | 32 Plaque de pied D |
| 13 Poule d'enroulement d'équilibrage | 33 Bord souple (3.3) / Bord dur (3.4)
au bas du faisceau |
| 14 Console gauche | 34 Bord dur en caoutchouc |
| 15 Moulure de carénage gauche | 35 Bord souple embout / Bord dur embout |
| 16 Logement de palier | |
| 17 Palier | |
| 18 Ensemble arbre côté entraîné | |
| 19 Profil d'entretoise et collier
de carénage de protection | |
| 20 Support profil de rideau de porte | |

* Forment ensemble le moteur enfichable

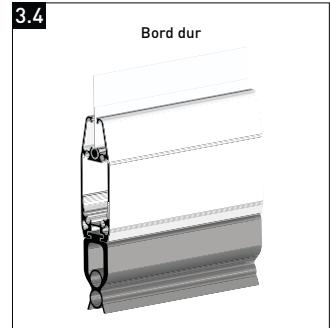
3.3

Bord souple

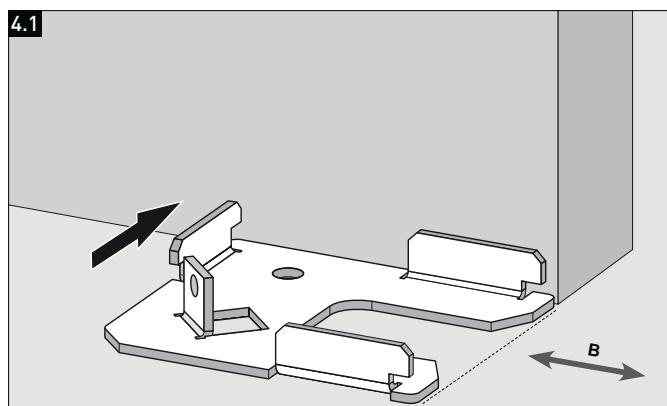


3.4

Bord dur



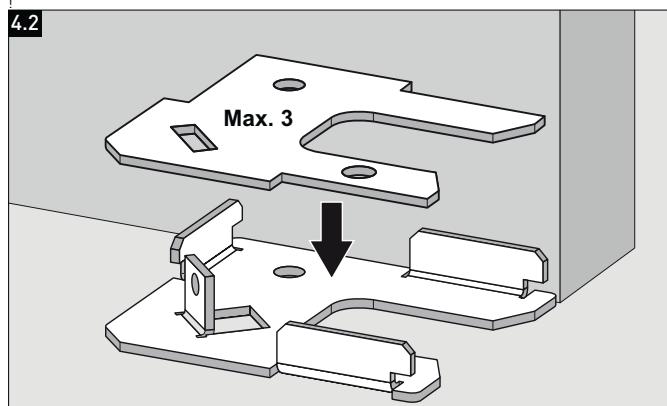
4. Installation



FR

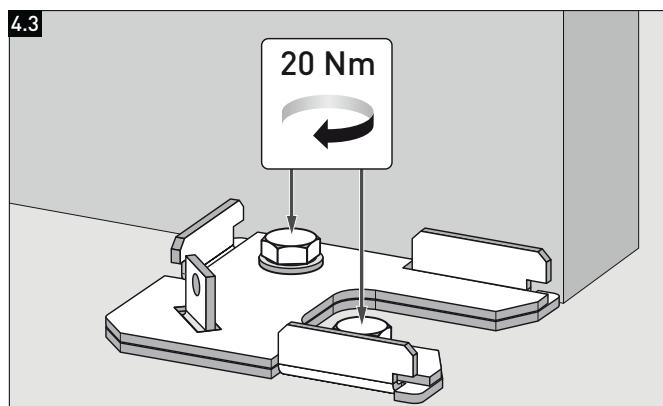
Déterminer l'emplacement des plaques de base. La distance entre les plaques de base doit être égale à la largeur libre (C) mentionnée sur le formulaire de commande.

Attention: cette dernière peut être différente de la largeur libre réelle



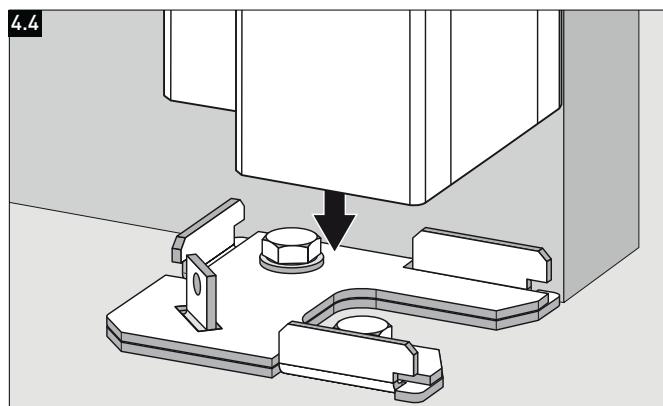
FR

Déterminez le nombre de cales sur la base de la différence entre HL et HR (voir chapitre 2.9).



FR

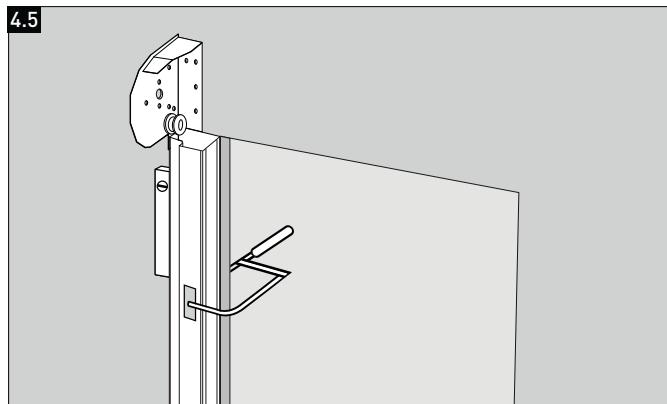
Monter les plaques de sol.



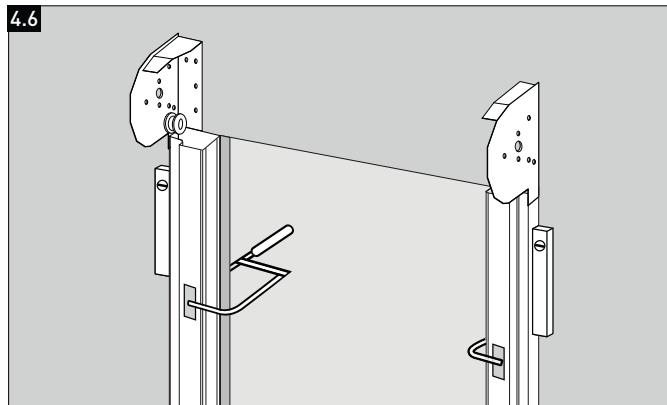
FR

Positionnez la première colonne .

FR

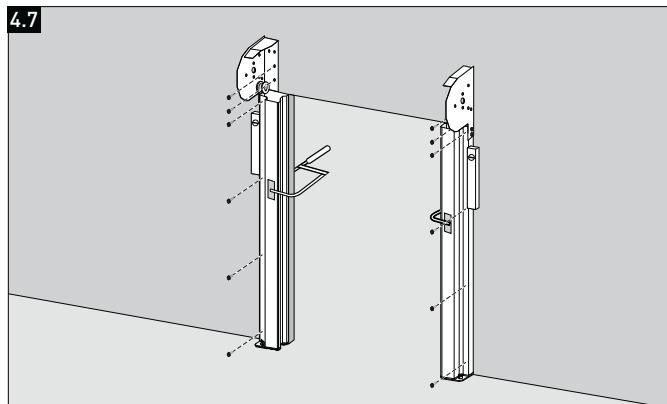


Alignez le montant verticalement et serrez-le contre le mur avec des serre-joints.
Attention ! Utilisez des rembourrages pour protéger le montant.

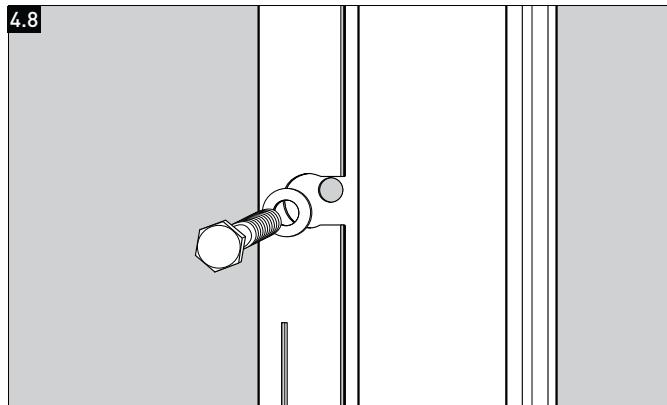


Positionnez le second montant, alignez-les verticalement et serrez-le contre le mur avec des serre-joints. Utilisez des à nouveau rembourrages pour le protéger.

66



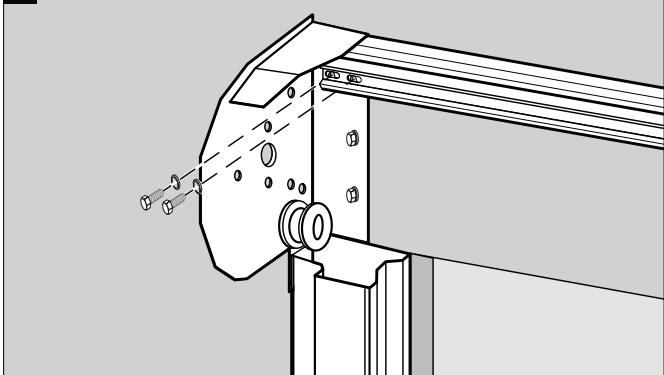
Assurez-vous que les colonnes sont dans le milieu par rapport à la largeur libre. Ensuite, fixez les colonnes à la structure du mur avec les boulons comme indiqué.



Utilisez les boulons M8 fournis pour fixer les montants et les consoles sur la structure du mur en utilisant les trous et évidements appropriés.

67

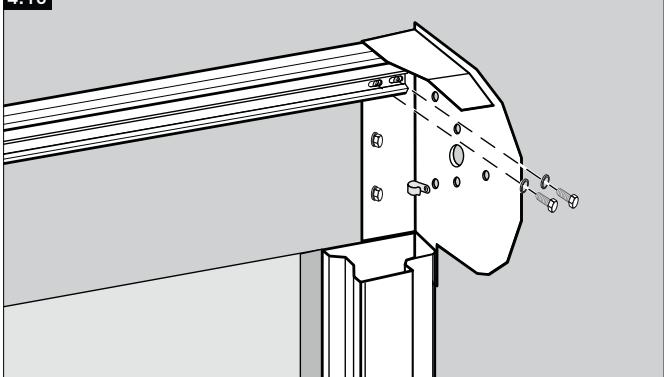
4.9



FR

Fixez le profil de linteau sur le côté entraîné.

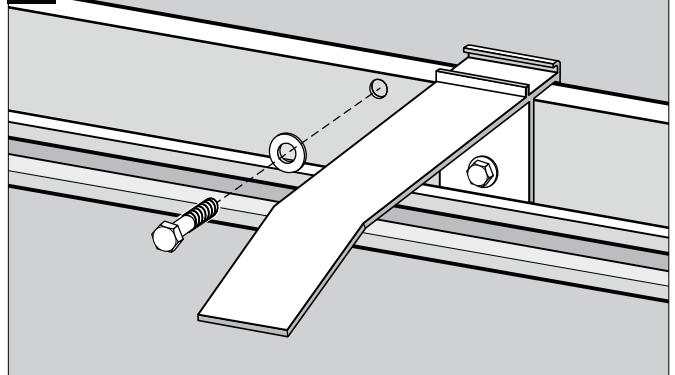
4.10



Fixez le profil de linteau sur le côté entraîné.



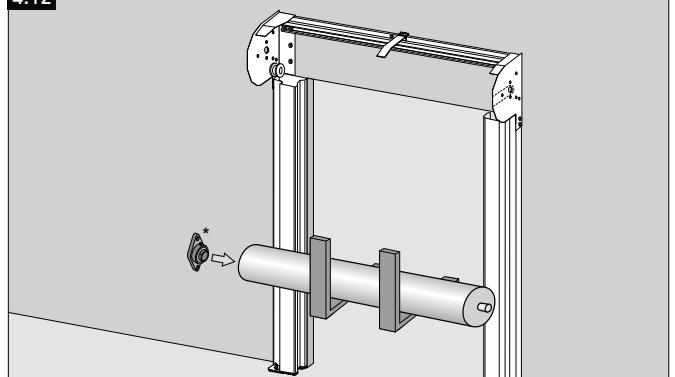
4.11



FR

Fixer le profil de linteau au centre contre le mur. Assurez-vous que le profil de linteau est correctement fixé pour empêcher le capot de cintrer.

4.12

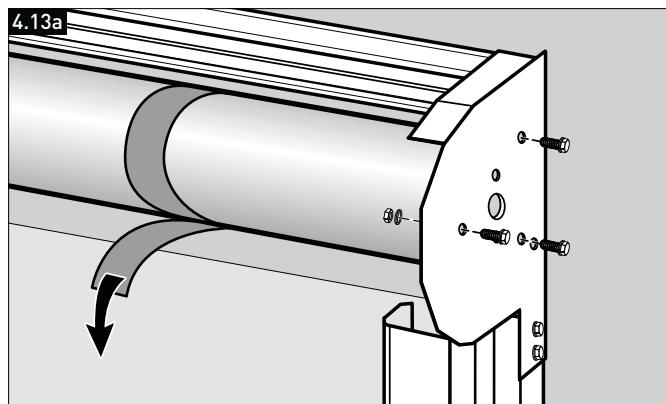


Utilisez un chariot élévateur à fourche pour vous assurer que le rouleau supérieur et le rideau de porte sont correctement positionnés. *
A côté de l'équilibre à poids du tablier de porte (option), faites d'abord coulisser le roulement sur l'arbre du côté des poids.

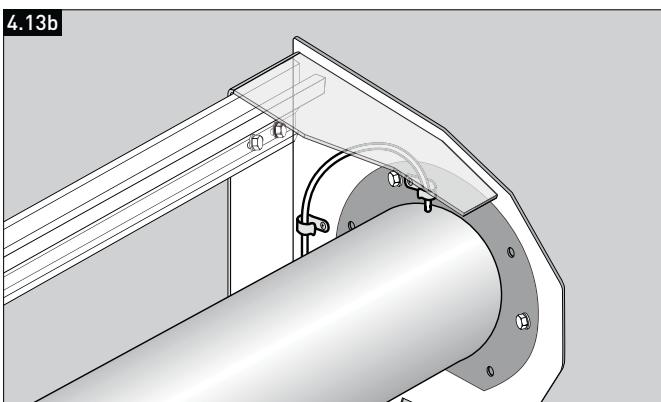


68

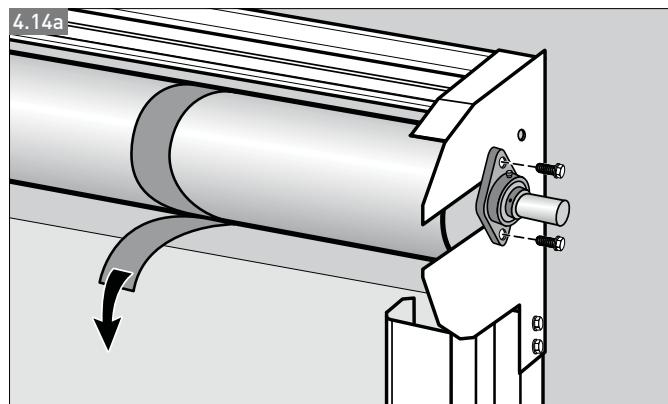
69



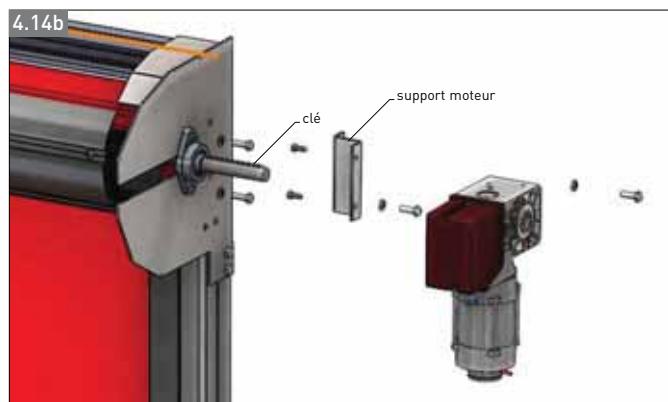
À côté du moteur enfichable : fixez le rouleau supérieur avec les 3 vis M12 fournies.
Déposez ensuite l'emballage du rouleau supérieur.



Fixez le câblage du moteur et le générateur d'impulsions avec les pattes de fixation métalliques comme indiqué. Assurez-vous que le tablier de porte ne peut pas déchirer les câbles.



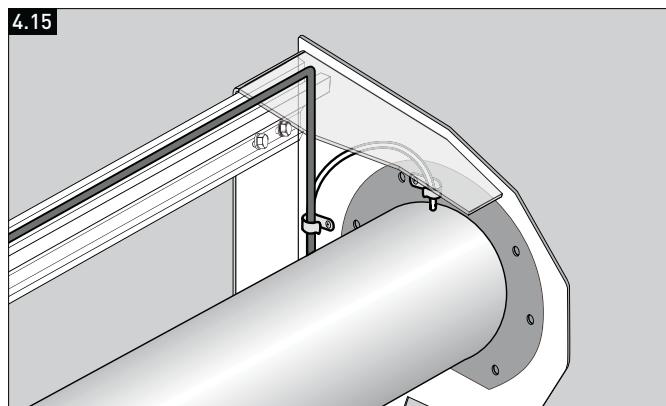
À côté du moteur enfichable : faites glisser le bloc palier sur l'arbre et fixez-le sur la console avec 2 boulons M12 fournis.
Déposez ensuite l'emballage du rouleau supérieur.



Fixer le support du moteur sur la console avec 2 boulons M10. Placez la clé dans le logement et faites coulisser le moteur sur l'arbre. Ajoutez une goutte d'huile pour faciliter le glissement. Serrez le moteur sur son support à l'aide de deux boulons M8.

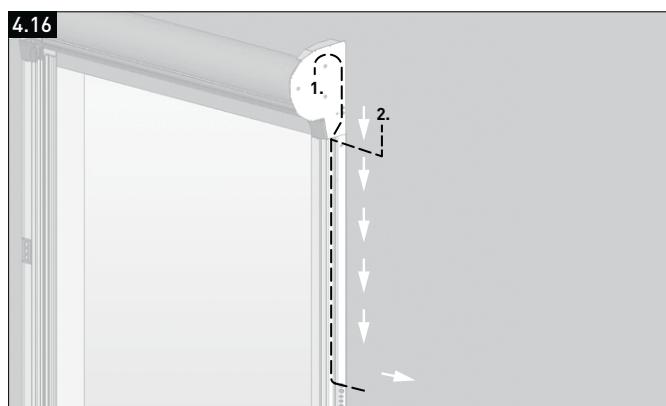


FR



4.15

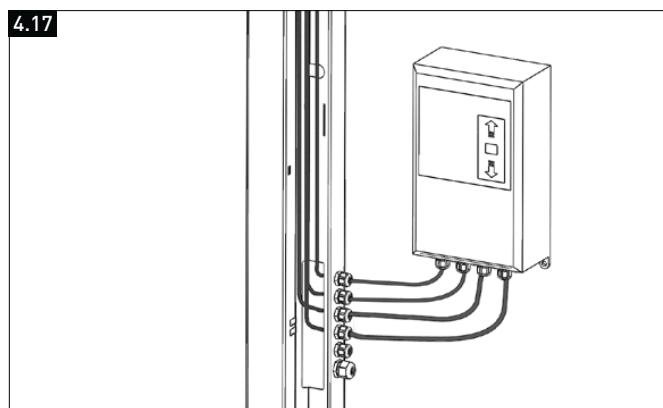
Faites passer le câble de la cellule photoélectrique dans le montant entraîné vers le haut, puis le long du linteau vers le côté entraînement. Faites passer le câble vers le bas à travers les pattes de montage et **à travers la chambre du ressort** du montant. Assurez-vous que le tablier de porte ne peut pas déchirer les câbles.



4.16

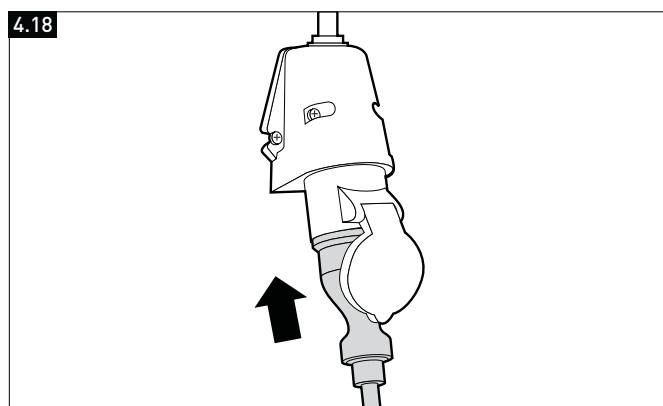
! Vous pouvez alimenter les câbles de la cellule photoélectrique et le moteur enfichable (1.) via la patte de fixation en passant par la chambre du ressort. Vous pouvez faire passer le câble enfichable (2) sous la console dans la chambre du ressort.

72



4.17

! Faites passer les câbles à travers la chambre du ressort jusqu'à la cavité et vers les pivots et le boîtier de commande. Connectez les câbles comme indiqué dans le manuel de commande. Installez le boîtier de commande et sélectionnez les composants de commande souhaités par le client.

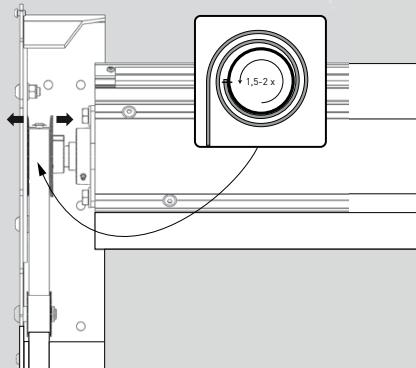


Branchez l'alimentation et mettez-la sous tension.

73

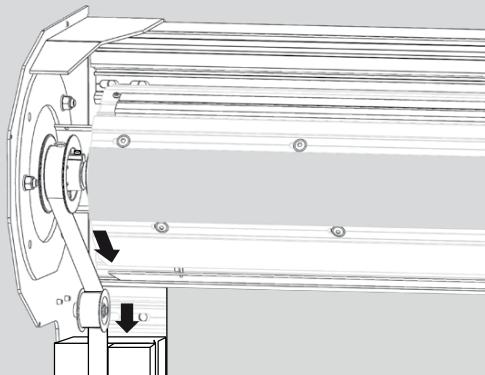
FR

4.19a



La bobine est prémontée avec le **moteur enfichable** sur le rouleau supérieur. Détendez la courroie de tension et alignez la bobine en utilisant la plaque d'inversion ; Laisser 1,5 - 2 x de la courroie sur la bobine !

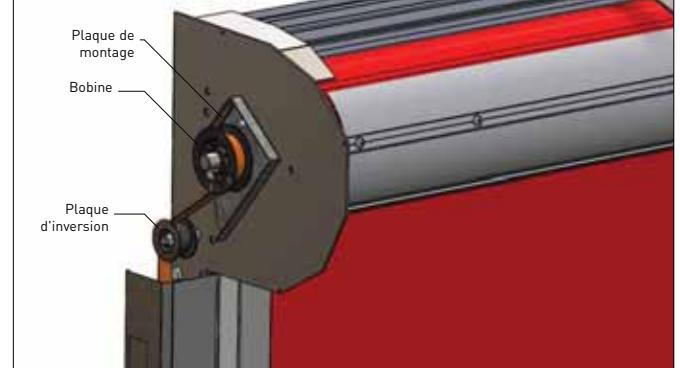
4.19B



Faites passer la courroie de tension via la plaque d'inversion en passant par la chambre du ressort de la colonne.

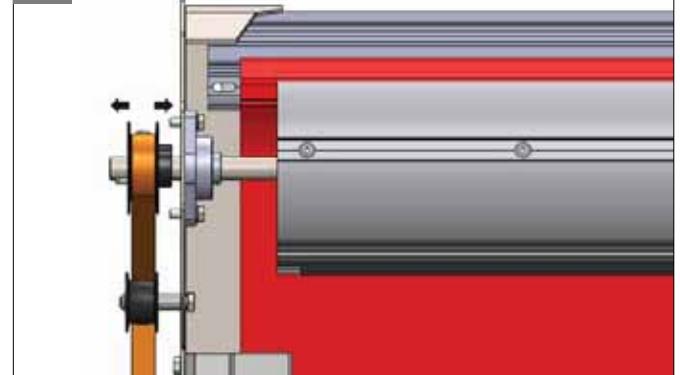
74

4.20a



À côté du **moteur enfichable**, glisser et fixez la patte de fixation du capot et la bobine sur l'arbre. Détendez la courroie de tension et alignez la bobine en utilisant la plaque d'inversion ; Laisser 1,5 - 2 x de la courroie sur la bobine !

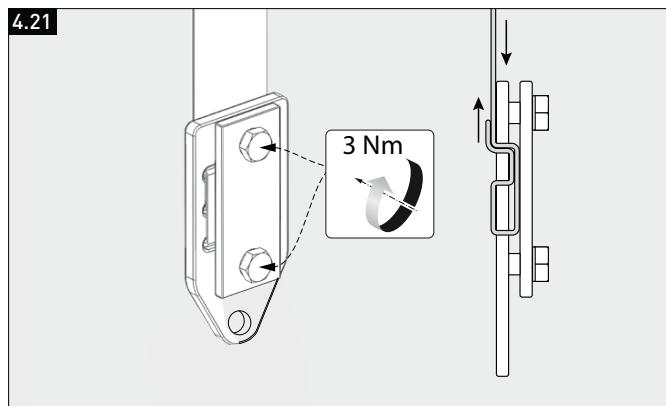
4.20B



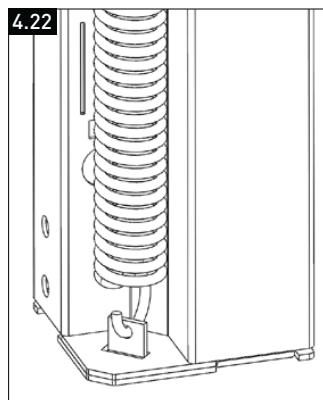
Faites passer la courroie de tension vers le bas le long de la colonne via la plaque d'inversion.

75

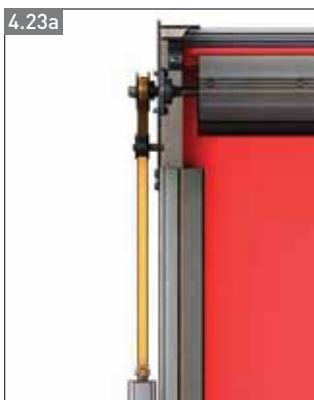
FR



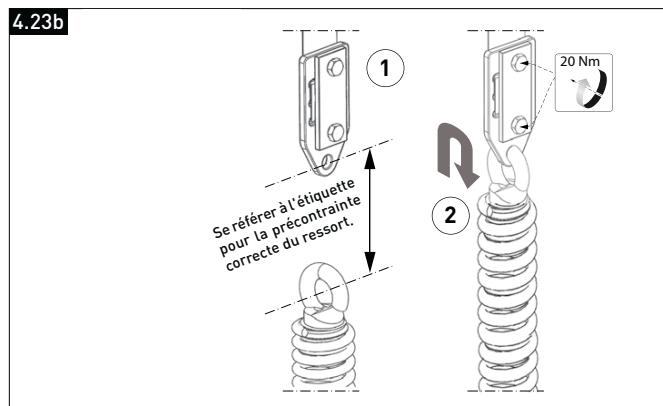
Faites passer la courroie de tension vers le bas et fixez le collier comme illustré ci-dessus. Enroulez la courroie de tension à travers le collier et fixez-la à la main en serrant légèrement.



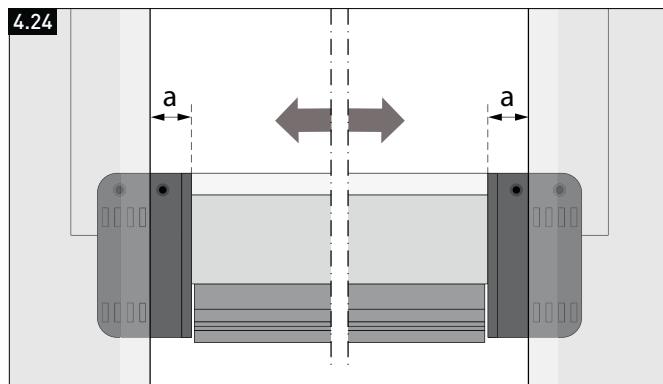
Pour le **ressort d'équilibrage** standard, vous devez raccrocher le ressort dans l'oeillet approprié du panneau de sol.



Pour les **poids d'équilibrage** (option) vous pouvez accrocher les poids d'équilibrage directement sur le collier et serrer ce dernier.

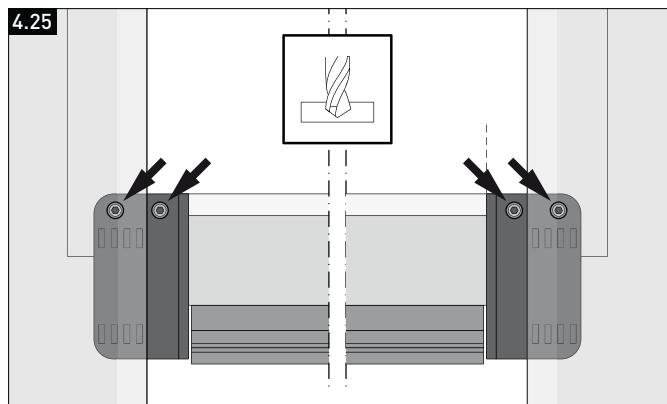


Montez la boucle à la distance correcte au-dessus du ressort pour obtenir la précontrainte correcte. La distance correcte est mentionnée sur l'étiquette du ressort. Fixez définitivement la courroie de tension en serrant les boulons sur la boucle. Fixez le reste de la tension de la courroie de tension avec une de serre-câbles Ty-Rap, puis raccrochez le ressort dans la boucle.

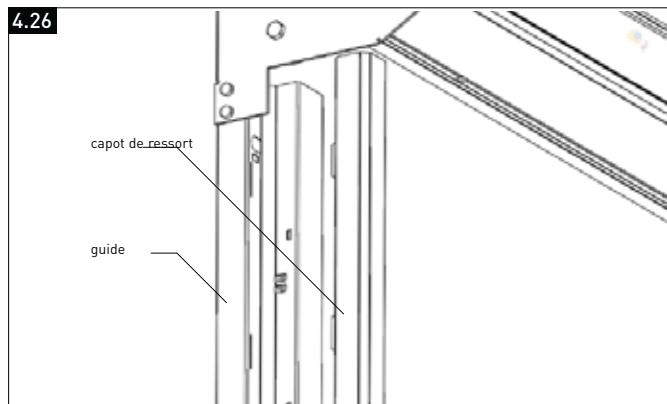


Ouvrez à moitié la porte et centrez la poutre inférieure.

FR

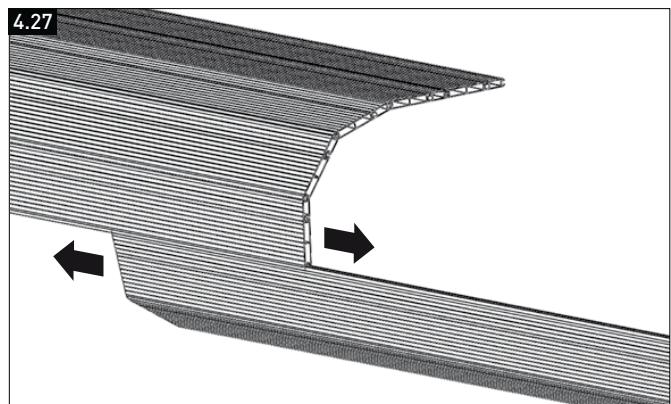


Forez les trous et positionnez les boulons industriels comme indiqué.

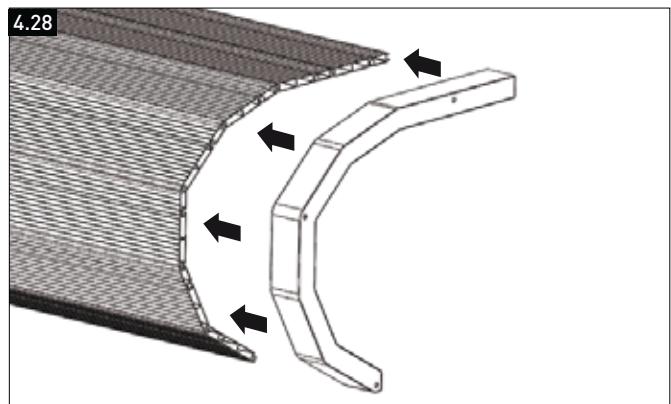


Placez le capot de ressort dans le guide [guide : manœuvrez les ergots dans les fentes, puis clipsez-le pour le fixer.
Commencez en haut et continuez de la même façon jusqu'en bas.

78



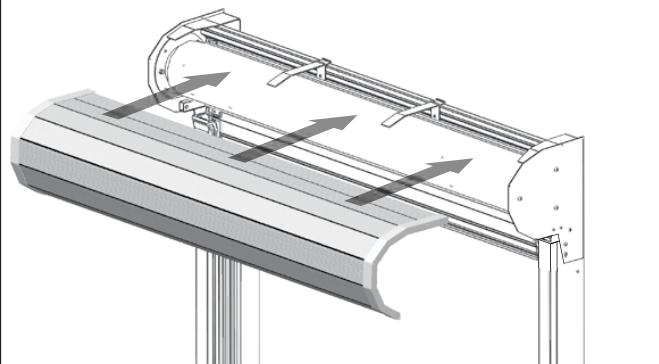
Rassemblez les lamelles du carénage de protection.



Positionnez la languette sur le carénage.

79

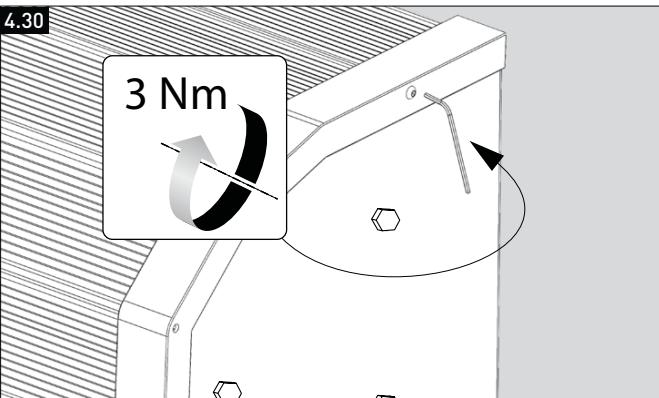
4.29



FR

Positionnez le carénage de protection. Assurez-vous que le profilé en aluminium est entièrement soutenu lors du montage au mur ou sur une structure. Accrochez les lamelles du carénage dans la lèvre des pattes.

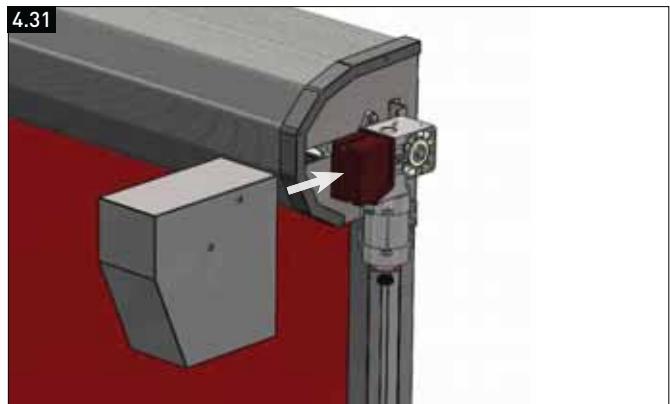
4.30



Fixer le couvercle avec 3 boulons M6 de chaque côté.



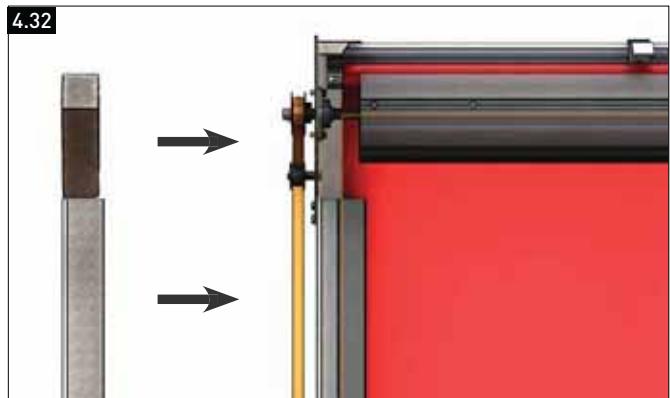
4.31



FR

Faites glisser le capot par-dessus le moteur et serrez-le avec 2 boulons M8.

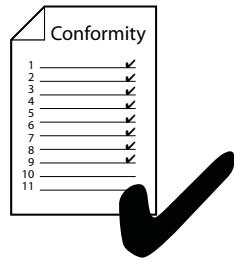
4.32



Clipsez les panneaux latéraux en place par-dessus la courroie de tension et les poids.



5 Inspection finale



- Vérifiez tous les dispositifs de sécurité de la porte et réglez-les si nécessaire.
- Vérifiez toutes les fonctions de la porte à l'aide de la check-list et signez la liste complétée.
- Complétez la déclaration de conformité CE. Livrez la porte au client conformément aux directives CE. (La déclaration CE est une annexe du manuel de l'utilisateur.)

Check-list

Emplacement de la porte:

Mise en service le:

1	Plaque signalétique porte	approuvée	4	Moteur	approuvé
1.	État du tablier de la porte	<input type="checkbox"/>	12.	Fixation	<input type="checkbox"/>
2.	Fixation rouleau de porte	<input type="checkbox"/>	13.	Fuites	<input type="checkbox"/>
3.	Fixation poutre inférieure	<input type="checkbox"/>	14.	Frein de moteur	<input type="checkbox"/>
4.	Soudures dans le tablier de porte	<input type="checkbox"/>	15.	Réglage des fins de course	<input type="checkbox"/>
5.	Blocs de montage	<input type="checkbox"/>			
2	Poutre inférieure	approuvée	5	Système de tension et d'équilibrage *	approuvé
6.	Guides	<input type="checkbox"/>	16.	Courroie / élastique	<input type="checkbox"/>
7.	Joint de sol en caoutchouc	<input type="checkbox"/>	17.	Fixation de la courroie / de l'élastique	<input type="checkbox"/>
8.	Break-away *	<input type="checkbox"/>	18.	Poulies de renvoi	<input type="checkbox"/>
3	Rail de guidage	approuvé	19.	Disques d'enroulement	<input type="checkbox"/>
9.	Fixation montant	<input type="checkbox"/>	20.	Ressort *	<input type="checkbox"/>
10.	Fixations console	<input type="checkbox"/>	21.	Boucles	<input type="checkbox"/>
11.	Bosses/éraflures	<input type="checkbox"/>	22.	Boucle serrée	<input type="checkbox"/>

6	Boîtier de commande	approuvé	8	Sécurité	approuvé
23.	Boutons-poussoirs sur le boîtier	<input type="checkbox"/>	34.	Cellule photoélectrique de sécurité *	<input type="checkbox"/>
24.	Interrupteur d'arrêt	<input type="checkbox"/>	35.	Lame palpeuse *	<input type="checkbox"/>
25.	Câblage général	<input type="checkbox"/>	36.	Rideau lumineux *	<input type="checkbox"/>
			37.	Iris *	<input type="checkbox"/>
7	Commandes	approuvées	9	Capot *	approuvé
26.	Boutons-poussoirs*	<input type="checkbox"/>	38.	Fixation	<input type="checkbox"/>
27.	Interrupteur à cordon*	<input type="checkbox"/>	39.	Étanchéité du joint	<input type="checkbox"/>
28.	Cellule photoélectrique + récepteur *	<input type="checkbox"/>	29.	Radar *	<input type="checkbox"/>
30.	Boucle d'induction *	<input type="checkbox"/>	31.	Récepteur *	<input type="checkbox"/>
32.	Transmetteur manuel *	<input type="checkbox"/>	33.	Interrupteur à clé *	<input type="checkbox"/>
					* le cas échéant

Déclaration de l'installateur et/ou de la société chargée de l'installation

Nous déclarons que nous nous sommes conformés aux instructions du constructeur conformément à EN13241-1
Norme produit sur les systèmes de portes commerciales
Annexe IIA.

Cachet de la société:

Société chargée de l'installation:

Lieu de livraison:

Rue et numéro :

Date :

Code postal / Localité :

Nom de l'ingénieur :

Téléphone / fax :

Signature de l'ingénieur :

Montagehandleiding

Snelroldeur NovoSpeed Retail

Nederlands

Inhoud

1. Inleiding	86
2. Voorbereiding	88
3. Onderdelen	90
4. Montage.....	92
5. Eindcontrole	110

Geachte klant,

Dank u voor het kiezen van een Novoferm kwaliteits produkt. Dit product is ontworpen en geproduceerd volgens het ISO-9001 kwaliteitssysteem. We hopen dat u er tevreden over bent en dat het al uw verwachtingen overtreft. Mocht er iets niet naar volle tevredenheid zijn, dan kunt u contact opnemen met onze Customer Service op telefoonnummer **088-8888-112***

De juiste bediening en vakkundig onderhoud beïnvloeden de prestaties en de levensduur van de deur in hoge mate. Bedieningsfouten en gebrekbaar onderhoud leiden tot onvermijdelijke storingen in de werking. Bovendien is een duurzame en veilige werking alleen bij yakkundige bediening en zorgvuldig onderhoud gegarandeerd.

* only available in the Netherlands
 * nur in den Niederlanden
 * disponible uniquement aux Pays-Bas



Let op!

Afhankelijk van de bestelde toebehoren kan de levering bijkomende handleidingen bevatten, bijvoorbeeld voor de besturing van de deur. Lees deze handleidingen ook zorgvuldig en volledig door. Neem de opmerkingen in acht en volg de veiligheids en waarschuwingsrichtlijnen van deze handleidingen nauwkeurig op.

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

Deze montage handleiding dient aan de klant te worden overhandigd en moet gedurende de gehele gebruikspériode worden bewaard!

1. Inleiding



Belangrijk!

- Het toepassingsgebied van deze industriedeur is vastgelegd in de EN 13241-1
- De montage, reparatie, onderhoud en demontage van de deur dient door een ter zake kundige monteur te worden uitgevoerd volgens EN12635
- Bij inbedrijfstelling dient de ter zake kundige monteur te letten op mogelijke gevaren en er zich van te overtuigen dat de deur in balans is en mechanisch goed functioneert zodat deze met de hand te bedienen is volgens EN 12604 en EN 12453

+ BELANGRIJK *** BELANGRIJK *** BELANGRIJK +

1.1 Algemene aanwijzingen

- Lees de montagehandleiding eerst volledig door alvorens te monteren! Let op de opmerkingen en neem vooral de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen in acht!
- Let er op dat algemeen geldende, wettelijke en overige bindende regelingen voor ongevalpreventie en milieubescherming, de nationale voorschriften evenals erkende technische regelgeving voor het veilig en deskundig uitvoeren van de werkzaamheden in acht worden genomen.
- Controleer of de meegeleverde bevestigingsmaterialen voor de bouwkundige situatie geschikt zijn.
- Houd de volgorde aan zoals aangegeven is in de montagetekeningen.
- Gebruik altijd passend en goede kwaliteit gereedschap.
- Voer alle werkzaamheden aan de industriedeur enkel uit wanneer de deur buiten bedrijf is gesteld.
- Let speciaal op de gevaren die kunnen optreden bij het spannen van de veren: gebruik hiervoor speciaal gereedschap.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

- De te gebruiken componenten zijn vervaardigd uit kwalitatief hoogwaardige, duurzame en solide materialen. Desondanks moet tijdens de montage de nodige voorzichtigheid worden betracht om beschadigingen te voorkomen.
- Vervang eventuele defecte onderdelen alleen door originele onderdelen, anders kan het veilig en juist functioneren van de deur niet worden gegarandeerd; bovendien vervalt in zo'n geval ook de garantie.

1.2 Onderconstructie en bevestiging

Installeer de snelroldeur op een staal- of betonconstructie die stevig genoeg is om de krachten van windbelasting te kunnen oppangen. Montage op metselwerk, gipsbeton e.d. wordt sterk afgeraden. Het is aan te raden om eerst een stevig staal frame aan te brengen.



Waarschuwing

- Bij montage kunnen onderdelen vallen, waardoor personen gewond en voorwerpen beschadigd kunnen raken. Fixeer de kolommen en de bovenrol nauwgezet als u deze gaat monteren.
- Bij contact met netspanning bestaat gevaar voor electrocutie. Vergewis u ervan dat de elektrische installatie bij de klant aan de geldende veiligheidsvoorschriften voldoet.
- Schakel voor alle werkzaamheden de installatie spanningsvrij en beveilig deze tegen onbevoegd inschakelen. Stel de hendel voor noodopeng - indien aanwezig - buiten werking.
- Sluit nooit netspanning aan op de besturing, dit leidt tot onherstelbare beschadiging van de elektronica.
- Voer las- en slijpwerken aan de snelroldeur enkel uit wanneer dat op die lokatie uitdrukkelijk is toegestaan. Er kan bijvoorbeeld brand of explosiegevaar bestaan! Zorg voor voldoende verluchting voor het lassen of slijpen omwille van ontstekingsgevaar van stof en andere brandbare stoffen.

SCHUWING *** WAARSCHUWING *** WAARSCHU

Dit montage handleiding dient aan de klant te worden overhandigd en moet gedurende de gehele gebruiksperiode worden bewaard!

1.3 Toleranties

Alle onderdelen worden met de uiterste precisie geproduceerd binnen de standaard toleranties.

1.4 Functioneringstest

- Na voltooiing van de montage dient u de werking van de deur volgens de eindcontrole lijst op pagina 70 te controleren.
- Vul de eindcontrole lijst naar waarheid in en onderteken deze.
- Overhandig daarna deze montagehandleiding samen met de overige documentatie aan de klant.

1.5 In gebruikname



Waarschuwing

Door een defecte deur kunnen personen gewond of voorwerpen beschadigd raken. Gebruik de deur pas wanneer deze zich in een foutloze toestand bevindt.

SCHUWING *** WAARSCHUWING *** WAARSCHU

- Een elektrisch aangedreven deur mag pas in gebruik worden genomen na afgifte van de conformiteitsverklaring.
- Het gebruik van deze deur is alleen toegestaan bij een omgevingstemperatuur tussen 0 en +40 graden Celsius.
- Instrueer gebruikers hoe de deur te bedienen. Sta niet toe dat derden (bijvoorbeeld bezoekers) de deur bedienen.
- Deze montagehandleiding dient aan de klant te worden overhandigd en moet gedurende de gehele gebruiksperiode binnen handbereik worden bewaard.
- Wijzig niets aan de software van het programmeerbare besturingssysteem.
- Wijzigingen of uitbreidingen van het geleverde product zijn enkel door de leverancier uit te voeren.
- Voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of door het verkeerd opvolgen van

de montage-instructies is Novoferm Nederland BV niet aansprakelijk.

- Houd er alstublieft rekening mee dat de huidige regelgeving een jaarlijkse inspectie door een deskundige vereist.
- Jaarlijks of om de 100.000 cycli moet er een onderhoudsbeurt worden uitgevoerd, afhankelijk van wat eerder voorkomt.



Waarschuwing

Door deurbewegingen kunnen personen gewond of voorwerpen beschadigd raken.

- Zorg er voor dat zich tijdens de deurbeweging geen personen of voorwerpen in het bereik van de deur bevinden.
- Grijp tijdens de deurbeweging niet in de geleiding, de spanveer, de spanriem of de omkeerrol.
- Plaats nooit voorwerpen tegen het deurblad of tegen de bovenrol.
- Bevestig geen onderdelen aan het deurblad die het deurblad zwaarder of dikker maken.
- Gebruik de deur nooit om personen of voorwerpen op te tillen.

SCHUWING *** WAARSCHUWING *** WAARSCHU

1.6 Demontage

Voor demontage van de deur dient hoofdstuk 4 door een ter zake kundige monteur in omgekeerde volgorde te worden uitgevoerd.



Waarschuwing

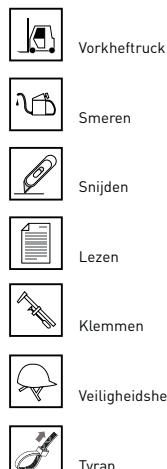
Bij demontage kunnen onderdelen naar beneden vallen, waardoor personen gewond of voorwerpen beschadigd kunnen raken. Fixeer de bovenrol bijvoorbeeld met een heftruck voordat u deze demonteert.

SCHUWING *** WAARSCHUWING *** WAARSCHU

Dit montage handleiding dient aan de klant te worden overhandigd en moet gedurende de gehele gebruiksperiode worden bewaard!

2. Voorbereiding

2.1 Symbolen



① etc. Volgorde van monteren

2.2 Opmerkingen vooraf:

- Sleep de bovenrol niet over de grond
- Leg de bovenrol tijdens de montage op een schoon oppervlak

- Ga niet op het doek staan!
- De hierna volgende instructies gelden voor standaard NovoSpeed Flex deuren



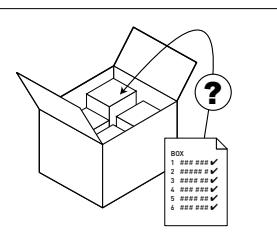
2.3 De NovoSpeed Retail bestaat uit de volgende hoofddelen:



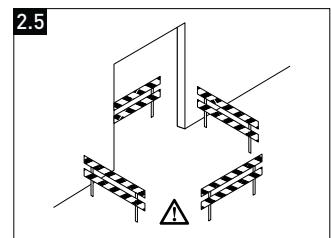
- Een bovenrol bestaande uit een deurwals met een kunststof deurblad(doek) eromheen.
- Twee kolommen die de bovenrol ondersteunen en het deurblad geleiden.
- Een doos met de schakelkast.
- Een doos met andere kleine onderdelen.
- Let op! Bij het installeren van meerdere deuren zorgvuldig alle onderdelen sorteren!
- Meld eventuele transportschade onmiddelijk aan Novoferm Nederland BV.

+++ LET OP! +++

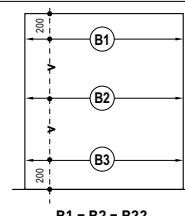
2.4



2.5



2.6

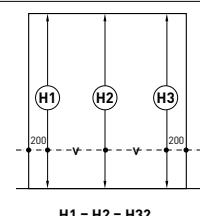


B1 = B2 = B3?



Controleer de breedtemaat van de dagopening.

2.7

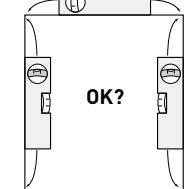


H1 = H2 = H3?



Controleer de hoogtemaat van de dagopening.

2.8

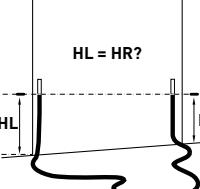


OK?



Controleer of latei en posten recht en waterpas zijn.

2.9

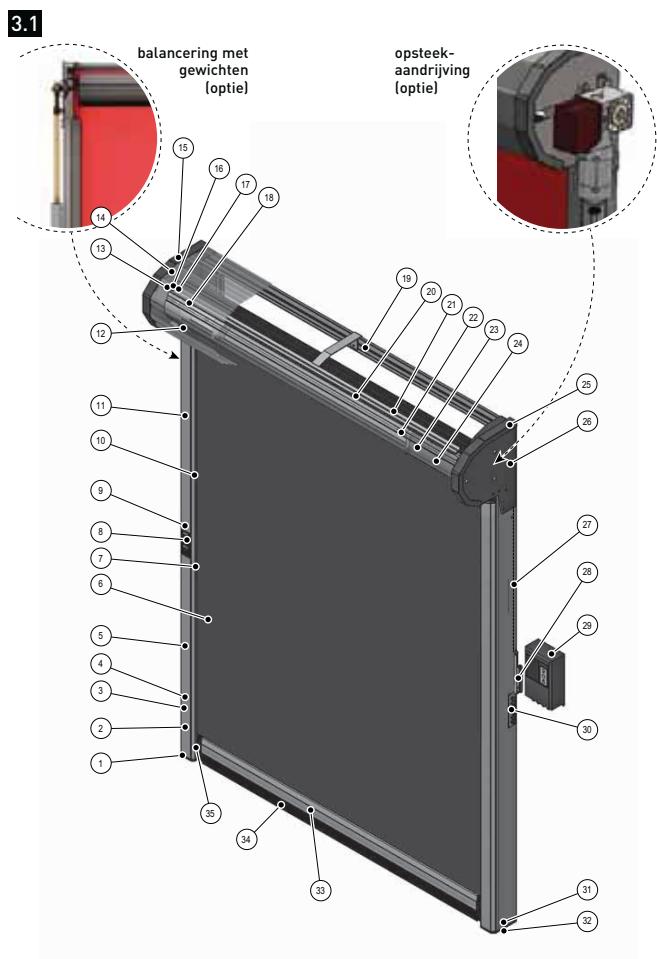


HL = HR?



Controleer of de vloer binnen het bereik van de deur vlak en waterpas is.

3. Onderdelen



3.2 Onderdelen

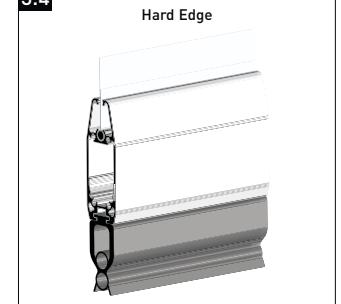
- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|---|
| 1 | Voetplaat links | 21 | Bovenrol |
| 2 | Geleiding L / R | 22 | Aandrijfster * |
| 3 | Veerkap L/R | 23 | Aandrijving * |
| 4 | Fotocel (set zender/ontvanger) | 24 | Aandrijving huis * |
| 5 | Balanceer veer | 25 | Afdeklijst beschermkap rechts |
| 6 | Deurplaat | 26 | Console rechts |
| 7 | Afdichtprofiel geleiding | 27 | Ontgrendelingskabel (optie) |
| 8 | Toetsenpaneel OSN (optie) | 28 | Ontgrendelingshendel (optie) |
| 9 | Bevestiging Gesp | 29 | Besturingskast |
| 10 | Klem kogel | 30 | Wartels |
| 11 | Spanriem | 31 | Vulplaat L/R |
| 12 | Balanceer keerschijf | 32 | Voetplaat R |
| 13 | Balanceer oprolschijf | 33 | Flex-Edge (3.3) / Hard-Edge (3.4) onderbalk |
| 14 | Console links | 34 | Hard-Edge rubber |
| 15 | Afdeklijst beschermkap links | 35 | Flex-Edge eindstuk / Hard-Edge eindstuk |
| 16 | Lagerhuis | | |
| 17 | Lager | | |
| 18 | Astap samenstelling gedreven zijde | | |
| 19 | Afstand profiel & beugel beschermkap | | |
| 20 | Opnameprofiel deurplaat | | |

* vormen samen de insteek aandrijving

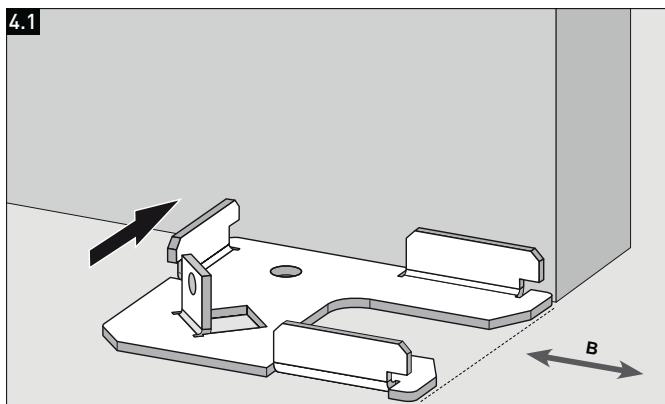
3.3



3.4

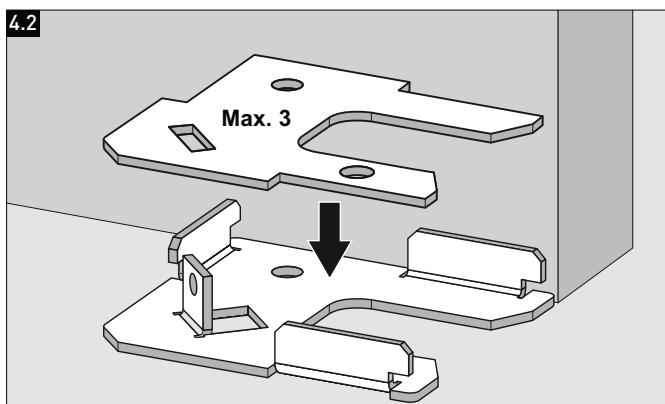


4. Montage



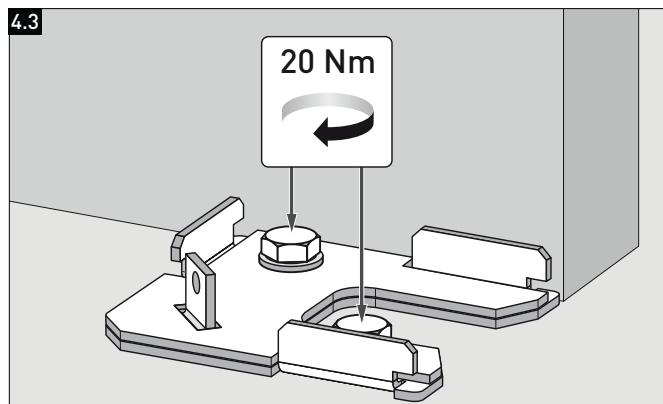
NL

Bepaal de plaats van de voetplaten. De afstand tussen de voetplaten moet gelijk zijn aan de dagmaat (B) op het bestelformulier.
Let op: dit kan afwijken van de werkelijke dagmaatbreedte!
LET OP! GECENTREERD T.O.V. HART VAN DE OPENING!



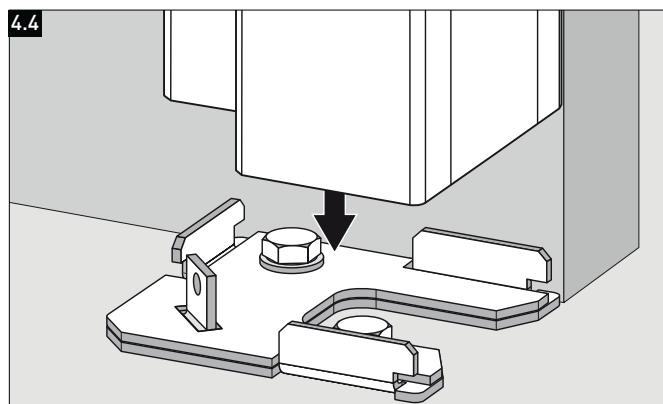
NL

Bepaal het aantal vulplaten a.d.h.v. het verschil tussen HL en HR (zie 2.9).



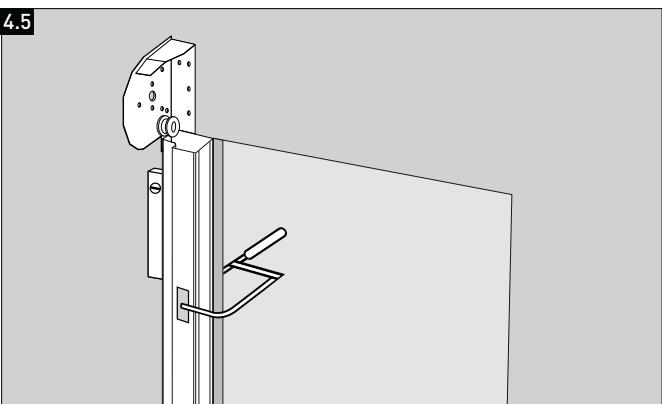
NL

Bevestig de vloerplaten.

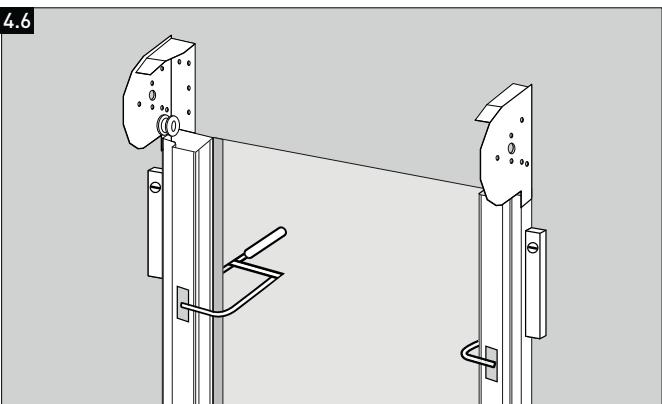


NL

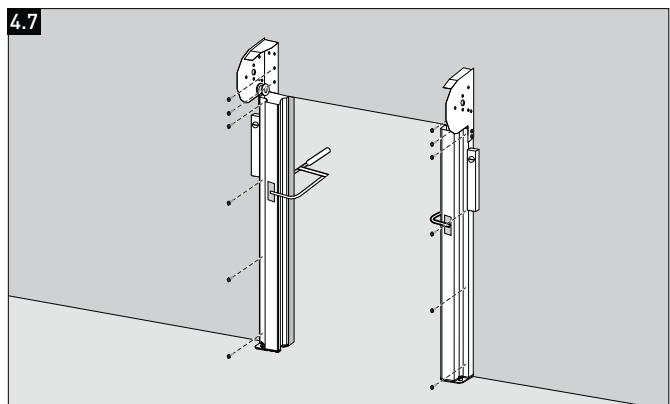
Plaats de eerste kolom.

4.5

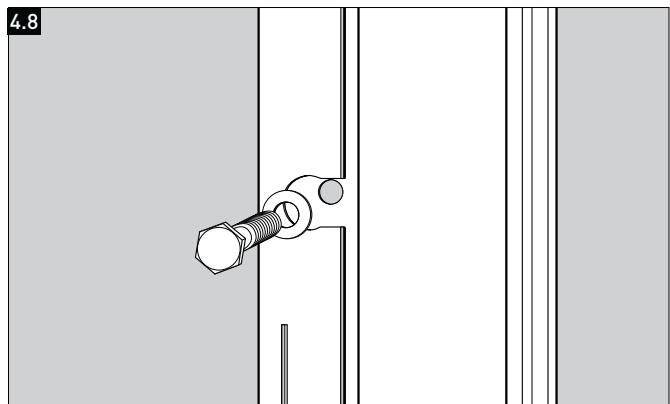
NL
Richt deze kolom verticaal uit en klem hem aan de wand vast met klemmen.
Let op! Gebruik vulling ter bescherming van de kolom.

4.6

NL
Plaats de tweede kolom; richt deze ook verticaal uit en klem hem aan de wand vast met klemmen. Gebruik ook hier vulling ter bescherming van de kolom.

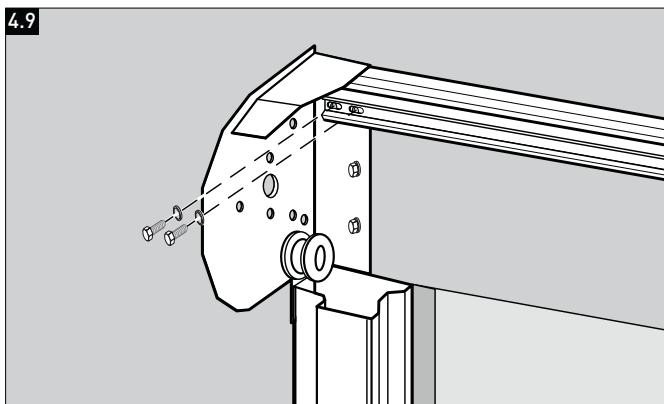
4.7

NL
Let op dat de kolommen gecentreerd t.o.v. de dagopening staan. Daarna kunnen ze met bouten aan de wand constructie worden bevestigd zoals aangegeven.

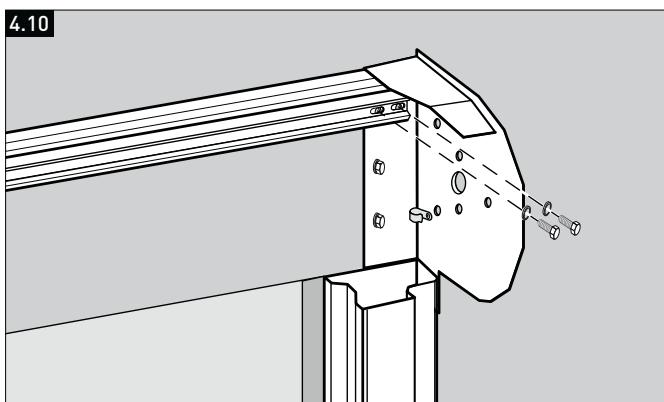
4.8

NL
Gebruik de meegeleverde M8 bouten om de kolommen en de consoles aan de wandconstructie te bevestigen door de daartoe bestemde gaten en uitsparingen.

NL

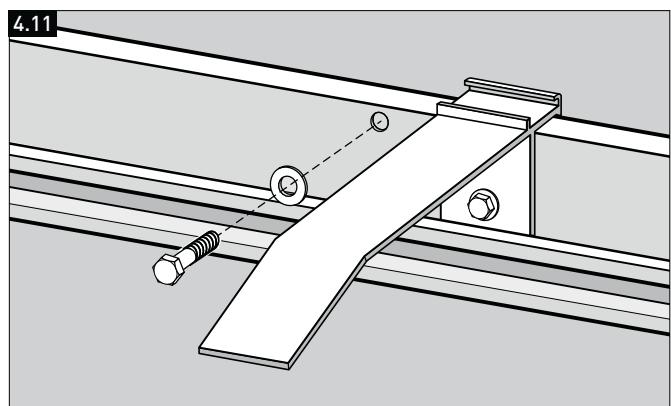


Bevestig het lateiprofiel aan de gedreven zijde.

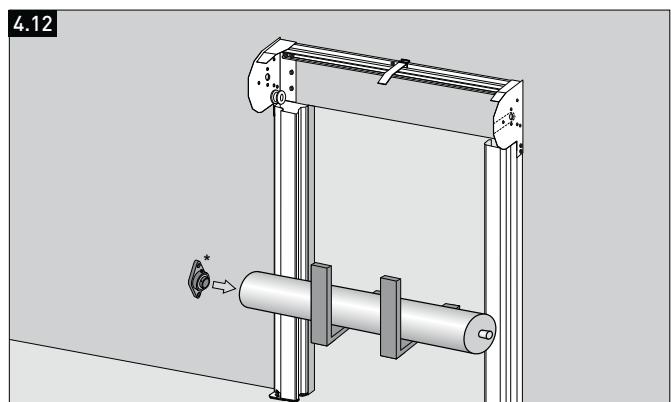


Bevestig het lateiprofiel aan de aangedreven zijde.

96

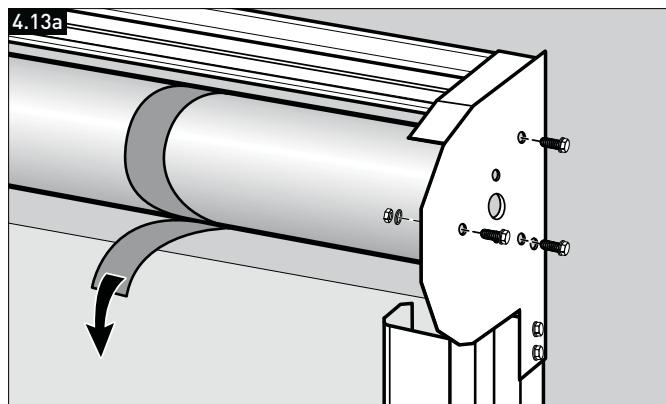


Bevestig het lateiprofiel in het midden tegen de wand. Zorg dat het lateiprofiel goed vast zit om doorhangen van de afdekkap te voorkomen.



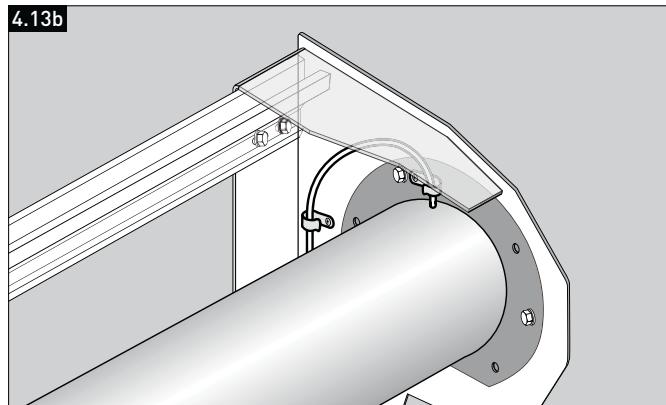
Gebruik een heftruck om de bovenrol met de deurplaat op de juiste positie te brengen. * Bij deurplaatbalansering met gewichten (optiel) eerst het lager aan de kant van de gewichten op de as schuiven.

97

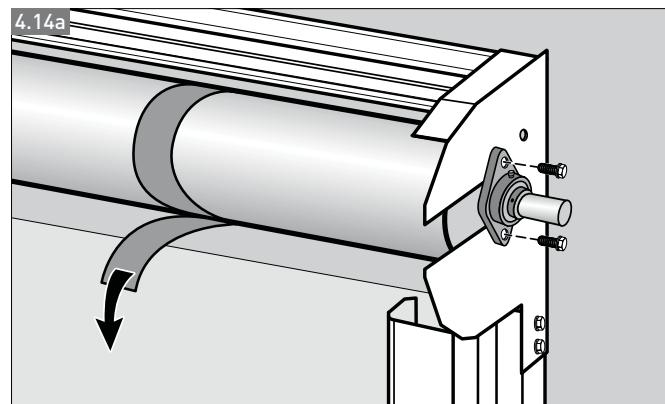


NL

Bij insteek aandrijving: bevestig de bovenrol met de 3 bijgeleverde M12 bouten.
Verwijder daarna de verpakking van de bovenrol.

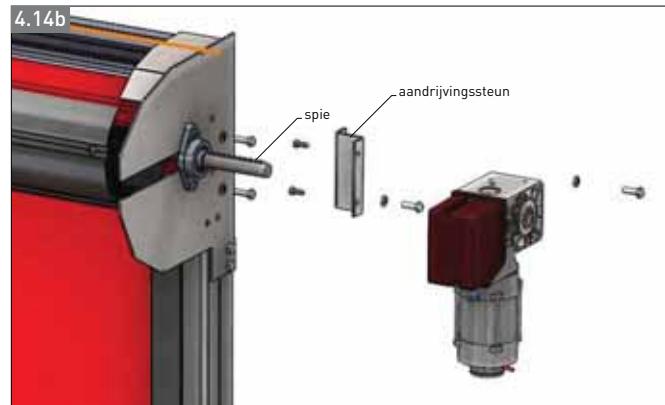


Bevestig de bekabeling van de aandrijving en de pulsgever met de metalen bevestigingsbeugels zoals aangegeven. Zorg er voor dat de deurplaat de kabels niet kan doorschuren.



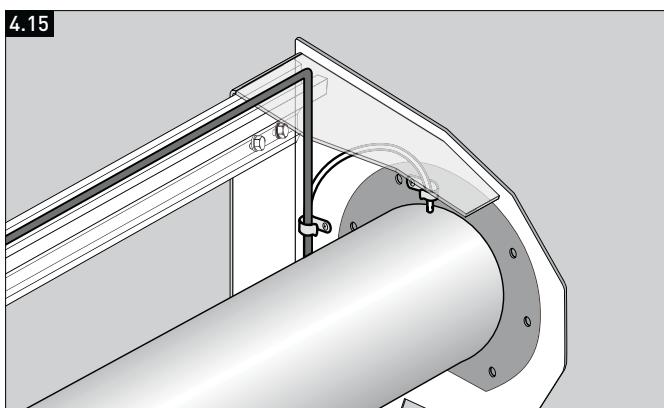
NL

Bij opsteek aandrijving: schuif het bloklaager over de as en bevestig dit aan het console met 2 bijgeleverde M12 bouten.
Verwijder daarna de verpakking van de bovenrol.

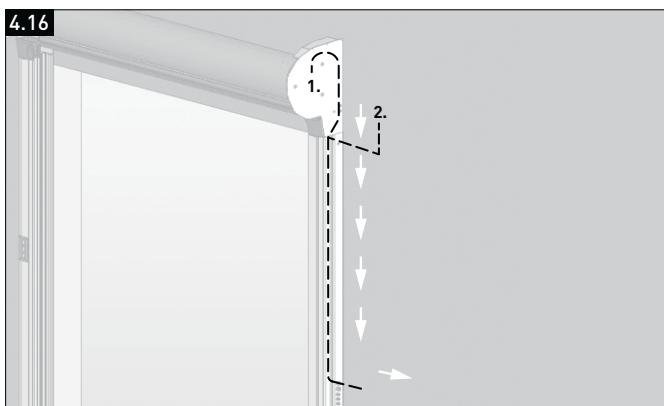


Monteer de aandrijvingssteun met 2 M10 bouten aan de console. Plaast de spie in de spiebaan en schuif de aandrijving op de as. Voeg een druppel olie toe om het schuiven makkelijker te maken. Zet de aandrijving met twee M8 bouten vast aan de aandrijvingssteun.

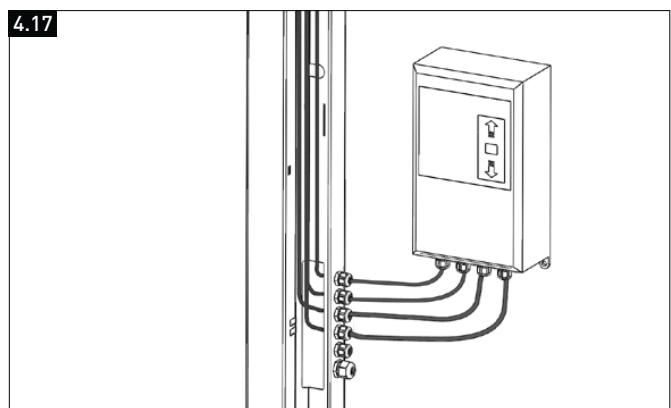




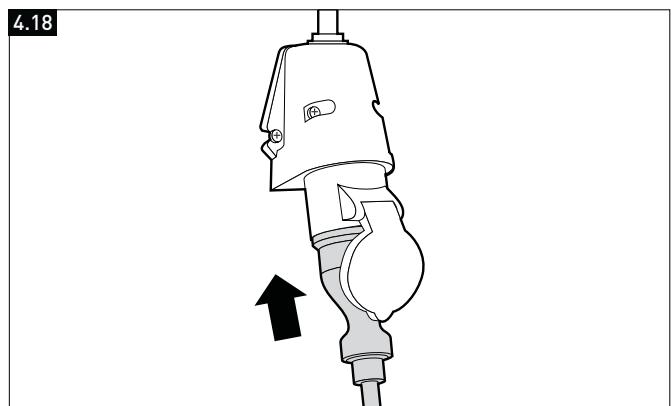
NL
4.15 Leid de bekabeling van de fotocel in de gedreven kolom naar boven en langs de latei naar de kant van de aandrijving. Leid de kabel door de bevestigingsbeugels naar beneden **door de veerkamer** van de kolom. Zorg er voor dat de deurplaat de kabels niet kan doorschuren.



NL
4.16 De kabels van de fotocel en de insteek aandrijving [1.] kunt u via de bevestigingsbeugel door de veerkamer leiden. De kabel van de opsteek aandrijving [2.] kunt u onder de console door in de veerkamer leiden.



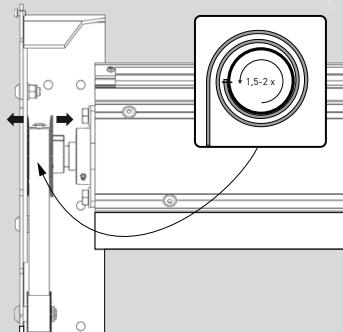
NL
4.17 Voeg de kabels samen in de veerkamer. Leid het laatste stuk door de uitsparing naar de wartels en de schakelkast van de besturing. Sluit de kabels aan volgens de bijgeleverde Besturingshandleiding. Monteer de schakelkast en bedieningscomponenten naar wens van de klant.



Sluit de voeding aan en schakel de besturing in.

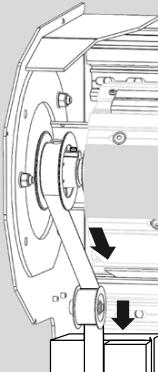
NL

4.19a



 Bij de **insteek aandrijving** zit de oprolschijf voorgemonteerd op de bovenrol. De spanriem afrollen en de oprolschijf uitlijnen aan de hand van de keerschijf; Laat de riem 1,5 - 2 x op de rol zitten!

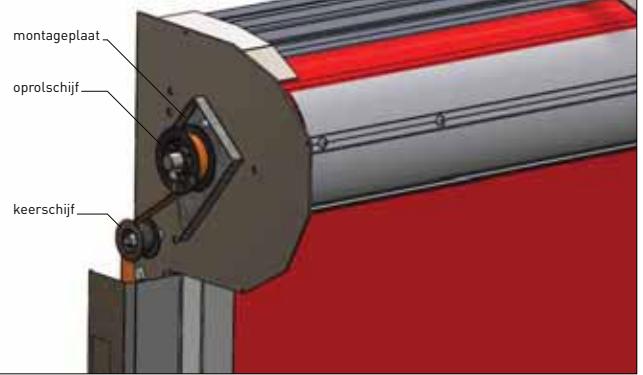
4.19b



 Voer de spanriem via de keerschijf in de veerkamer van de kolom.

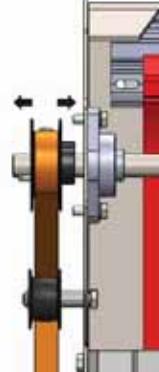
102

4.20a



Bij de **opsteek aandrijving** de montageplaat van de beschermkap en de oprolschijf over de as schuiven en vastzetten. Spanriem afrollen en de oprolschijf uitlijnen aan de hand van de keerschijf; Laat de riem 1,5 - 2 x op de rol zitten!

4.20b

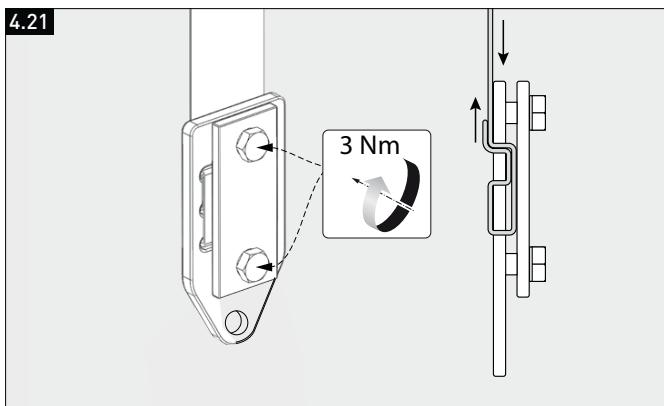


 Voer de spanriem via de keerschijf langs de kolom naar beneden.

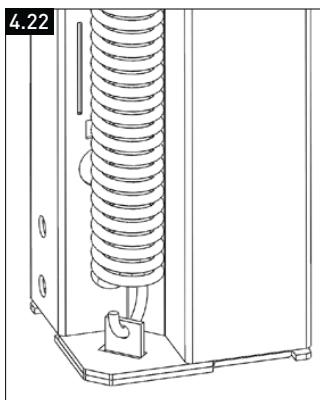
NL

103

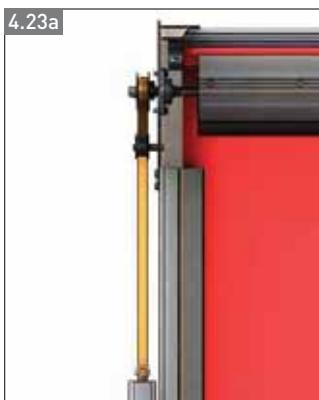
NL



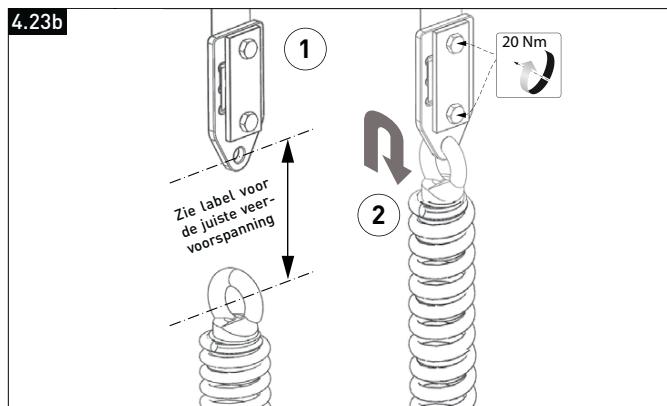
Voer de spanriem naar beneden en monter de klem zoals hierboven aangegeven. Lus de spanriem door de klem en zet deze handvast door de bouten licht aan te draaien.



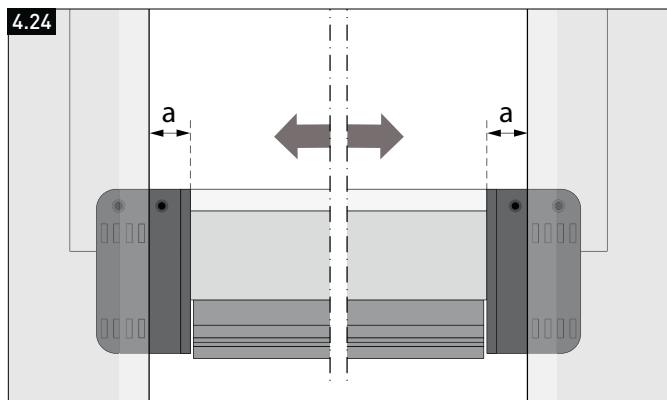
Bij de standaard **balanceer veer** dient u de veer in het daarvoor bestemde oog in de vloerplaat te haken.



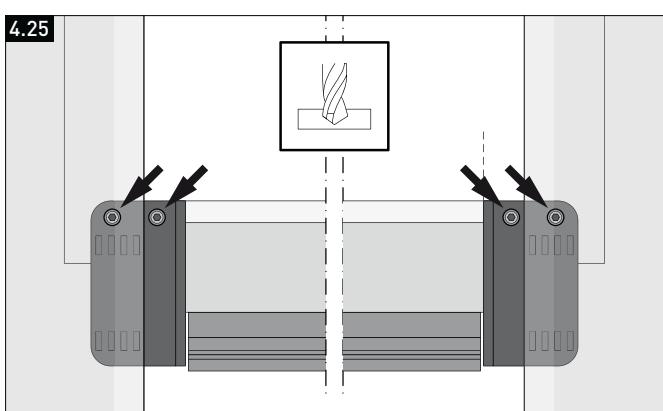
Bij **balanceergewichten** (optie) kunt u de balanceergewichten direct aan de klem haken en de klem aandraaien.



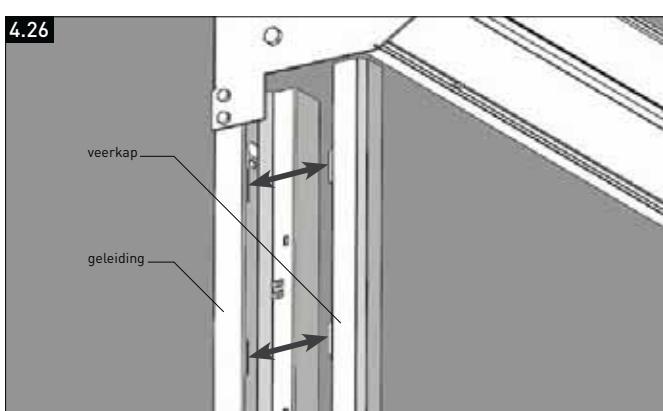
Bevestig de gesp op de juiste afstand boven de veer om de juiste veervoorspanning te krijgen. De juiste afstand staat op het label van de veer. Bevestig de riem definitief door de bouten in de gesp vast te draaien. Zet het gedeelte van de spanriem wat over is vast met een tyrap. Haak daarna de veer in de gesp.



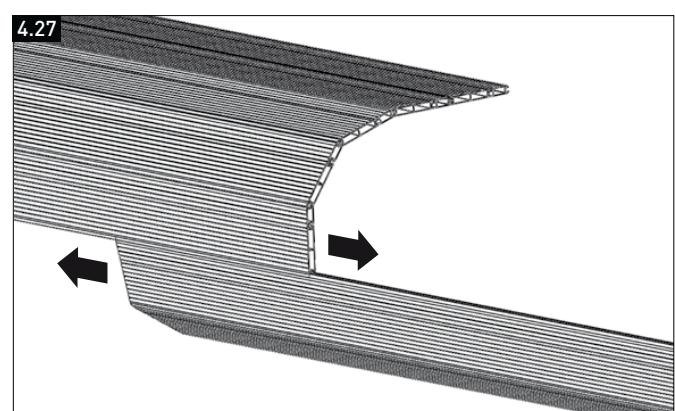
Zet de deur half open en centreer de onderbalk.



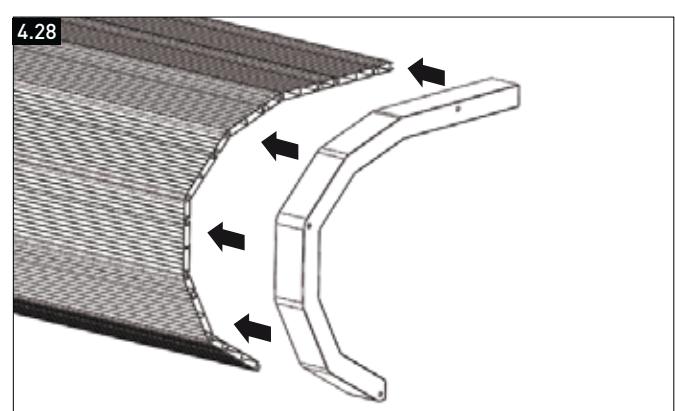
NL Boor de gaten en plaats de patentbouten zoals aangegeven.



NL Plaats de veerkap in de geleiding: leid de lippen in de gaten en klik ze vast.
Begin bovenaan en werk naar beneden toe.

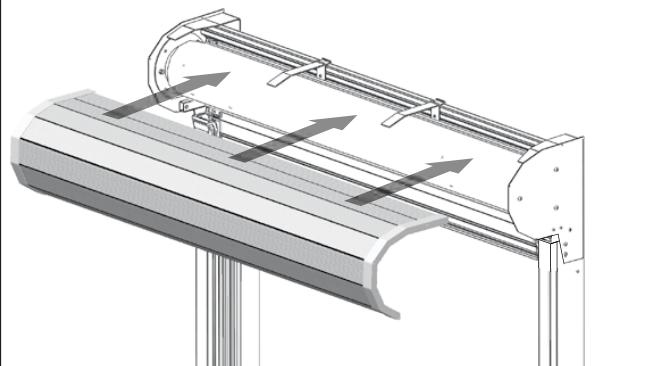


NL Schuif de lamellen van de beschermkap in elkaar.



NL Plaats de afdeklijst van de beschermkap.

4.29

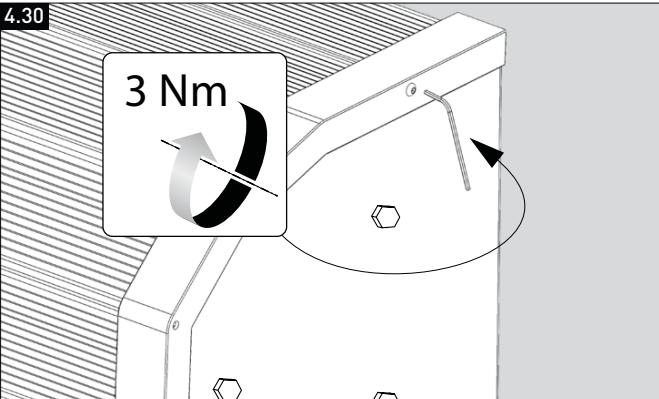


NL

NL

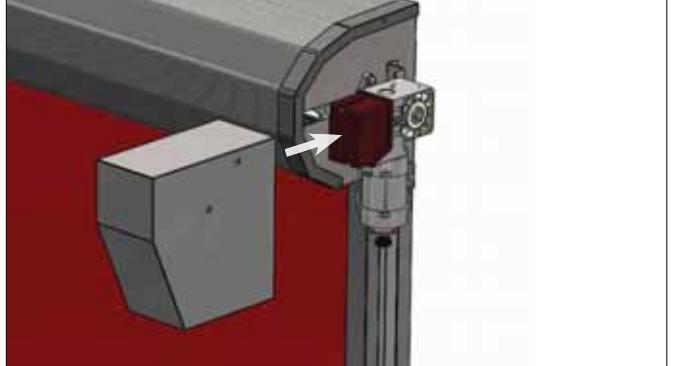
 Plaats de beschermkap. Zorg dat het aluminium kapprofiel volledig ondersteund op de wand of onderconstructie is bevestigd. Haak de lamellen van de kap in de lip van de beugels.

4.30



  Bevestig de beschermkap met 3 M6 bouten per zijde.

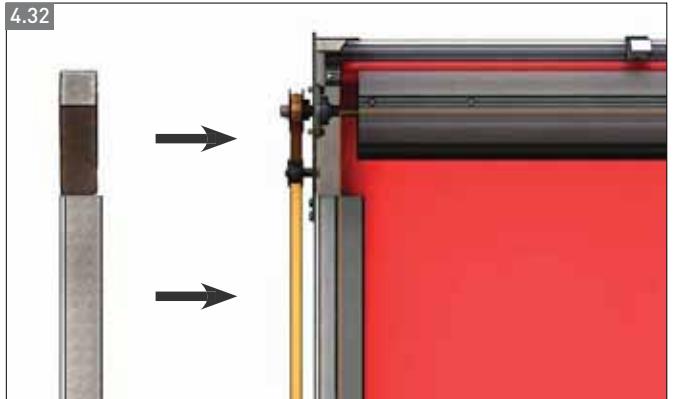
4.31



NL

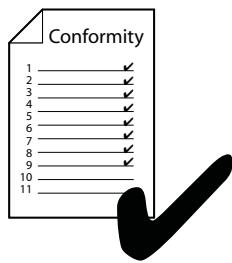
  Bij de opsteek aandrijving de afdekkap over de aandrijving schuiven en vast schroeven met 2 M8 bouten.

4.32



 Bij balancering met gewichten de zijkappen vast klikken over de spanriem en de gewichten.

5. Eindcontrole



- Controleer alle veiligheidsvoorzieningen van de deur en stel deze zonodig opnieuw af.
- Controleer alle functies van de deur volgens de controlelijst en teken de ingevulde lijst af.
- Vul de CE-conformiteitsverklaring in. Lever de deur af aan de klant volgens de CE-richtlijnen. (De CE Declaratie vindt u als bijlage in de gebruikershandleiding.)

Controlelijst

Locatie van de deur:

In gebruik genomen op:

1	Deurplaat	goedgekeurd	4	Aandrijving	goedgekeurd
1.	Conditie deurplaat	<input type="checkbox"/>	12.	Bevestiging	<input type="checkbox"/>
2.	Bevestiging aan deurwals	<input type="checkbox"/>	13.	Lekkage	<input type="checkbox"/>
3.	Bevestiging onderbalk	<input type="checkbox"/>	14.	Motorrem	<input type="checkbox"/>
4.	Lasnaden in deurblad	<input type="checkbox"/>	15.	Afstelling eindcontacten	<input type="checkbox"/>
5.	Bevestiging klemblokken	<input type="checkbox"/>	5	Span- / balanceersysteem*	goedgekeurd
2	Onderbalk	goedgekeurd	16.	Spanriem / elastiek	<input type="checkbox"/>
6.	Geleidestukken	<input type="checkbox"/>	17.	Bevestiging spanriem / elastiek	<input type="checkbox"/>
7.	Bodemrubber	<input type="checkbox"/>	18.	Keerrollen	<input type="checkbox"/>
8.	Break-Away *	<input type="checkbox"/>	19.	Oprolschijven	<input type="checkbox"/>
3	Geleiding	goedgekeurd	20.	Spanveer *	<input type="checkbox"/>
9.	Kolombevestiging	<input type="checkbox"/>	21.	Gesp lussen	<input type="checkbox"/>
10.	Bevestiging consoles	<input type="checkbox"/>	22.	Gesp vastgedraaid	<input type="checkbox"/>
11.	Deuken / krassen	<input type="checkbox"/>			

6	Schakelkast	goedgekeurd	8	Beveiliging	goedgekeurd
23.	Drukknoppen op de kast	<input type="checkbox"/>	34.	Veiligheidsfotocel *	<input type="checkbox"/>
24.	Stop schakelaar	<input type="checkbox"/>	35.	Kantbeveiliging *	<input type="checkbox"/>
25.	Bekabeling algemeen	<input type="checkbox"/>	36.	Lichtscherm *	<input type="checkbox"/>
			37.	Iris *	<input type="checkbox"/>
7	Bedieningen	goedgekeurd	9	Afdekkap *	goedgekeurd
26.	Drukknoppen *	<input type="checkbox"/>	38.	Bevestiging	<input type="checkbox"/>
27.	Trekschakelaar *	<input type="checkbox"/>	39.	Dichtheid	<input type="checkbox"/>
28.	Fotocel + reflector *	<input type="checkbox"/>			
29.	Radar *	<input type="checkbox"/>			
30.	Inductielus *	<input type="checkbox"/>	10	Diversen	goedgekeurd
31.	Ontvanger *	<input type="checkbox"/>	40.	Onderhoudssticker	<input type="checkbox"/>
32.	Handzender *	<input type="checkbox"/>	41.	Typeplaatje	<input type="checkbox"/>
33.	Sluitelschakelaar *	<input type="checkbox"/>			

* indien van toepassing

Verklaring monteur en/of montagefirma

Wij verklaren, dat de aangaven van de fabrikant volgens EN13241-1 Bedrijfsdeuren productnorm aanghang IIA in acht genomen zijn.

Firmastempel

Montagefirma:

Plaats van oplevering:

Straat + huisnummer:

Datum:

Postcode / plaats:

Naam monteur:

Telefoon / fax:

Handtekening monteur:

**Manual de Instalación
Puerta de Alta Velocidad NovoSpeed Retail
Español**

ES

Índice

- | | | |
|----|------------------------|-----|
| 1. | Introducción | 114 |
| 2. | Preparación | 116 |
| 3. | Piezas | 118 |
| 4. | Instalación | 120 |
| 5. | Inspección final | 138 |

Estimado Cliente:

Gracias por elegir un producto de calidad Novoferm. Este producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con el sistema de calidad ISO 9001. Esperamos que supere sus expectativas.

El correcto manejo y el mantenimiento adecuado influyen en gran medida en el rendimiento y la vida útil de la puerta. Los errores de manejo y el mantenimiento deficiente provocan inevitablemente averías en el producto. Además, solo se puede garantizar un funcionamiento duradero y seguro si se utiliza correctamente y se realiza un mantenimiento cuidadoso.



¡Observación!

En función de los accesorios que se pidan, la entrega puede contener manuales adicionales, como por ejemplo para el control de la puerta. Por favor, lea atenta e íntegramente estas instrucciones. Por favor, lea atentamente los comentarios y asegúrese de observar las instrucciones de seguridad y directrices de advertencia de estos manuales.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar de fácil acceso durante todo el periodo de utilización.

novoferm

113

1. Introducción



¡Importante!

- El área de aplicación de la presente puerta industrial se establece en la norma EN 13241-1
- La instalación, reparación, mantenimiento y desmontaje de la puerta la debe llevar a cabo un experto cualificado, de acuerdo con la norma EN12635
- En la puesta en marcha inicial de la puerta, el experto cualificado deberá comprobar la existencia de posibles peligros y cerciorarse de que la puerta está equilibrada y funciona correctamente, de manera que se pueda operar de forma manual de acuerdo con la norma EN 12604 y EN 12453

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

1.1 Instrucciones generales

- ¡En primer lugar, leáse todo el manual de instalación antes de iniciar la instalación! ¡Por favor, lea los comentarios y fíjese especialmente en las instrucciones de seguridad y las directrices de advertencia!
- Por favor, tenga en cuenta que se deben observar en todo momento las normas aplicables en general, las de carácter obligatorio y otras normas vinculantes para la prevención de accidentes y la protección del medio ambiente, las normas nacionales, así como los reglamentos técnicos reconocidos para la realización segura y experta de trabajos.
- Compruebe que las herramientas de montaje suministradas para la situación de construcción son adecuadas.
- Siga el orden tal y como se muestra en los dibujos de instalación.
- ¡Utilice siempre herramientas apropiadas y de buena calidad!
- Lleve a cabo trabajos en la puerta industrial solo cuando ésta no esté en funcionamiento.
- Preste especial atención a todos los peligros que puedan derivarse de tensar los resortes. ¡Utilice siempre herramientas especializadas para ello!
- Si no observa estas instrucciones se pueden producir lesiones o daños graves en el equipo.

- Los componentes están hechos de materiales de gran calidad, sostenibles y duraderos. Sin embargo, durante la instalación se deben tomar todas las precauciones necesarias para evitar daños.
- Sustituya siempre las piezas defectuosas por piezas originales, de lo contrario no se podrá garantizar un funcionamiento seguro y correcto de la puerta, y existe el riesgo de que se invalide la garantía.

1.2 Subestructura y accesorios

Instale la puerta enrollable rápida en una estructura de acero o cemento que sea lo suficientemente fuerte como para absorber la carga del viento. Se recomienda encarecidamente que no se instale la puerta enrollable rápida en hormigón de yeso, etc. Le recomendamos que construya primero una sólida estructura de acero.



Advertencia

- Durante la instalación hay riesgo de que se caigan los componentes, lo que puede causar lesiones a personas o dañar objetos. Fije las columnas y el rodillo superior con cuidado durante la instalación.
- Hay riesgo de electrocución en caso de que haya contacto con la tensión de red. Asegúrese de que la instalación eléctrica en el local del cliente cumpla los requisitos de seguridad aplicables.
- Durante todos los trabajos en las puertas, asegúrese de que la corriente esté desconectada y protéjala contra un uso no autorizado. Desconecte la palanca de apertura de emergencia (si hay).
- No conecte nunca la fuente de alimentación de CA al control, pues provocará un daño irreparable en la electrónica.
- Realice trabajos de soldadura y amolado solo cuando estos estén permitidos expresamente. ¡Tenga cuidado, ya que puede haber riesgo de incendio o explosión! Asegúrese de que haya suficiente ventilación para soldadura o amolado, ya que el polvo y otras sustancias inflamables pueden suponer un riesgo de explosión.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

1.3 Tolerancias

Todas las piezas se fabrican con la máxima precisión, dentro de las tolerancias estándar.

1.4 Prueba de funcionamiento

- Después de completar la instalación, se debe comprobar el funcionamiento de la puerta mediante la lista de inspección final de la página 70.
- Cumplimente la lista de inspección final con sinceridad y firme la.
- A continuación, entregue el manual de instalación al cliente, junto con toda la documentación restante.

1.5 Puesta en Marcha inicial



Advertencia

- Una puerta defectuosa puede causar lesiones a personas o daños a objetos. Utilice la puerta solo cuando se encuentre en un estado impecable.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

- Una puerta con control eléctrico solo se puede poner en marcha después de que se haya emitido con un Certificado de Conformidad.
- Esta puerta solo se puede utilizar a temperaturas ambiente de entre 0 y +40 grados centígrados.
- Instruya a los usuarios sobre cómo accionar la puerta. No permita a terceros (por ejemplo visitantes) que accionen la puerta.
- Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar de fácil acceso durante todo el período de utilización.
- No modifique el software del sistema operativo programable.
- El proveedor será el único que puede modificar o agregar algo al producto.
- Novoferm Nederland BV no se hace responsable de ningún daño causado por uso inadecuado o llevar a cabo de forma incorrecta las instrucciones de instalación.

1.6 Desmontaje

La puerta la puede desmontar un experto cualificado que siga las instrucciones que aparecen en el capítulo 4, pero en orden inverso.



Advertencia

- Durante el desmontaje hay riesgo de que caigan componentes, que pueden causar lesiones a personas o daños a objetos. Por ejemplo, fije el rodillo superior con una carretilla elevadora de horquilla antes de desmontarlo.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

2. Preparación

2.1 Símbolos



①②③, etc. Orden de instalación

2.2 Observaciones preliminares:

- No arrastre el rodillo superior sobre el suelo
- Durante la instalación, coloque el rodillo superior sobre una superficie limpia
- ¡No pise la tela (panel de la puerta)!
- Las siguientes instrucciones se aplican a las puertas NovoSpeed Retail estándar



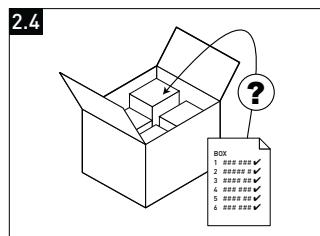
2.3 La NovoSpeed Retail consta de las siguientes secciones principales:



- Un rodillo superior que se compone de un rodillo de puerta rodeado por un panel de la puerta de plástico (telas).
- Dos columnas que soportan el rodillo superior y guían el panel de la puerta.
- Un armario con la caja de control.
- Una caja con más piezas pequeñas.
- Al instalar puertas múltiples, debe ordenar con cuidado todos los componentes!
- Informe inmediatamente de cualquier daño de transporte a Novoferm Netherlands BV.

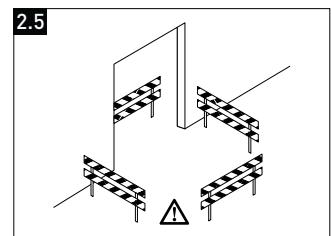
+ !OBSERVACIÓN! +++ !OBSERVACIÓN! +++ !OBSERVACIÓN! +++ !OBSERVACIÓN! +++ !OBSERVACIÓN! +

2.4



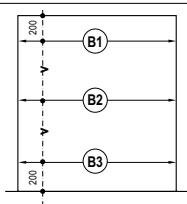
Asegúrese de que se han suministrado las piezas correctas. Al instalar puertas múltiples, asegúrese de ordenar todo con cuidado.

2.5



Asegúrese de que el área de trabajo está debidamente acordonada.

2.6

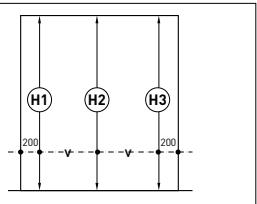


B1 = B2 = B3?



Verifique la amplitud de la abertura estándar.

2.7

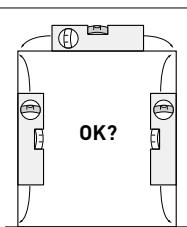


H1 = H2 = H3?



Compruebe la altura de la abertura estándar.

2.8

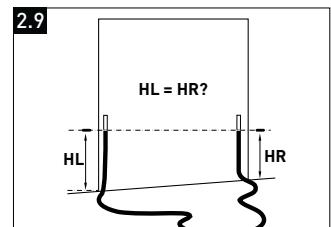


OK?



Compruebe que el dintel y los marcos están rectos y horizontales.

2.9



HL = HR?



Compruebe que el suelo que está dentro del ámbito de alcance de la puerta sea suave y esté llano.

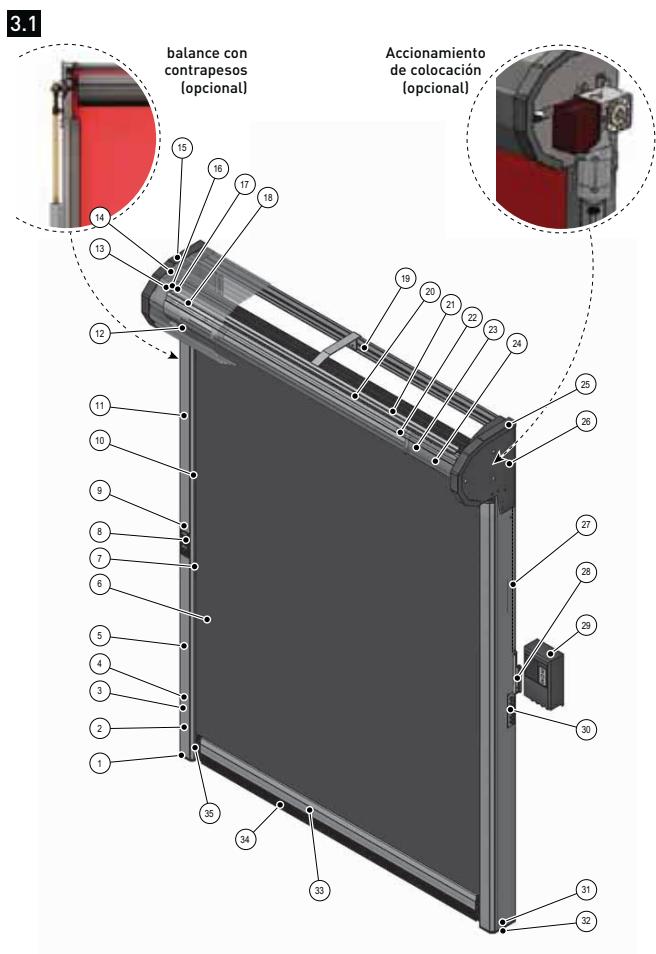
ES

ES

116

117

3. Piezas



3.1 Piezas

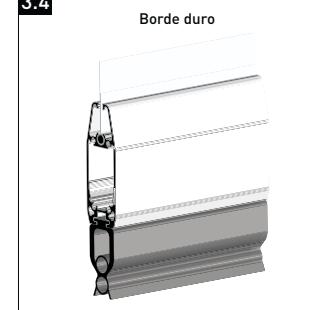
- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Pie izquierdo | 21 | Rodillo superior |
| 2 | Guías I/D | 22 | Transmisión * |
| 3 | Tapa de resorte I/D | 23 | Accionamiento * * |
| 4 | Célula fotoeléctrica [configura emisor/receptor] | 24 | Carcasa del accionamiento * |
| 5 | Resorte de equilibrio | 25 | Tira de cubierta para protección de seguridad derecha |
| 6 | Panel de la puerta | 26 | Consola derecha |
| 7 | Guía de perfil de sellado | 27 | Cable de desbloqueo [opcional] |
| 8 | Teclado arriba-parada-abajo [opcional] | 28 | Palanca de desbloqueo [opcional] |
| 9 | Accesorio de hebilla | 29 | Caja de control |
| 10 | Bola de fijación | 30 | Eslabones giratorios |
| 11 | Correa tensora | 31 | Distanciador I/D |
| 12 | Placa de retorno de balance | 32 | Placa de pie D |
| 13 | Accionamiento de enrollado de balance | 33 | Borde flexible [3.3] / Borde duro [3.4] viga inferior |
| 14 | Consola izquierda | 34 | Goma de borde duro |
| 15 | Tira de cubierta para protección de seguridad izquierda | 35 | Borde flexible unidad final / Borde duro unidad final |
| 16 | Caja de cojinetes | | |
| 17 | Cojinete | | |
| 18 | Conjunto de mangueta, lado accionado | | |
| 19 | Perfil espaciador y abrazadera de protección de seguridad | | |
| 20 | Perfil de soporte para cortina de puerta | | |

* juntos forman el accionamiento de encaje

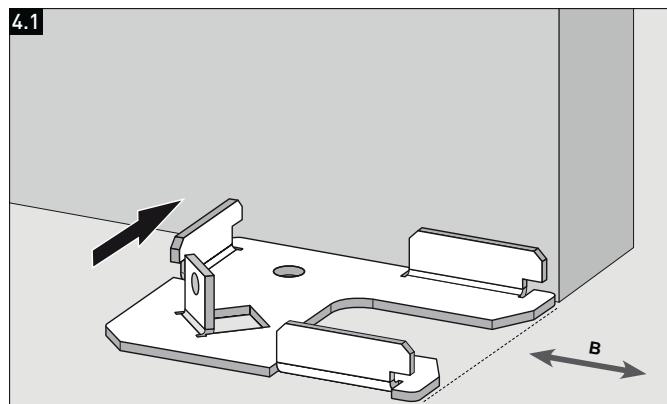
3.2 Piezas

- 3.3 Borde flexible
-

3.4 Borde duro

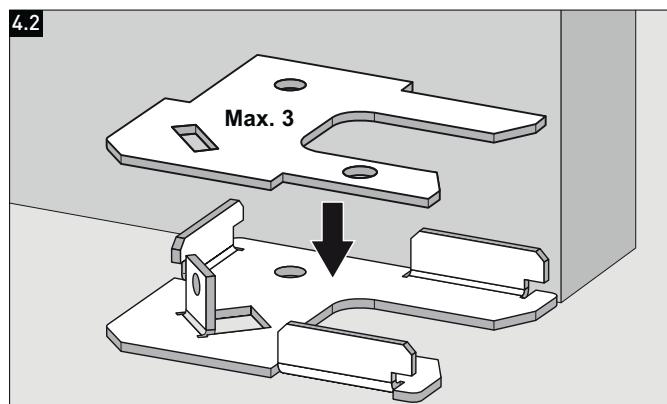


4. Instalación



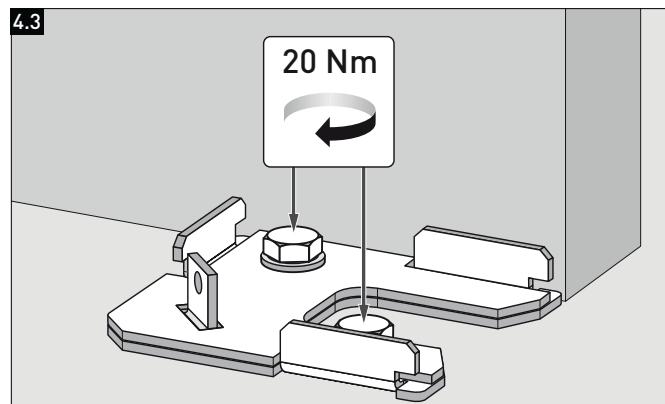
ES

Determine la ubicación de las placas base. La distancia entre las placas base debe ser igual a la anchura libre (C) del formulario de pedido.
Observación: ésta puede variar de la anchura libre real!
¡OBSERVACION! CENTRADO RESPECTO A LA MITAD DE LA ABERTURA.



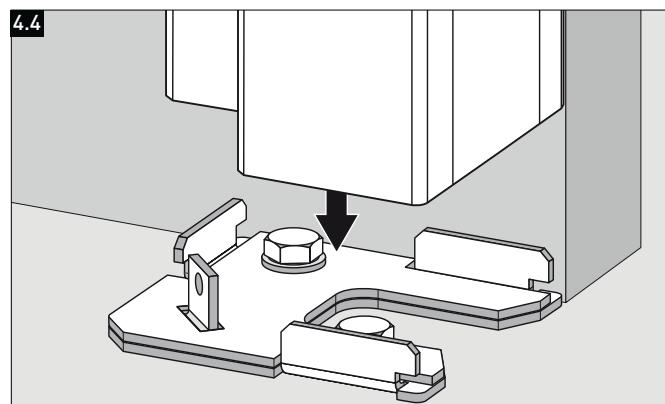
ES

Determine el número de distanciadores en función de la diferencia entre la altura izquierda y la derecha (véase apartado 2.9).



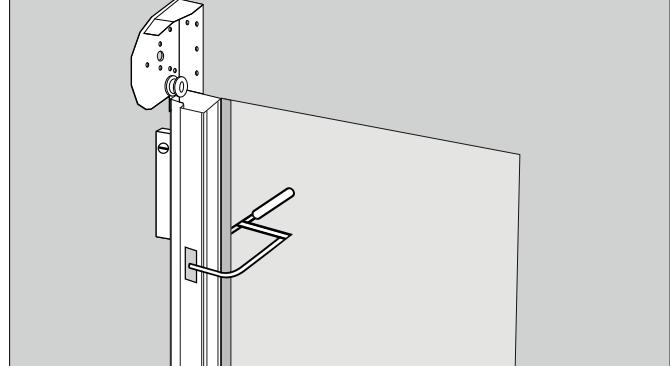
ES

Monte las placas del suelo.



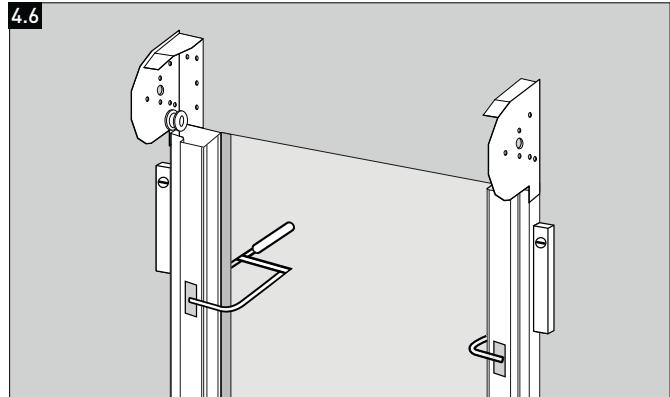
ES

Coloque la primera columna.

4.5

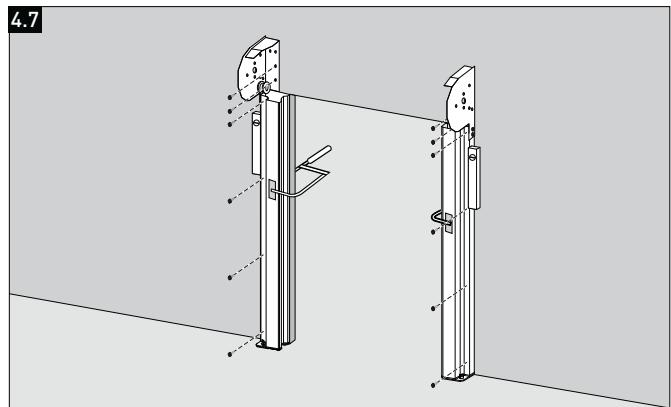
ES

Alinee la columna verticalmente y sujetela a la pared con abrazaderas.
¡Observación! Utilice rellenos para proteger la columna.

4.6

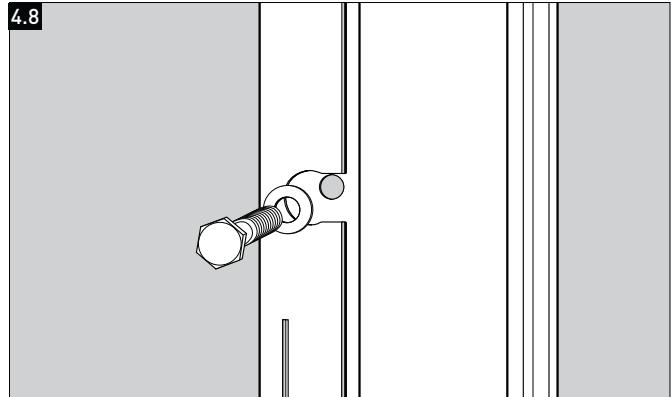
ES

Coloque la segunda columna; alinéela también verticalmente y sujetela a la pared con abrazaderas. De nuevo, utilice rellenos para proteger la columna.

4.7

ES

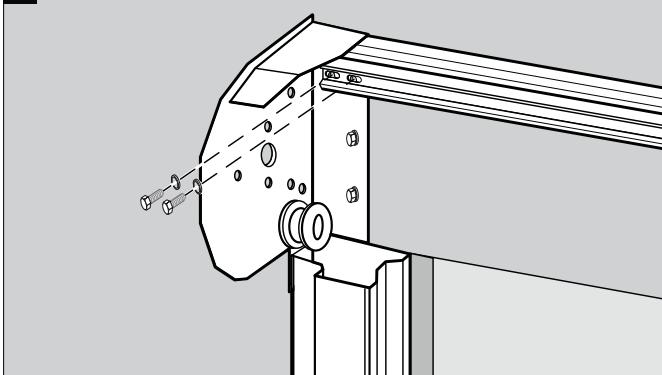
Asegúrese de que las columnas se encuentran en el centro en relación con la anchura libre. A continuación, fije las columnas a la estructura de la pared con los pernos, tal como se indica.

4.8

ES

Utilice los tornillos M8 suministrados para fijar las columnas y las consolas a la estructura de la pared con los orificios y huecos correspondientes.

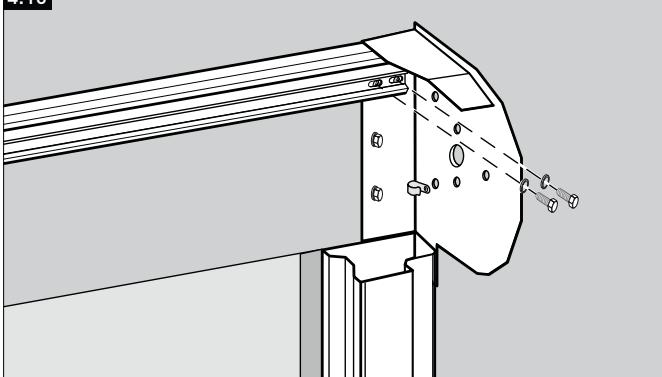
4.9



ES

Fije el perfil del dintel del lado accionado.

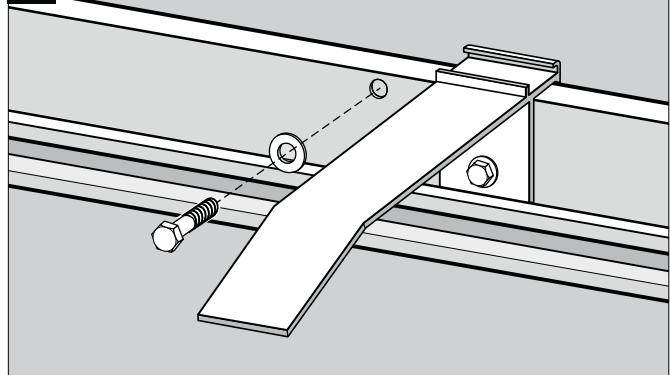
4.10



Fije el perfil del dintel del lado accionado.



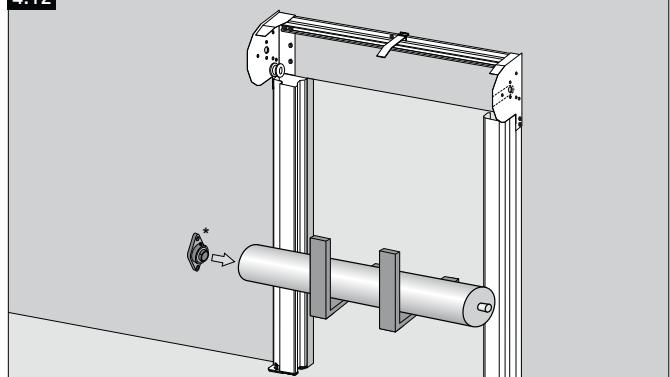
4.11



ES

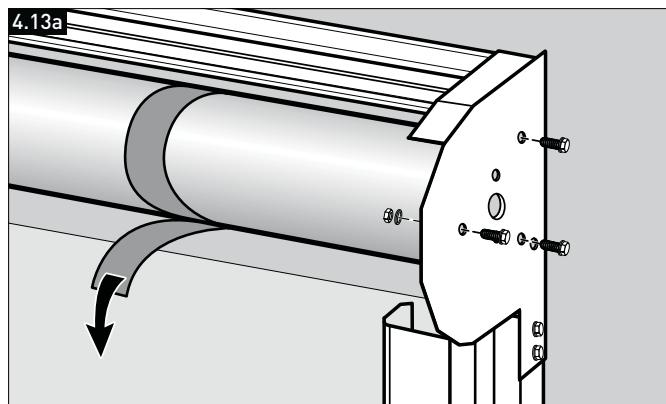
Fije el perfil del dintel que hay en medio contra la pared. Asegúrese de que el perfil del dintel se ha fijado con fuerza para que la cubierta no se hunda.

4.12

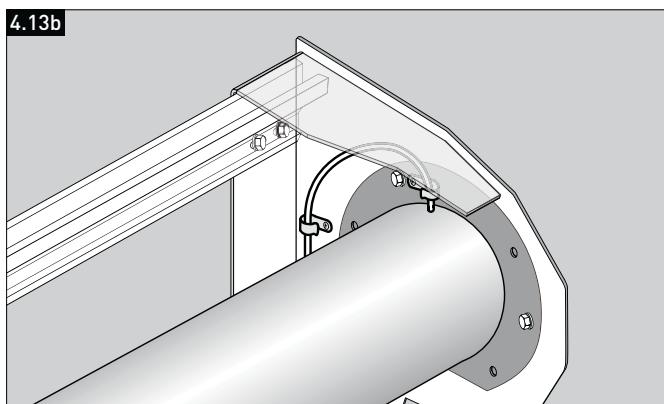


Use una carretilla elevadora para garantizar que el rodillo superior con la cortina de la puerta esté colocado correctamente. * Junto al balance del panel de la puerta con contrapesos [opcional], deslice en primer lugar el cojinete en el eje, en el lado de los contrapesos.

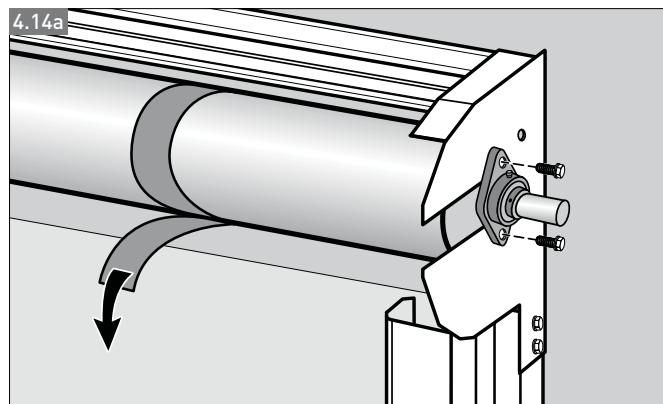
125



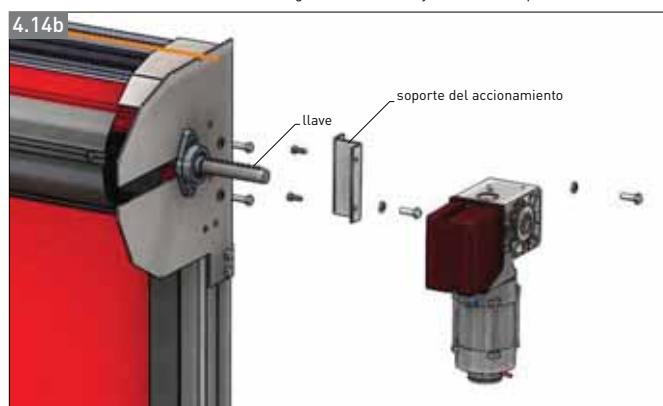
Junto al accionamiento de encaje: fije el rodillo superior con los 3 pernos M12 suministrados.
Luego retire el embalaje del rodillo superior.



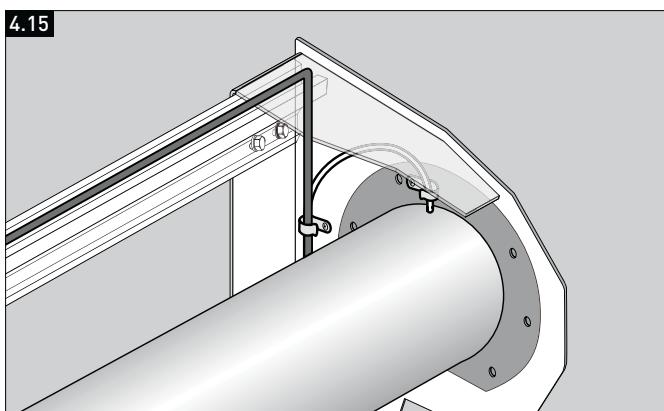
Fije el cableado del accionamiento, y el generador de impulsos con las abrazaderas de montaje metálicas tal como se indica. Asegúrese de que el panel de la puerta no puede rozar los cables.



Junto al accionamiento de colocación: Deslice el cojinete sobre el eje y fíjelo a la consola con 2 pernos M12 suministrados.
Luego retire el embalaje del rodillo superior.

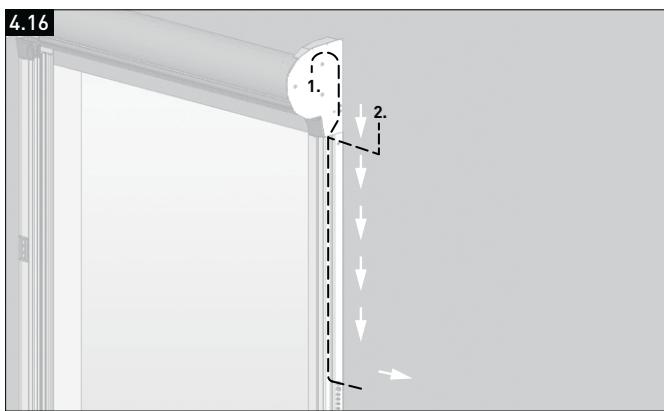


Fije firmemente el soporte del accionamiento de la consola con 2 pernos M10. Coloque la llave en el lecho de llave y deslice el accionamiento sobre el eje. Añada una gota de aceite para facilitar el deslizamiento. Apriete el accionamiento al soporte del accionamiento con dos pernos M8.



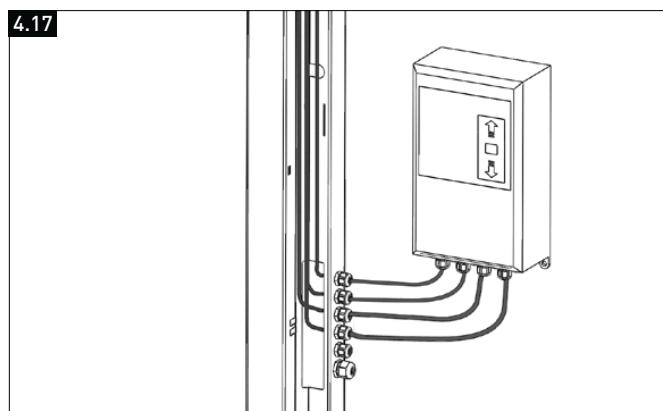
ES

Tienda hacia arriba el cableado de la célula fotoeléctrica de la columna accionada y a lo largo del dintel hacia el lado de accionamiento. Tienda hacia abajo el cable a través de los soportes de montaje y **a través de la cámara del resorte** de la columna. Asegúrese de que el panel de la puerta no puede rozar los cables.



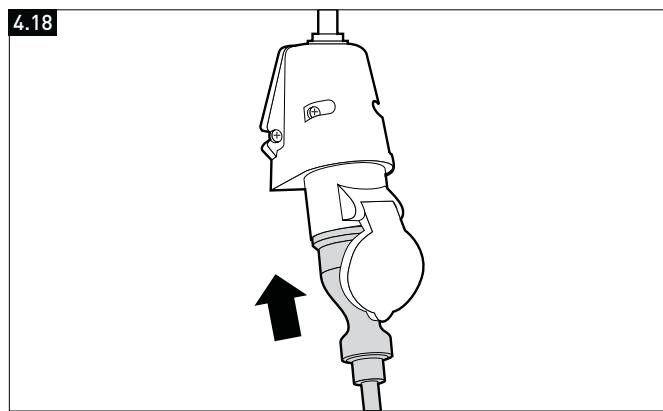
ES

Puede tender los cables de la célula fotoeléctrica y el accionamiento de encaje (1.) por medio del soporte de montaje a través de la cámara del resorte. Puede tender el cable de colocación (2.) debajo de la consola en la cámara del resorte.



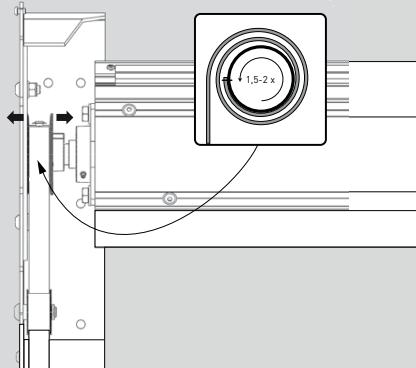
ES

Tienda los cables a través de la cámara del resorte al hueco y a los eslabones giratorios y la caja de control. Conecte los cables como se indica en el manual del control suministrado. Instale la caja de control y los componentes de control seleccionados que quiere el cliente.



Conecte la fuente de alimentación y encienda el control.

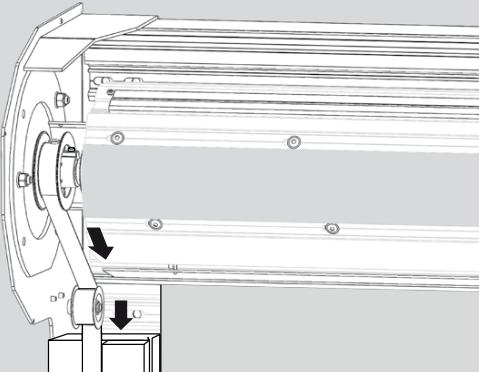
4.19a



ES

Con el **accionamiento de encaje**, la bobina está pre-montada sobre el rodillo superior. Desenrolle la correa tensora y alinee la bobina con la placa de retorno; ¡Deje 1,5 - 2 x de la correa en la bobina!

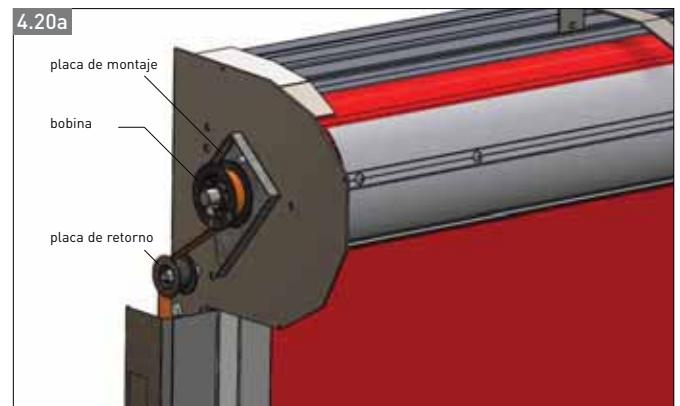
4.19B



Suministre la correa tensora a través de la placa de retorno en la cámara del resorte de la columna.

130

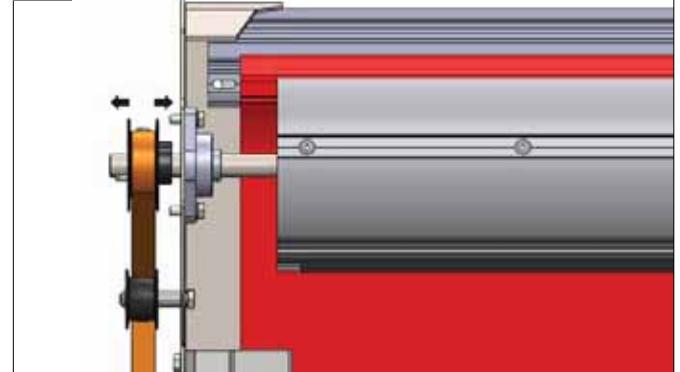
4.20a



ES

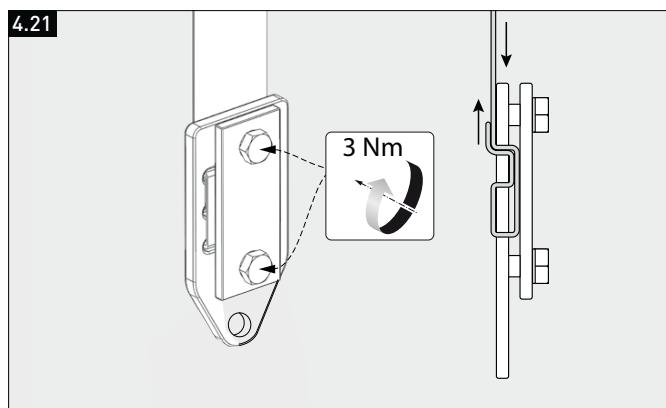
Junto al **accionamiento de encaje**, deslice y fije la placa de montaje de la cubierta y la bobina sobre el eje. Desenrolle la correa tensora y alinee la bobina con la placa de retorno; ¡Deje 1,5 - 2 x de la correa en la bobina!

4.20B



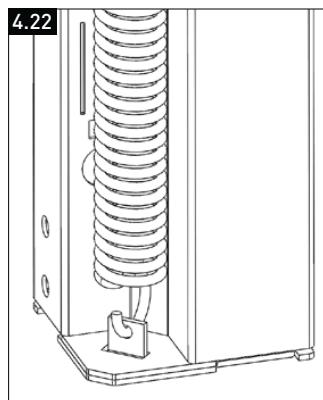
Suministre la correa tensora a través de la placa de retorno hacia abajo a lo largo de la columna.

131

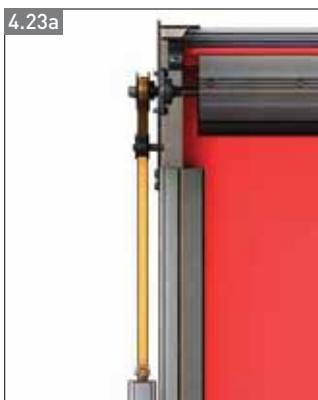


ES

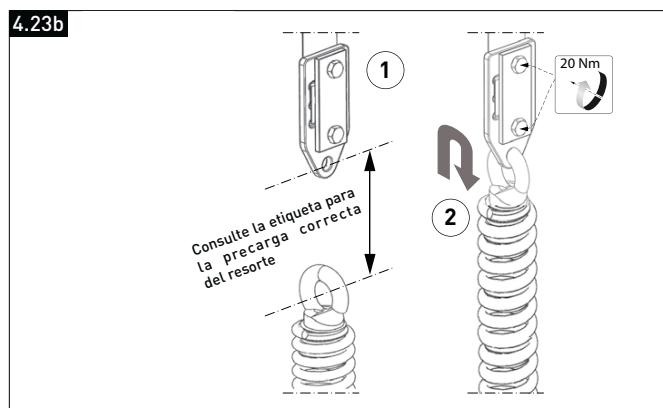
Suministre la correa tensora hacia abajo y ajuste la abrazadera como se muestra arriba. Pase la correa tensora a través de la abrazadera y fíjela con la mano apretándola ligeramente.



Para el **resorte de balance** estándar tiene que volver a enganchar el resorte en el ojal adecuado del panel del suelo.

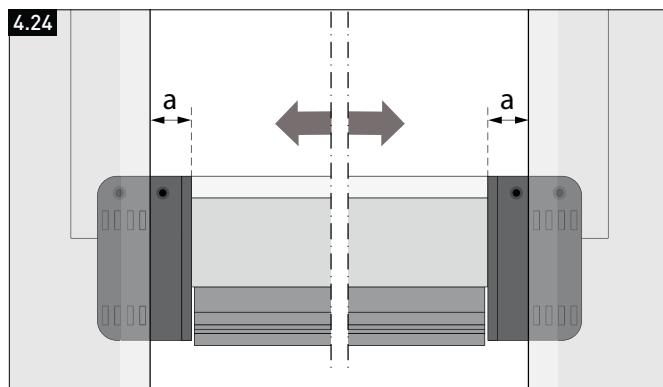


Para los **contrapesos** (opcionales) puede enganchar directamente los contrapesos en la abrazadera y apretar ésta.

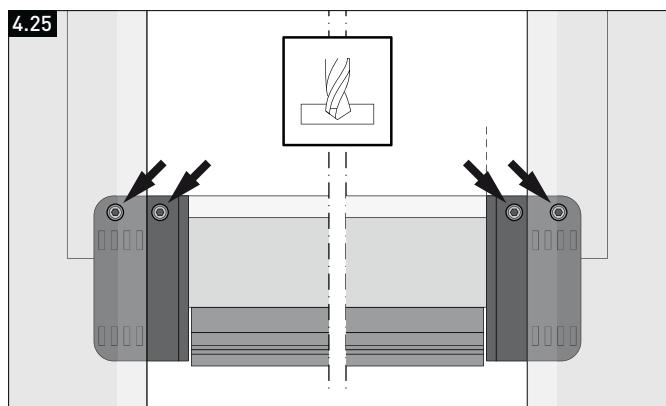


ES

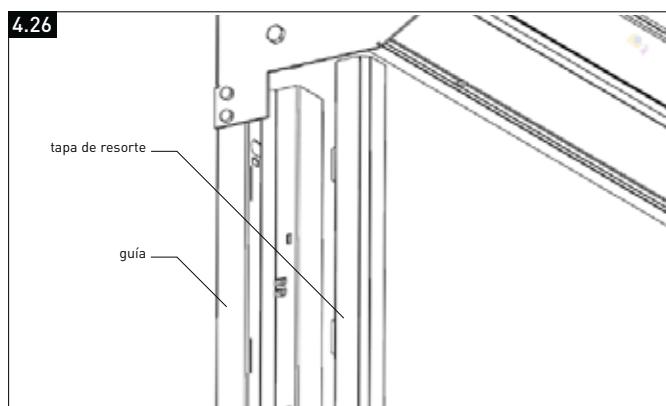
Monte la hebilla a la distancia correcta por encima del resorte para lograr la precarga correcta del resorte. La distancia correcta se puede encontrar en la etiqueta del resorte. Fije por completo la correa tensora apretando los tornillos de la hebilla. Afiance el resto de la correa tensora con un Ty-Rap; a continuación, vuelva a enganchar el resorte en la hebilla.



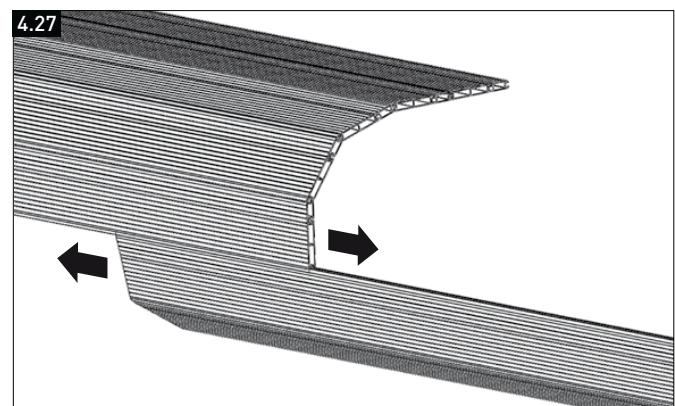
Abra la puerta a la mitad y centre la viga inferior.



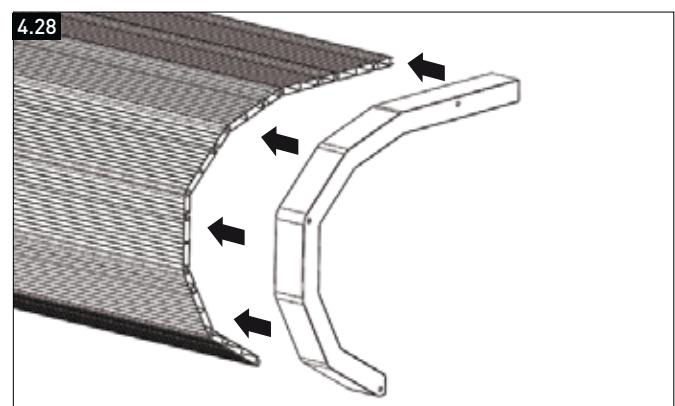
Taladre los orificios y coloque los tornillos industriales como se indica.



Coloque la tapa de resorte en la guía: manipule los terminales para introducirlos en las ranuras y fíjelos haciendo clic. Comience por arriba y vaya bajando.

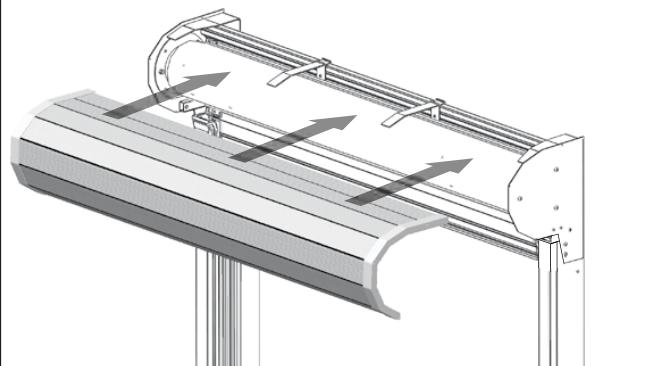


Deslice las láminas de la protección de seguridad para juntarlas.



Coloque la tira de la cubierta de la protección.

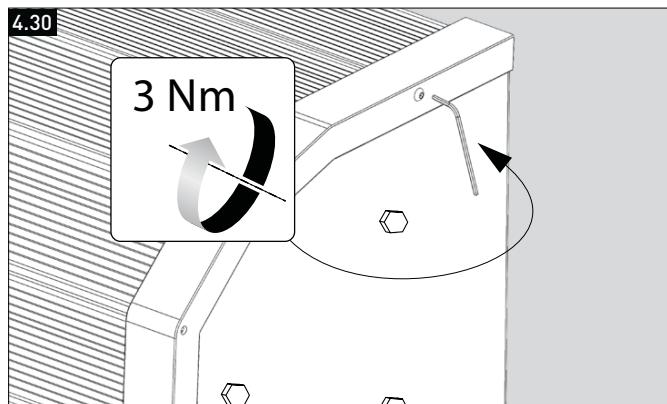
4.29



ES

! Coloque la protección de seguridad. Asegúrese de que el perfil protector de aluminio está totalmente apoyado cuando se monte en la pared o subestructura. Enganche las láminas de la protección en la pestaña de los soportes.

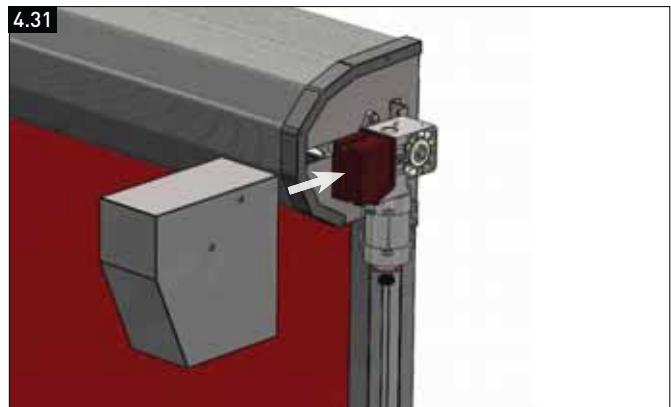
4.30



! Fije la cubierta con 3 pernos M6 a cada lado.



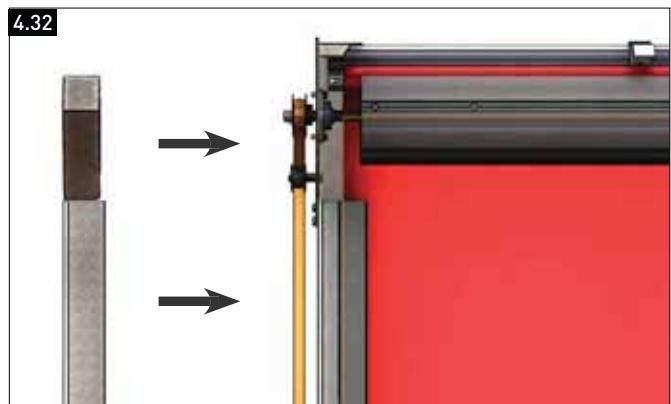
4.31



ES

! Deslice la cubierta sobre el accionamiento y apriétela con 2 pernos M8.

4.32



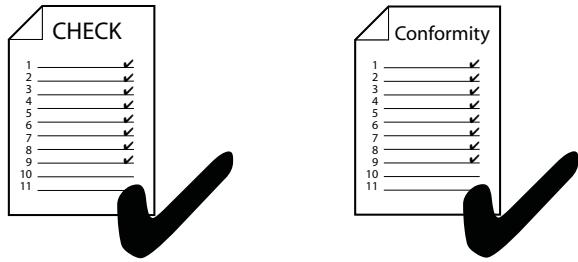
! Encaje las cubiertas laterales en su lugar sobre la correa tensora y los pesos.



136

137

5. Inspección final



- Compruebe todos los dispositivos de seguridad de la puerta y si es necesario, reajústelos.
- Compruebe todas las funciones de la puerta respecto a la lista de comprobación y firme la lista completada.
- Rellene la declaración CE de conformidad. Entregue la puerta al cliente de conformidad con las directivas CE.(La declaración CE se puede encontrar como apéndice en el manual de usuario.)

Lista de comprobación

Ubicación de la puerta:

Encargado el:

1	Placa de la puerta	aprobado	4	Accionamiento	aprobado
1.	Estado del panel de la puerta	<input type="checkbox"/>	12.	Accesorio	<input type="checkbox"/>
2.	Accesorio a rodillo de puerta	<input type="checkbox"/>	13.	Fugas	<input type="checkbox"/>
3.	Accesorio a la viga inferior	<input type="checkbox"/>	14.	Freno de motor	<input type="checkbox"/>
4.	Soldaduras en panel de la puerta	<input type="checkbox"/>	15.	Ajuste de los interruptores de fin de carrera	<input type="checkbox"/>
5.	Bloques de abrazadera de montaje	<input type="checkbox"/>			
2	Viga inferior	aprobado	5	Sistema de tensado y equilibrio *	aprobado
6.	Guías	<input type="checkbox"/>	16.	Correa tensora / elástica	<input type="checkbox"/>
7.	Goma de suelo	<input type="checkbox"/>	17.	Fijación de la correa tensora / elástica	<input type="checkbox"/>
8.	Desacoplamiento *	<input type="checkbox"/>	18.	Poleas de retorno	<input type="checkbox"/>
3	Riel guía	aprobado	19.	Discos de enrollado	<input type="checkbox"/>
9.	Accesorio de columna	<input type="checkbox"/>	20.	Resorte tensor *	<input type="checkbox"/>
10.	Accesorios de placa final	<input type="checkbox"/>	21.	Bucle de hebilla	<input type="checkbox"/>
11.	Abolladuras/arañazos	<input type="checkbox"/>	22.	Hebilla apretada	<input type="checkbox"/>

6	Caja de control	aprobado	8	Seguridad	aprobado
23.	Pulsadores de la caja	<input type="checkbox"/>	34.	Célula fotoeléctrica de seguridad *	<input type="checkbox"/>
24.	Interruptor de parada	<input type="checkbox"/>	35.	Protección de bordes *	<input type="checkbox"/>
25.	Cableado general	<input type="checkbox"/>	36.	Pantalla con iluminación *	<input type="checkbox"/>
			37.	Iris *	<input type="checkbox"/>
7	Mandos	aprobado	9	Cubierta *	aprobado
26.	Pulsadores *	<input type="checkbox"/>	38.	Accesorio	<input type="checkbox"/>
27.	Interruptor tirador*	<input type="checkbox"/>	39.	Estanqueidad	<input type="checkbox"/>
28.	Célula fotoeléctrica + reflector *	<input type="checkbox"/>			
29.	Radar *	<input type="checkbox"/>	10	Varios	aprobado
30.	Bucle de inducción *	<input type="checkbox"/>	40.	Adhesivo de mantenimiento	<input type="checkbox"/>
31.	Receptor *	<input type="checkbox"/>	41.	Placa de características	<input type="checkbox"/>
32.	Transmisor de mano*	<input type="checkbox"/>			
33.	Interruptor de llave *	<input type="checkbox"/>			

* si procede

Declaración del técnico y/o empresa instaladora

Declaramos que hemos cumplido las instrucciones del fabricante de acuerdo con la norma EN13241-1 Sistemas de puertas comerciales norma de producto anexo IIA.

Sello de la empresa

Empresa de instalación:

Lugar de entrega:

Calle y número de propiedad:

Fecha:

Código Postal / Municipio:

Nombre del técnico:

Teléfono / fax:

Firma del técnico:

**Manual de instalação
Porta de alta velocidade NovoSpeed Retail
Português**

Índice

1.	Introdução	142
2.	Preparação	144
3.	Peças	146
4.	Instalação	148
5.	Inspecção final	166

Estimado cliente,

Obrigado por optar por um produto de qualidade Novoferm. Este produto foi concebido e fabricado de acordo com o sistema de qualidade ISO 9001. Esperamos que exceda as suas expectativas.

O funcionamento correcto e manutenção adequada têm um grande impacto no desempenho e na vida útil da porta. Erros operacionais e uma manutenção insuficiente resultam inevitavelmente em avarias no produto. Além disso, um funcionamento sustentável e seguro só pode ser garantido se o produto for utilizado de modo correcto e a respectiva manutenção for cuidadosamente efectuada.

PT



Atenção!

Dependendo dos acessórios encomendados, a entrega poderá conter manuais adicionais, por exemplo, para o controlo da porta. Leia as presentes instruções atenta e cuidadosamente. Leia os comentários com atenção e certifique-se de que cumpre as instruções de segurança e orientações de advertência constantes dos manuais.

*** ADVERTÊNCIA *** ADVERTÊNCIA ***

O presente manual de instalação deve ser fornecido ao cliente e mantido num local de fácil acesso durante todo o período de utilização.

novoferm

141

1. Introdução



Importante!

- A área de aplicação desta porta industrial é definida na norma EN 13241-1
- A instalação, reparação, manutenção e desmontagem da porta devem ser efectuadas por um profissional experiente, em conformidade com a norma EN12635
- Após a colocação em funcionamento da porta, o profissional experiente deve verificar a existência de possíveis perigos e certificar-se de que a porta está estável, funciona correctamente e pode ser accionada manualmente, em conformidade com as normas EN 12604 e EN 12453

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

1.1 Instruções gerais

- Leia o manual de instalação na integra antes de iniciar a instalação! Leia os comentários e observar atentamente as instruções de segurança e orientações de advertência!
- Tenha em atenção que as normas geralmente aplicáveis, estatutárias e outras normas vinculativas relativas à prevenção de acidentes e protecção ambiental, as normas nacionais, bem como todas as regulamentações técnicas reconhecidas relativas à execução segura e experiente do trabalho devem ser sempre cumpridas.
- Verifique se o hardware de montagem fornecido para a situação de construção aplicável é adequado.
- Siga a sequência conforme apresentado nos esquemas de instalação.
- Utilize sempre ferramentas adequadas e de boa qualidade.
- Efectue actividades de reparação na porta industrial apenas quando a mesma não estiver a funcionar.
- Preste especial atenção a eventuais riscos que possam resultar da tensão das molas. Utilize sempre ferramentas especializadas!
- O não cumprimento destas instruções pode causar ferimentos graves ou danificar o equipamento.
- Os componentes são elaborados com materiais de alta qualidade, sustentáveis e sólidos. No entanto, durante a instalação

devem ser tomadas todas as precauções necessárias para evitar danos.

- Substitua sempre as peças com defeitos por peças de origem. Caso contrário, não poderá ser garantido o funcionamento seguro e correcto da porta, podendo ainda existir o risco de invalidar a garantia!

1.2 Subestrutura e fixação

- Instale a porta de enrolamento rápido numa estrutura de aço ou betão suficientemente forte para neutralizar as forças do vento. É altamente recomendado que não instale a porta de enrolamento rápido numa estrutura de cimento de alvenaria, gesso, etc. É aconselhável construir primeiro uma estrutura de aço sólida.



Advertência

- Durante a instalação existe o risco de queda dos componentes, podendo tal situação resultar em ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Mantenha as colunas e o rolo superior bem fixos durante a instalação.
- O contacto com a tensão da rede eléctrica constitui um risco de electrocussão. Certifique-se de que a instalação eléctrica no local do cliente é efectuada de acordo com as exigências de segurança aplicáveis.
- Durante todo o trabalho efectuado nas portas, certifique-se de que a alimentação está desligada e protegida contra utilização não autorizada. Se existente, desligue a alavanca para abertura de emergência.
- Nunca ligue a alimentação de CA ao controlo. Fazê-lo causaria danos irreparáveis nos componentes electrónicos.
- Efectuar a soldagem e a rectificação apenas quando estas actividades forem expressamente autorizadas. Tenha cuidado, pois pode existir um risco de incêndio ou explosão! Certifique-se de que existe ventilação adequada para actividades de soldagem ou rectificação, dado que o pó e outras substâncias inflamáveis poderão proporcionar um perigo de explosão.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

1.3 Tolerâncias

Todas as peças são fabricadas com a máxima precisão, em conformidade com as tolerâncias padrão.

1.4 Teste funcional

- Após conclusão da instalação, o funcionamento da porta deve ser verificado utilizando a lista de inspecção final existente na página 70.
- Preencha a lista de inspecção final de modo sincero e assine-a.
- Em seguida, entregue o manual de instalação ao cliente, juntamente com todos os outros documentos.

1.5 Colocação em funcionamento



Advertência

Uma porta avariada pode causar ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Utilize a porta apenas quando esta se apresentar boas condições.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

- Uma porta com controlo eléctrico só pode ser colocada em funcionamento após ter sido emitido o respectivo certificado de conformidade.
- Esta porta só pode ser utilizada a temperaturas ambiente entre 0 e +40 graus celsius.
- Forneca instruções aos utilizadores sobre como activar a porta. Não permita a utilização da porta por terceiros (por exemplo, visitantes).
- O presente manual de instalação deve ser fornecido ao cliente e mantido num local de fácil acesso durante todo o período de utilização.
- Não efectue alterações no software do sistema operacional programável.
- Apenas o fornecedor poderá efectuar alterações ou acrescentar componentes ao produto.
- A Novoferm Nederland BV não deve ser considerada responsável por quaisquer danos causados por

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

1.6 Desmontagem

A porta pode ser desmontada por um profissional experiente, realizando as instruções do capítulo 4 pela ordem inversa.



Advertência

Durante a desmontagem existe o risco de queda dos componentes, podendo tal situação resultar em ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Por exemplo, fixe o rolo superior com uma empilhadora antes de o desmontar.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

2. Preparação

2.1 Símbolos



Atenção!



Medição



Nivelamento



Medição do exterior



Perfuração



Aperto



Operação manual



Encurtamento



Empilhadora



Lubrificação



Corte



Leitura



Clipes



Capacete de segurança



Ty-Rap

①②③, etc. Sequência de instalação

2.2 Observações preliminares:

- Não arraste o rolo superior no piso
- Durante a instalação, coloque o rolo superior numa superfície limpa
- Não pise o painel (painel da porta)!
- As seguintes instruções são aplicáveis a portas NovoSpeed Retail padrão



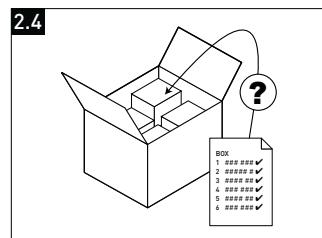
2.3 A NovoSpeed Retail é constituída pelas seguintes secções principais:



- Um rolo superior que consiste num rolo de porta rodeado por um painel de porta em plástico (painel).
- Duas colunas de suporte do rolo superior e orientação do painel da porta.
- Um armário com a caixa de controlo.
- Uma caixa com mais peças pequenas.
- Ao instalar várias portas certifique-se de que organiza cuidadosamente todos os componentes!
- Comunique quaisquer danos de transporte imediatamente à Novoferm Netherlands BV.

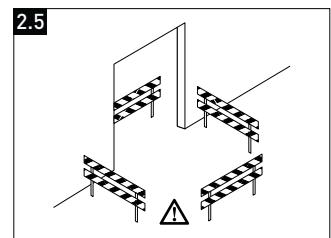
*** ATENÇÃO! *** ATENÇÃO! *** ATENÇÃO! *** ATENÇÃO! *** ATENÇÃO! *** ATENÇÃO! ***

2.4



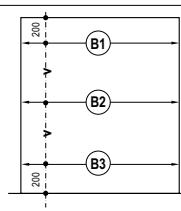
Certifique-se de que foram fornecidas as peças correctas. Ao instalar várias portas certifique-se de que organiza tudo atentamente.

2.5



Certifique-se de que a área de trabalho é adequadamente vedada.

2.6

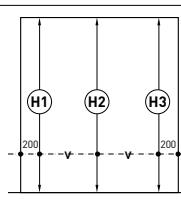


B1 = B2 = B3?



Verifique a amplitude da abertura padrão.

2.7

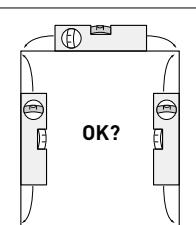


H1 = H2 = H3?



Verifique a altura da abertura padrão.

2.8

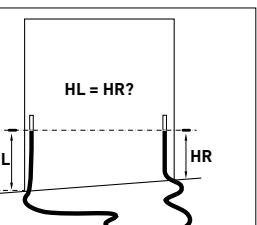


OK?



Verifique se a verga e as estruturas estão rectas e niveladas.

2.9

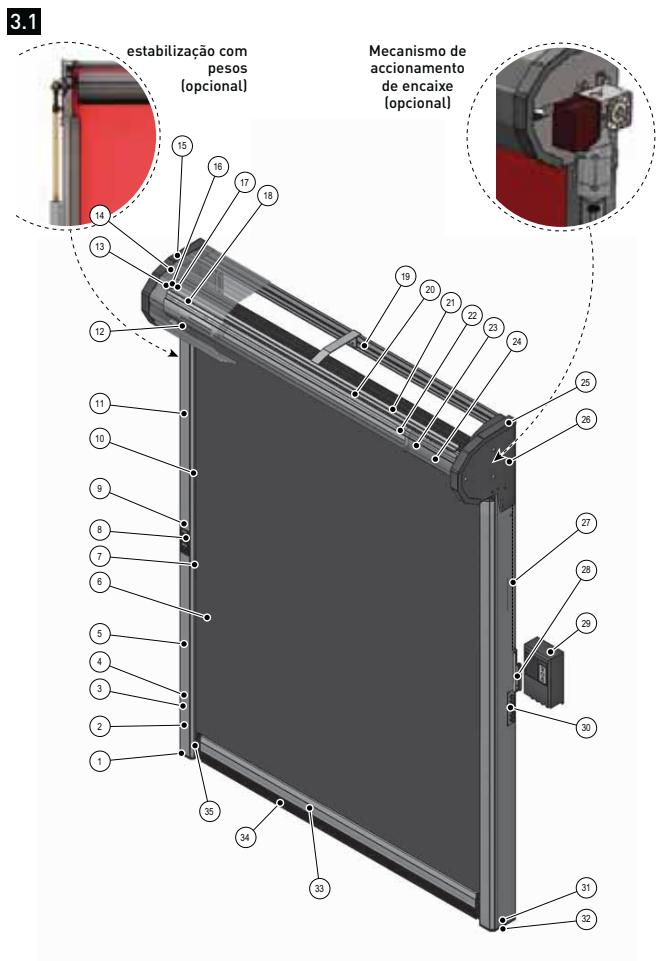


HL = HR?



Verifique se o piso ao alcance da porta se encontra desobstruído e nivelado.

3. Peças

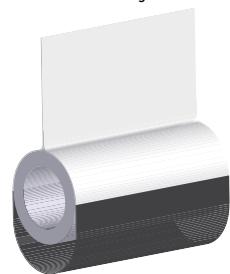


3.2 Peças

- | | |
|---|---|
| 1 Apoio esquerdo | 21 Rolo superior |
| 2 Guias E/D | 22 Transmissão * |
| 3 Tampa da mola E/D | 23 Mecanismo de accionamento * |
| 4 Célula fotoeléctrica (definir remetente/receptor) | 24 Alojamento do mecanismo de accionamento * |
| 5 Mola de estabilização | 25 Faixa de protecção para protecção de segurança direita |
| 6 Painel da porta | 26 Consola direita |
| 7 Guia do perfil de vedação | 27 Cabo de desbloqueio (opcional) |
| 8 Teclado de controlo de subida, paragem e descida (opcional) | 28 Manípulo de desbloqueio (opcional) |
| 9 Fixação da fivela | 29 Caixa de controlo |
| 10 Esfera de fixação | 30 Tornel |
| 11 Correia de tensão | 31 Calço E/D |
| 12 Placa de inversão de estabilização | 32 Apoio D |
| 13 Mecanismo de accionamento de enrolamento de estabilização | 33 Feixe inferior Flex Edge (3.3)/ Hard Edge (3.4) |
| 14 Consola esquerda | 34 Borracha Hard Edge |
| 15 Faixa de protecção para protecção de segurança esquerda | 35 Unidade final Flex Edge/unidade final Hard Edge |
| 16 Alojamento dos rolamentos | |
| 17 Rolamento | |
| 18 Munhão do eixo, lado de accionamento | |
| 19 Perfil de espaçador e suporte de protecção de segurança | |
| 20 Perfil de suporte para o protector da porta | |

* juntos constituem o mecanismo de accionamento de encaixe

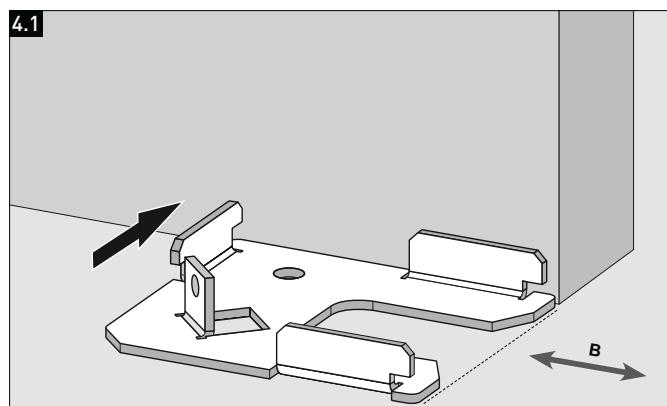
3.3 Flex Edge



3.4 Hard Edge

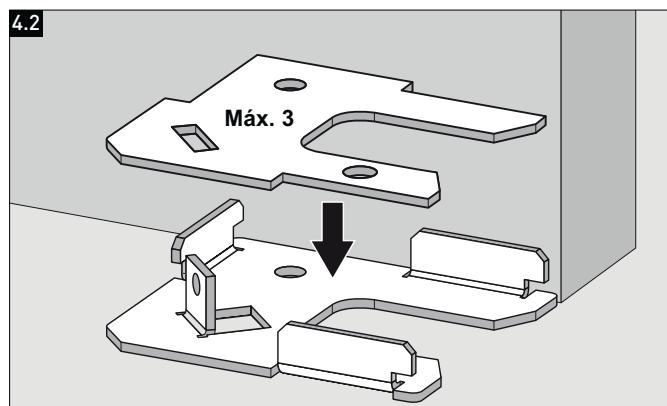


4. Instalação

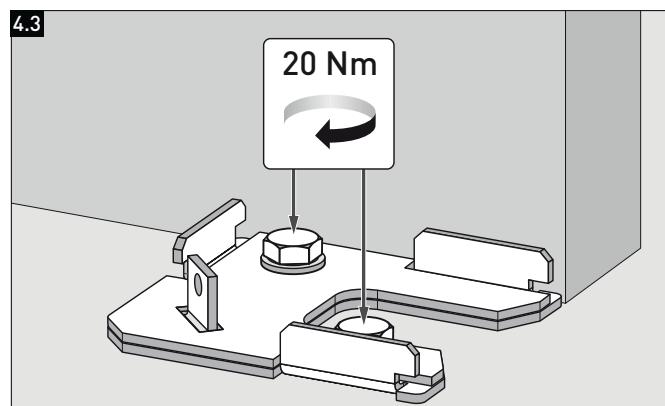


PT

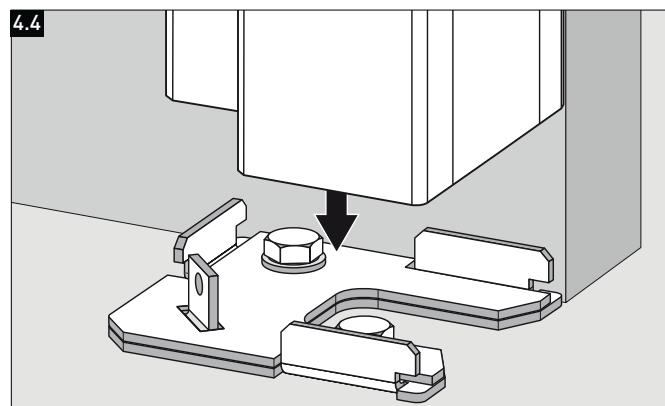
4.1 Determine a localização das placas de base. A distância entre as placas de base deve ser igual à largura livre [C] no formulário de encomenda. Atenção: poderá variar da largura livre real!
ATENÇÃO! CENTRADA EM RELAÇÃO AO MEIO DA ABERTURA!



4.2 Determine o número de calços na base da diferença entre HL e HR (consulte o parágrafo 2.9).

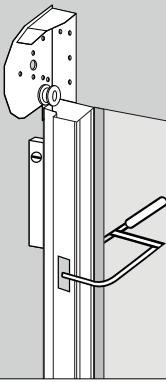


4.3 Monte as placas do piso.



4.4 Posicione a primeira coluna.

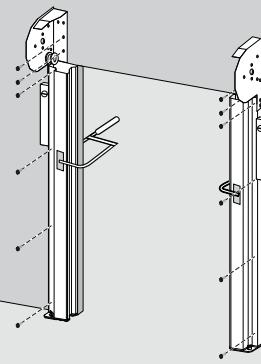
4.5



Alinhe a coluna verticalmente e fixe-a na parede com grampos.
Atenção! Utilize materiais de enchimento para proteger a coluna.

PT

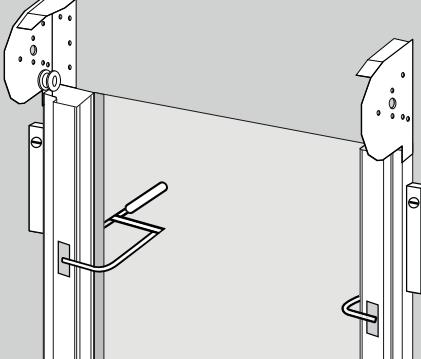
4.7



Certifique-se de que as colunas estão no meio em relação à largura livre. Em seguida, prenda as colunas à estrutura da parede com os parafusos, conforme indicado.

PT

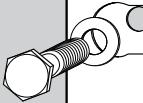
4.6



Posicione a segunda coluna; alinhe-a também verticalmente e fixe-a na parede com grampos. Utilize novamente materiais de enchimento para proteger a coluna.

PT

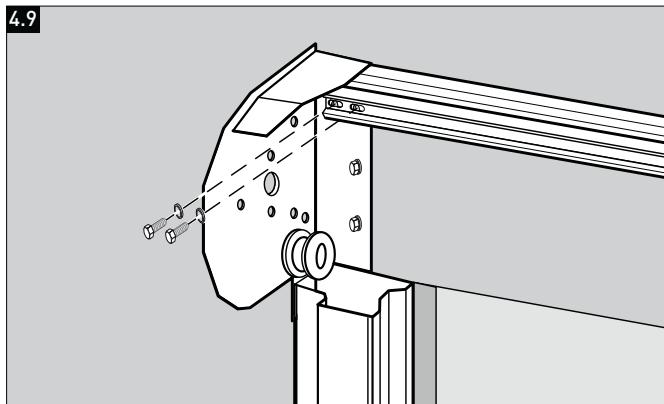
4.8



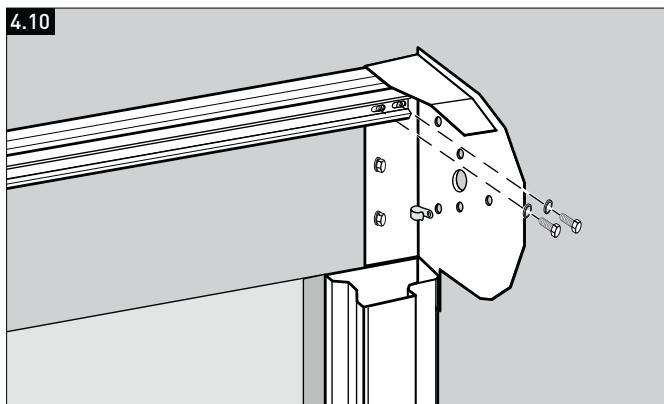
Utilize os parafusos M8 fornecidos para fixar as colunas e as consolas à estrutura da parede utilizando os orifícios e reentrâncias.

151

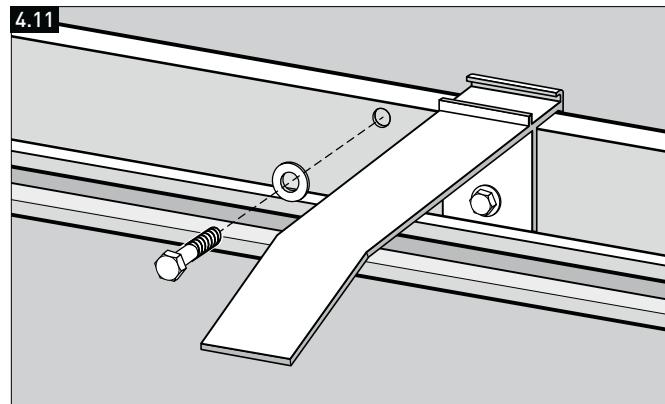
PT



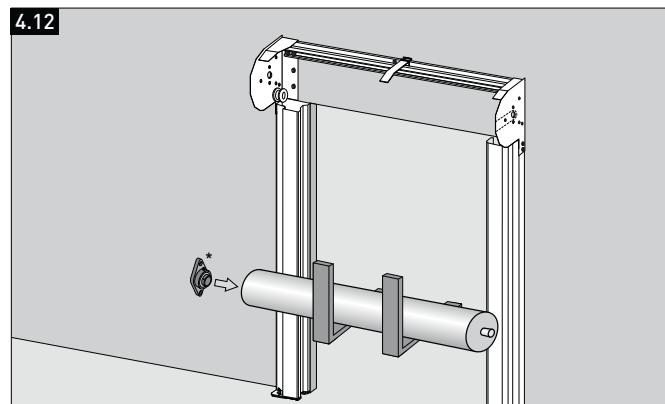
Fixe o perfil de verga no lado accionado.



Fixe o perfil de verga no lado accionado.



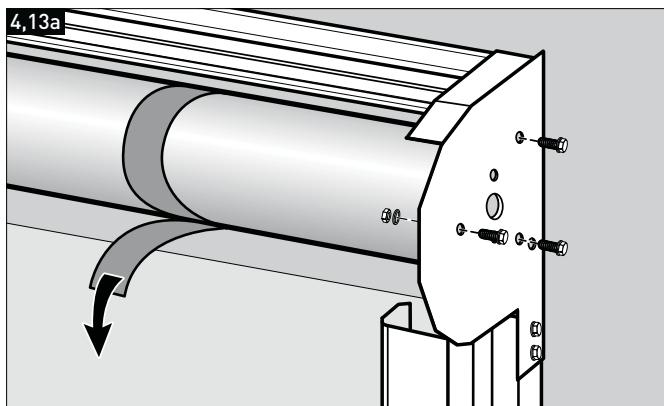
Fixe o perfil de verga no meio contra a parede. Certifique-se de que o perfil de verga está devidamente fixo para evitar que a cobertura caia.



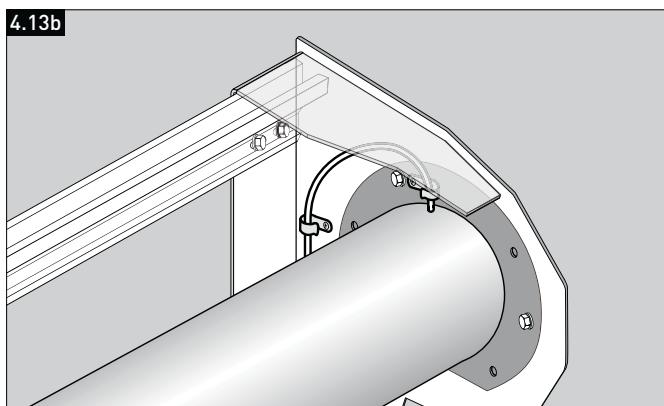
Utilize uma empilhadora para garantir que o rolo superior com protector da porta está correctamente posicionado. * Ao lado da estabilização com pesos [opcional] do painel da porta, deslize primeiro o roamento sobre o eixo, na parte lateral dos pesos.

152

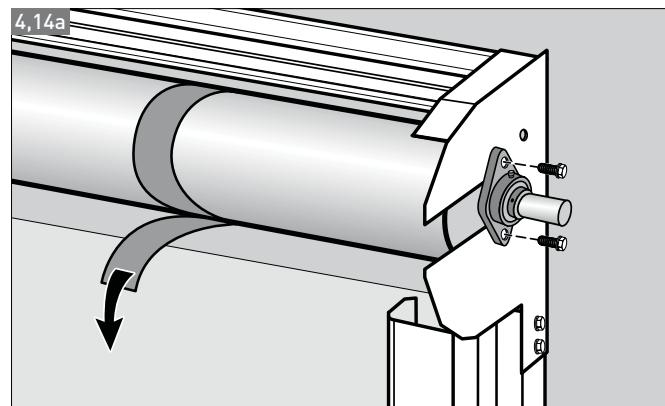
153



Ao lado do mecanismo de accionamento de encaixe: fixe o rolo superior com os 3 parafusos M12 fornecidos.
Em seguida, remova a embalagem do rolo superior.

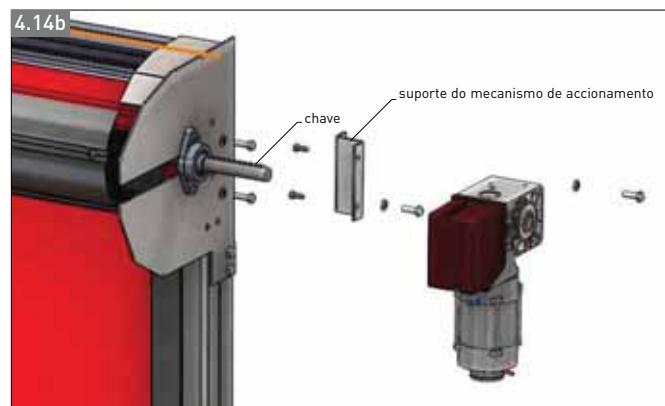


Fixe a cablagem do mecanismo de accionamento e o gerador de impulsos com os suportes de montagem de metal, conforme indicado. Certifique-se de que o painel da porta fricciona os cabos.



Ao lado do mecanismo de accionamento de encaixe: deslize o rolamento de bloco sobre o eixo e fixe-o à consola com 2 parafusos M12 fornecidos.

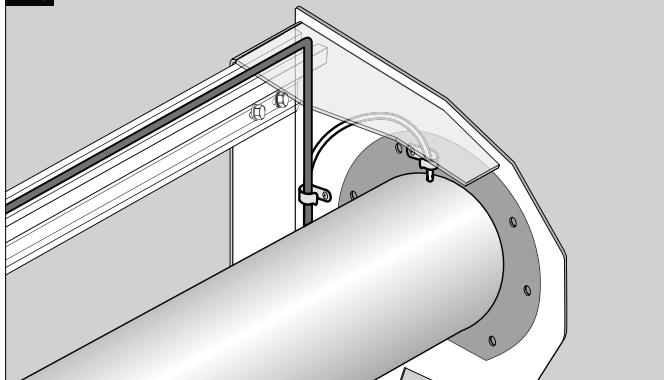
Em seguida, remova a embalagem do rolo superior.



Fixe o suporte do mecanismo de accionamento à consola com 2 parafusos M10. Coloque a chave na base da chave e faça deslizar o mecanismo de accionamento para o eixo. Adicione uma gota de óleo para facilitar a acção de deslizar. Aperte o mecanismo de accionamento no suporte do mecanismo de accionamento com dois parafusos M8.

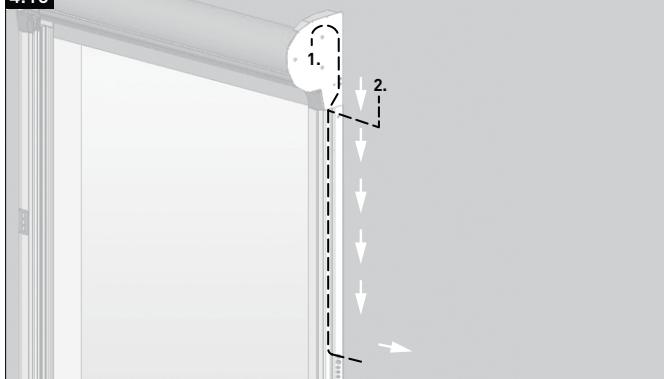
PT

4.15



Passe a cablagem da célula fotoeléctrica na coluna accionada para cima e ao longo da verga para o lado de accionamento. Passe o cabo para baixo através dos suportes de montagem e **através da câmara da mola** da coluna. Certifique-se de que o painel da porta fricciona os cabos.

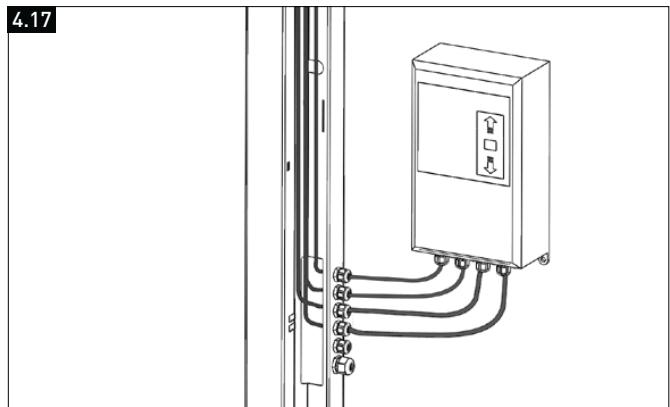
4.16



Pode passar os cabos da célula fotoeléctrica e o mecanismo de accionamento de encaixe (1.) através do suporte de montagem pela câmara da mola. Pode passar o cabo de encaixe (2.) por baixo da consola para dentro da câmara da mola.

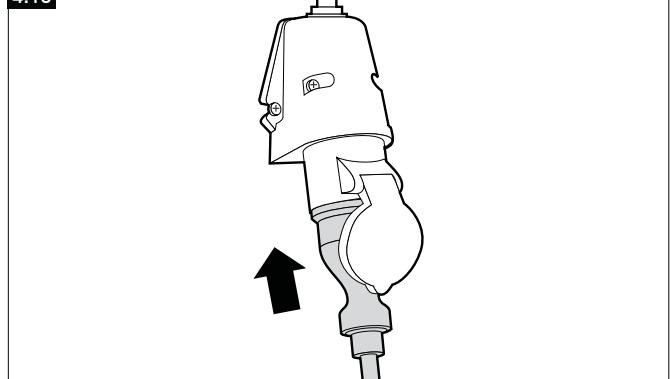
156

4.17



Passe os cabos pela câmara da mola para o encaixe e para o tornel e a caixa de controlo. Ligue os cabos conforme indicado no Manual de controlo fornecido. Instale a caixa de controlo e os componentes de controlo seleccionados pretendidos pelo cliente.

4.18

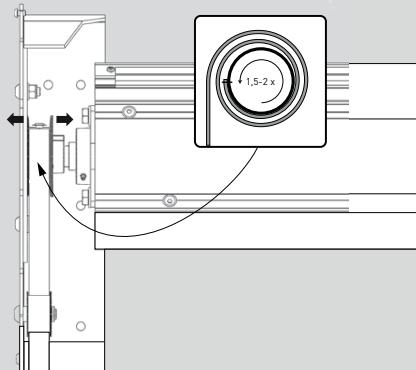


Ligue a alimentação e ligue o controlo.

157

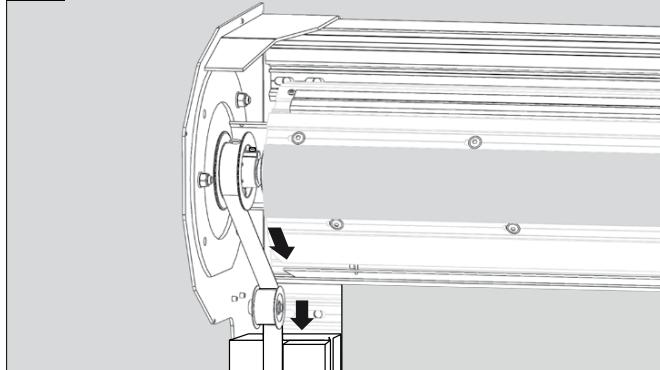
PT

4.19a



Com o **mechanismo de accionamento de encaixe**, a bobina encontra-se previamente montada no rolo superior. Desenrole a correia de tensão e alinhe a bobina utilizando a placa de inversão; Deixe 1,5 - 2 x da correia na bobina!

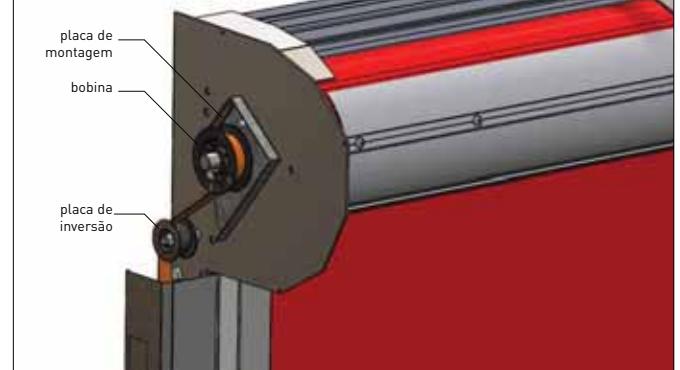
4.19B



Passe a correia de tensão através da placa de inversão para dentro da câmara da mola da coluna.

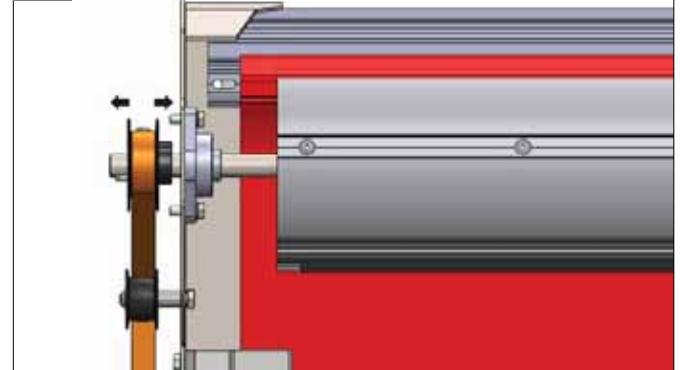
158

4.20a



Ao lado do **mechanismo de accionamento de encaixe**, deslize e fixe a placa de montagem da tampa e a bobina sobre o eixo. Desenrole a correia de tensão e alinhe a bobina utilizando a placa de inversão; Deixe 1,5 - 2 x da correia na bobina!

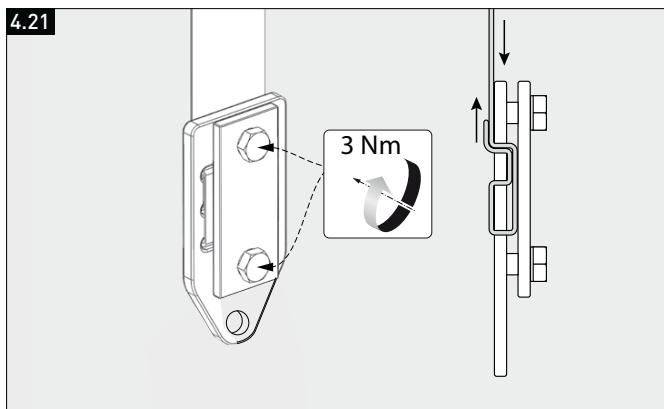
4.20B



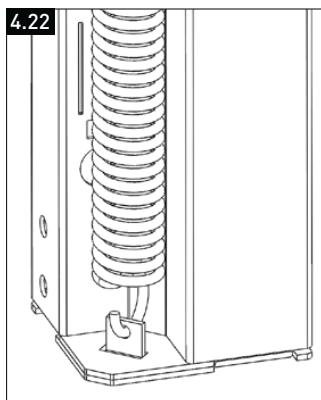
Passe a correia de tensão através da placa de inversão para baixo ao longo da coluna.

159

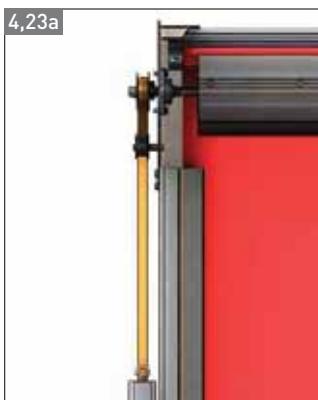
PT



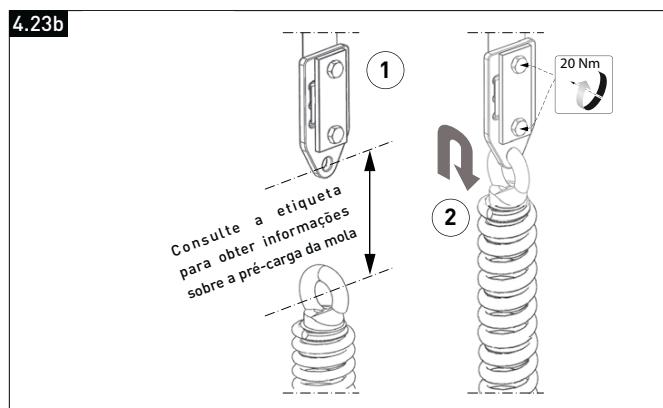
Passe a correia de tensão para baixo e encaixe o grampo, conforme apresentado acima. Enrole a correia de tensão através do grampo e fixe-a manualmente, apertando ligeiramente.



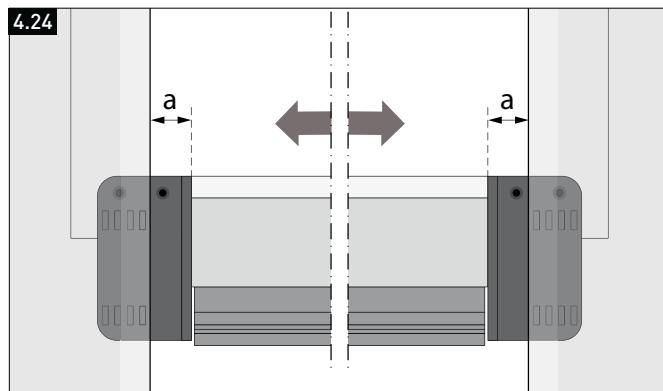
Para a **mola de estabilização** padrão, deve fixar novamente a mola no olhal adequado do painel do piso.



Para os **pesos de estabilização** (opcionais), pode prender os pesos de estabilização directamente no grampo e apertar o grampo.



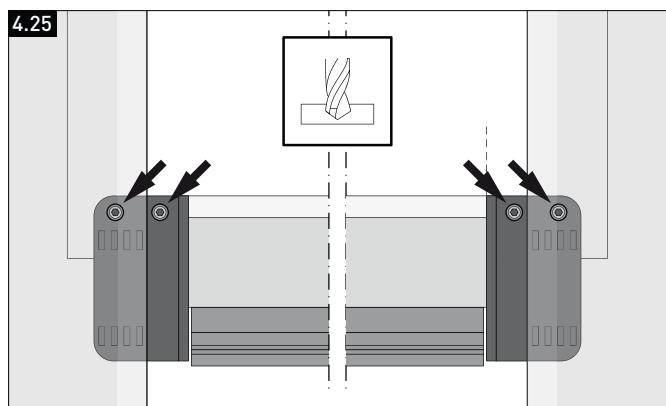
Monte a fivela à distância correcta acima da mola para obter a pré-carga correcta da mola. A distância correcta pode ser consultada na etiqueta da mola. Fixe totalmente a correia de tensão apertando os parafusos da fivela. Fixe a parte restante da correia de tensão com um Ty-Rap e, em seguida, prenda novamente a mola na fivela.



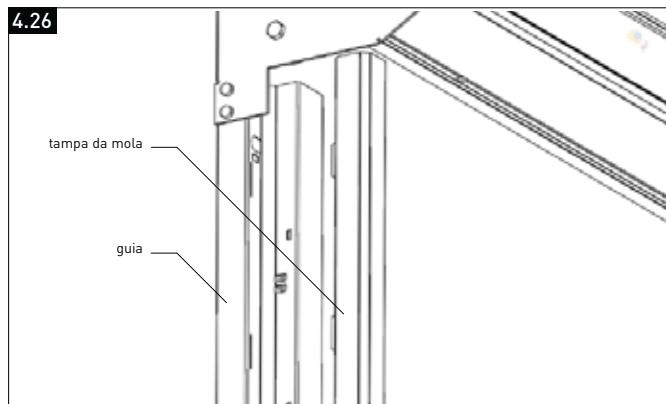
Abra a porta até meio e coloque o feixe inferior na parte central.

160

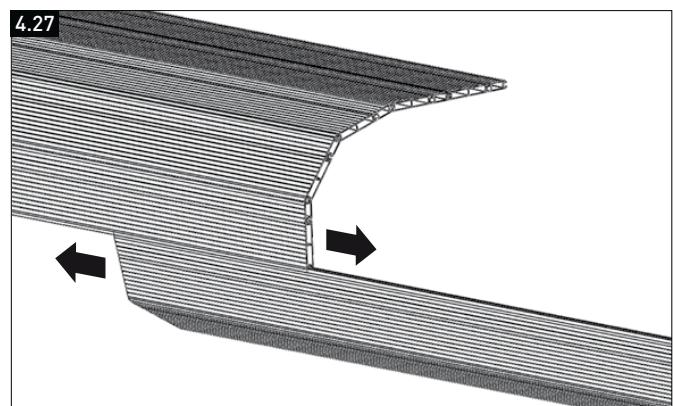
161



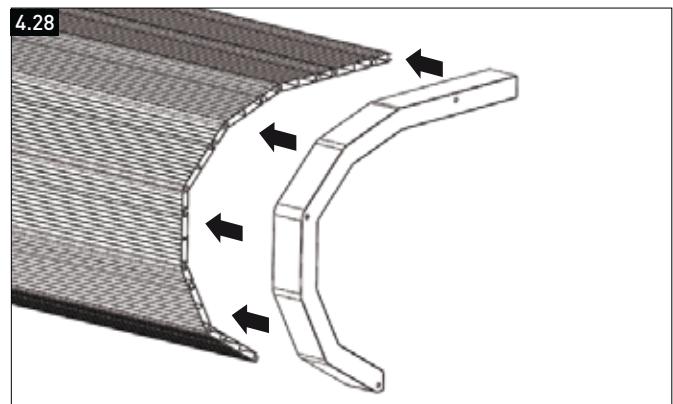
PT
Perfure os orifícios e posicione os parafusos industriais, conforme indicado.



Coloque a tampa da mola na guia: encaminhe os encaixes para as ranhuras e pressione para fixar.
Comece na parte superior e trabalhe em direcção à parte inferior.



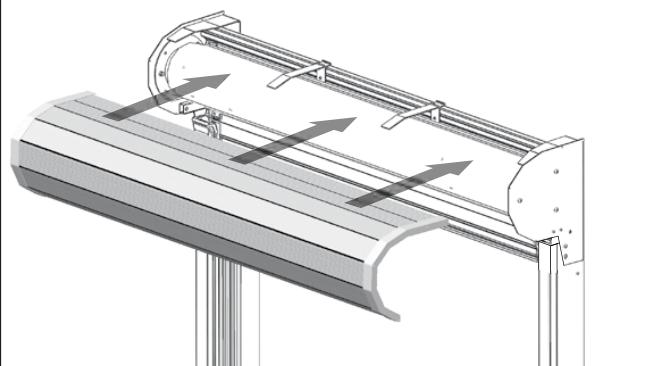
Deslize as lâminas da protecção de segurança em conjunto.



Posicione a faixa da tampa da protecção.

PT

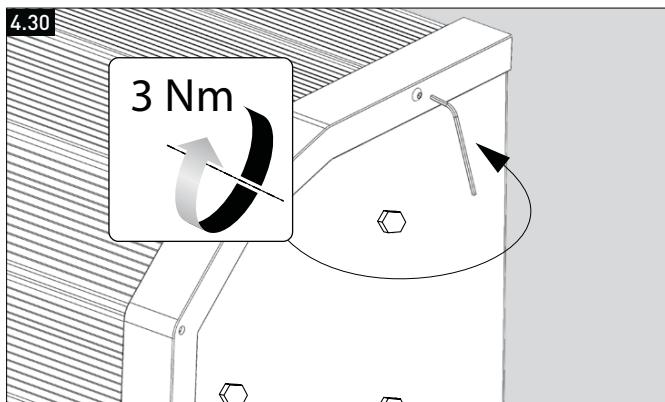
4.29



PT

Posicione a protecção de segurança. Certifique-se de que o perfil de protecção de alumínio está totalmente apoiado quando montado na parede ou na subestrutura. Coloque as láminas da protecção na aba dos suportes.

4.30

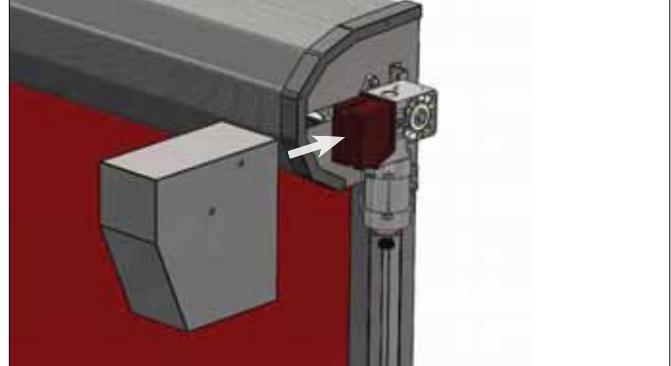


PT

Fixe a tampa com 3 parafusos M6 de cada lado.



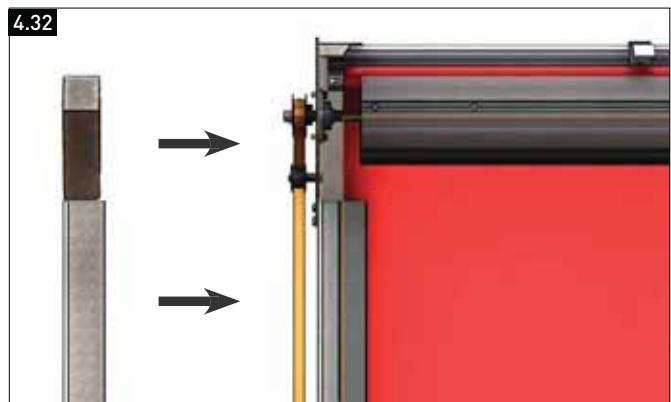
4.31



PT

Deslize a tampa sobre o mecanismo de accionamento e aperte-a com 2 parafusos M8.

4.32



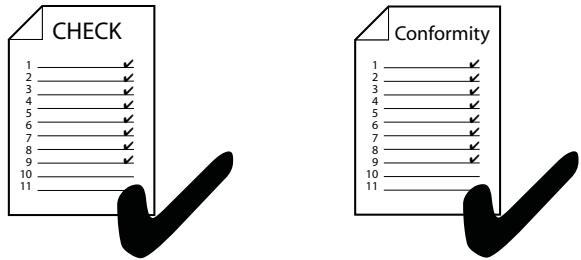
PT

Coloque as tampas laterais no devido lugar sobre a correia de tensão e os pesos.

164

165

5. Inspecção final



- PT
- Verifique todos os dispositivos de segurança da porta e, se necessário, proceda ao ajuste dos mesmos.
 - Verifique todas as funções da porta face à lista de verificação e assine a lista preenchida.
 - Preencha a declaração de conformidade CE.
Entregue a porta do cliente em conformidade com as directivas CE.
[A declaração CE pode ser encontrada como anexo ao manual do utilizador.]

Lista de verificação

Localização da porta:

Colocado em funcionamento a:

1	Placa da porta	aprovado	4	Mecanismo de acionamento	aprovado
1.	Estado do painel da porta	<input type="checkbox"/>	12.	Fixação	<input type="checkbox"/>
2.	Acessório do rolo da porta	<input type="checkbox"/>	13.	Fugas	<input type="checkbox"/>
3.	Acessório do feixe inferior	<input type="checkbox"/>	14.	Freio do motor	<input type="checkbox"/>
4.	Soldaduras no painel da porta	<input type="checkbox"/>	15.	Interruptores finais de ajuste	<input type="checkbox"/>
5.	Blocos do grampo de montagem	<input type="checkbox"/>			
2	Feixe inferior	aprovado	5	Sistema de estabilização e tensão *	aprovado
6.	Guias	<input type="checkbox"/>	16.	Elástico/correia de tensão	<input type="checkbox"/>
7.	Borracha do piso	<input type="checkbox"/>	17.	Elástico/correia de tensão de fixação	<input type="checkbox"/>
8.	Removível *	<input type="checkbox"/>	18.	Polias de retorno	<input type="checkbox"/>
3	Calha guia	aprovado	19.	Discos de enrolamento	<input type="checkbox"/>
9.	Acessório da coluna	<input type="checkbox"/>	20.	Mola de tensão *	<input type="checkbox"/>
10.	Acessórios da consola	<input type="checkbox"/>	21.	Presilhas da fivela	<input type="checkbox"/>
11.	Mossas/riscos	<input type="checkbox"/>	22.	Fivela apertada	<input type="checkbox"/>

6	Caixa de controlo	aprovado	8	Segurança	aprovado
23.	Botões na caixa	<input type="checkbox"/>	34.	Célula fotoeléctrica de segurança *	<input type="checkbox"/>
24.	Interruptor de paragem	<input type="checkbox"/>	35.	Protecção do batente de segurança *	<input type="checkbox"/>
25.	Cablagem geral	<input type="checkbox"/>	36.	Barreira óptica *	<input type="checkbox"/>
			37.	Íris *	<input type="checkbox"/>
7	Controles	aprovado	9	Cobertura *	aprovado
26.	Botões *	<input type="checkbox"/>	38.	Fixação	<input type="checkbox"/>
27.	Interruptor de puxar *	<input type="checkbox"/>	39.	Fixação da vedação	<input type="checkbox"/>
28.	Célula fotoeléctrica + reflector *	<input type="checkbox"/>			
29.	Radar *	<input type="checkbox"/>			
30.	Laço de indução *	<input type="checkbox"/>	10	Diversos	aprovado
31.	Receptor *	<input type="checkbox"/>	40.	Autocolante de manutenção	<input type="checkbox"/>
32.	Transmissor portátil *	<input type="checkbox"/>	41.	Placa de identificação	<input type="checkbox"/>
33.	Interruptor de chave *	<input type="checkbox"/>			

* se aplicável

Declaração do engenheiro e/ou empresa de instalação

Declaramo-nos que cumprimos as instruções do fabricante de acordo com a norma EN13241-1 relativa a sistemas de porta comerciais, anexo IIA.

Carimbo da empresa

Empresa de instalação:

Local de entrega:

Rua e número:

Data:

Código postal/local:

Nome do engenheiro:

Telefone/fax:

Assinatura do engenheiro:

Copyright

English

All rights reserved. Nothing in this publication may be reproduced and/or published by means of printing, photocopy, microfilm or any other means without the prior written permission of the supplier. This also applies for the associated drawings and diagrams.

The supplier reserves the right to change components at any time, without prior or direct announcement to the customer. The contents of this publication can also be changed without prior warning.

For information concerning adjustments, maintenance activities or repairs not covered by this publication, you are requested to contact your supplier.

This publication has been prepared with the greatest possible care, but the supplier can accept no responsibility for any errors in this publication or the results thereof.

Deutsch

Alle Rechte vorbehalten. Diese Unterlage einschließlich aller Zeichnungen, Schemata etc. darf nicht ohne unser ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder in irgendeine andere Form vervielfältigt und/oder verbreitet werden. Das gleiche gilt für Auszüge und Ausschnitte.

Der Lieferant behält sich das Recht vor, jederzeit Teile zu ändern, ohne zuvor den Abnehmer davon in Kenntnis zu setzen. Der Inhalt dieser Ausgabe kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

Informationen zu Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Ausgabe aufgeführt sind, erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten.

Diese Ausgabe wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Allerdings übernimmt der Lieferant keine Verantwortung für eventuelle Fehler in dieser Ausgabe, ebensowenig trägt er die sich eventuell daraus ergebenden Konsequenzen.

Français

Tous droits réservés. Il n'est pas autorisé de reproduire ou publier des parties de ce document, sous forme de tirages, photocopies, microfilm ou par quelque autre procédé que ce soit, sans avoir obtenu au préalable la permission écrite du fournisseur. Cela vaut également pour les schémas et autres illustrations annexes.

Le fournisseur se réserve le droit de modifier des pièces ainsi que le contenu de cette publication à tout moment sans notification préalable ou directe.

Vous êtes priés de prendre contact avec le fournisseur si vous désirez des informations sur des réglages, opérations d'entretien ou réparations dont ce document ne traite pas.

Cette publication a été réalisée avec le plus grand soin possible; le fournisseur ne peut toutefois assumer la responsabilité des erreurs qu'elle contiendrait et de leurs conséquences.

Nederlands

Alle rechten voorbehouden. Niets in deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de leverancier. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's.

De leverancier behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze uitgave kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing.

Voor informatie betreffende afstellingen, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze uitgave niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met uw leverancier.

Deze uitgave is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar de leverancier kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in deze uitgave of voor de gevolgen daarvan.

NOVOFERM NEDERLAND B.V.

Postbus 33
4180 BA
Waardenburg NL
Tel.: 0418-654700
E-Mail: industrie@novoferm.nl
www.novoferm.nl

NOVOFERM INTERNATIONAL

Tel.: 088-8888-240
E-Mail: export@novoferm.nl

